

БЕРЧЕРК



Міура Кентаро

41





ベルセルク

БЕРСЕРК 41

АВТОР

**КЕНТАРО
МИУРА**
三浦建太郎

УКРАЇНСЬКИЙ ПЕРЕКЛАД

IT_IS_ME1987

a.k.a. *Falcone di Luce*

ДОПОМОГА З ЧИСТКОЮ

QVISTOR, БІНД (ORMANGA)

BERSERK

ベルセルク 41



三浦建太郎

ガッツ *Gatts*

Головний герой, Чорний Мечник. Існує в Прогаїні й носить Берсерків обладунок. Його душа постійно роздирається між бажанням захистити Каску та відомстити Гріффіту. Ця боротьба — не що інше, як благородство.



キャスカ *Kaska*

Колишній командир із Банди Сокола. Психічно відстала після того, як пережила Затемнення. Зараз вона не говорить, і не висловлює жодних почуттів. Її тавро, котре гостро реагує на зло, злегка прикрите Флориним талісманом.



パック *Пак*

Ельф, який віддавна мандрує з Гатсом. Його пил має силу гоїти рани. А також нещодавно стало відомо, що він — дух вітру, який інколи стає «Паком-Каштаном».



イシドロ *Isidro*

Мріє стати «абсолютним мечником», але його справжні навички, не надто близькі до вбивства, часто піддають його життя небезпеці. Та він усе одно простує до своєї мрії. Зараз у нього апотропей, який дарує захист вогнених елементалів.



シールケ *Шірке*

Учениця Флори, відьма із садиби Духовного Дерева. Вона допомагає Гатсу й іншим своєю магією. Однак, серед її заклять деякі не під силу їй, тому вона час від часу піддає своє життя небезпеці, коли намагається виручити товаришів. Вона доволі пишно-мовна.



グリフィス *Гріффіт*

Під час Затемнення, завдяки Багряному бегеліту він переродився як Фемто, член Руки Бога. Згодом воплотився під час імітації Затемнення, спричиненій яйцеподібним апостолом, та повернувся до матеріального світу, в якому став «абсолютним», незрівнянним. Лідер переродженої Банди Сокола.



ファルネーゼ *Фарнезе*

Колишній командир лицарів Святого Залізного Ланцюга, підданих Святого Престолу. Донька роду Вандіміонів, котрий має значний вплив у релігійній царині. Вона прагне навчитися в Гатса, як виживати, та пізнати дійсність світу.



セルピコ *Serpiġo*

Прислужник Фарнезе, до того ж її брат, хоч і вона не знає про кривну спорідненість. Добре вміє битись. Зараз одягнений в апотропей, котрий дарує захист елементалів вітру.



ダナン *Дананн*

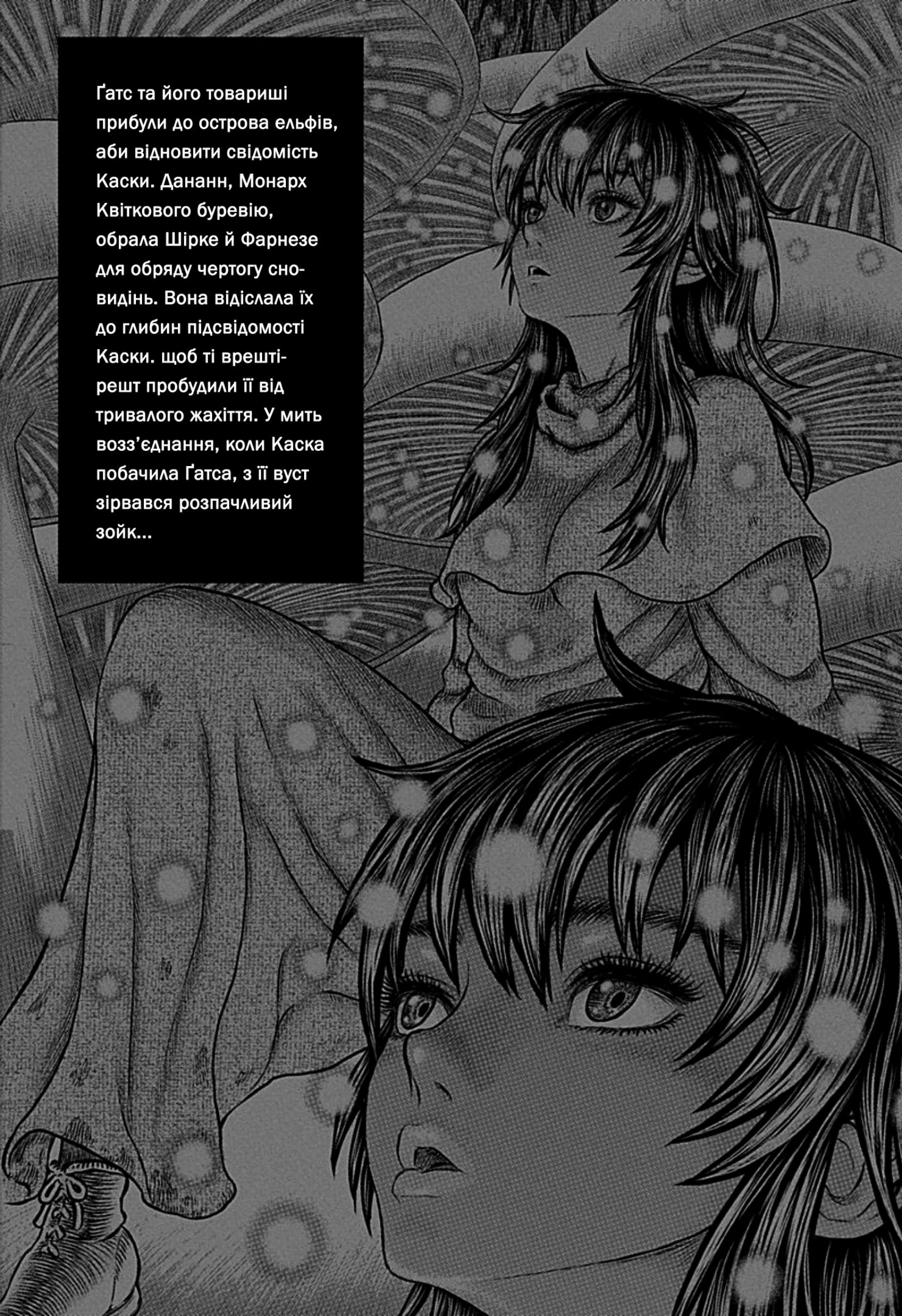
Правителька Ельфгельму. У легендах її називають Монархом Квіткового буревію. Їй до снаги виконати обряд чертогу сновидінь, тобто повернути комусь розум.



モルダ *Морда*

Відьма з казкового містечка Ельфгельм. Дуже талановита, але має мерзенний характер і гострий язик. На відміну від тихих і спокійних мешканців містечка, дуже цікавиться зовнішнім світом.

Ґатс та його товариші
прибули до острова ельфів,
аби відновити свідомість
Каски. Дананн, Монарх
Квіткового буревію,
обрала Шірке й Фарнезе
для обряду чертогу сно-
видінь. Вона відіслала їх
до глибин підсвідомості
Каски. щоб ті врешті-
решт пробудили її від
тривалого жахіття. У мить
возз'єднання, коли Каска
побачила Ґатса, з її вуст
зірвався розпачливий
зойк...



БЕРСЕРК₄₁

ベルセルク

З М І С Т

АРКА «ФАНТАЗІЯ»

РОЗДІЛ «ОСТРІВ ЕЛЬФІВ»

СВІТАНОК ІМПЕРІЇ

БАР'ЄР

САДОК ВИШНЕВИЙ

УЩЕЛИНА

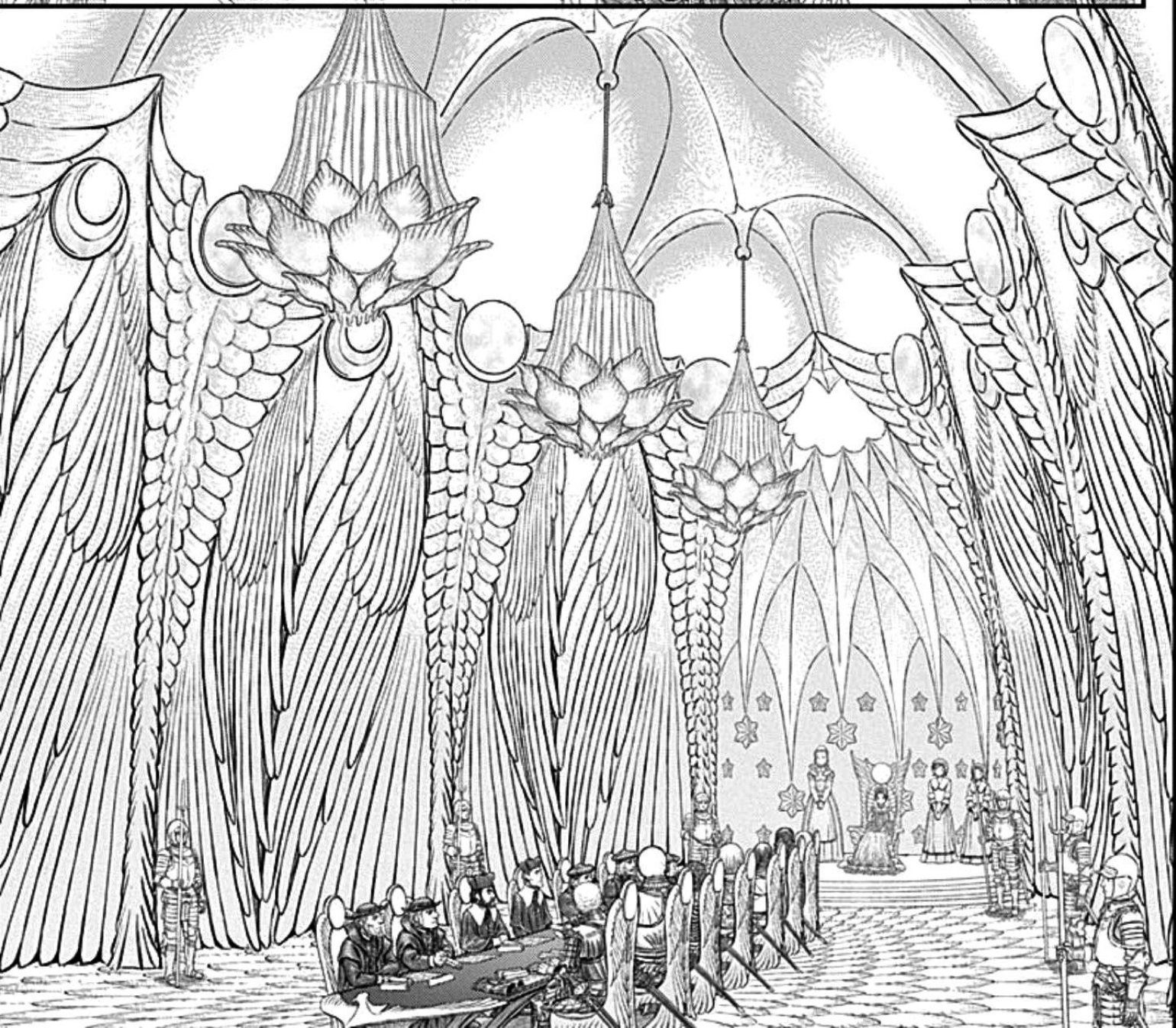
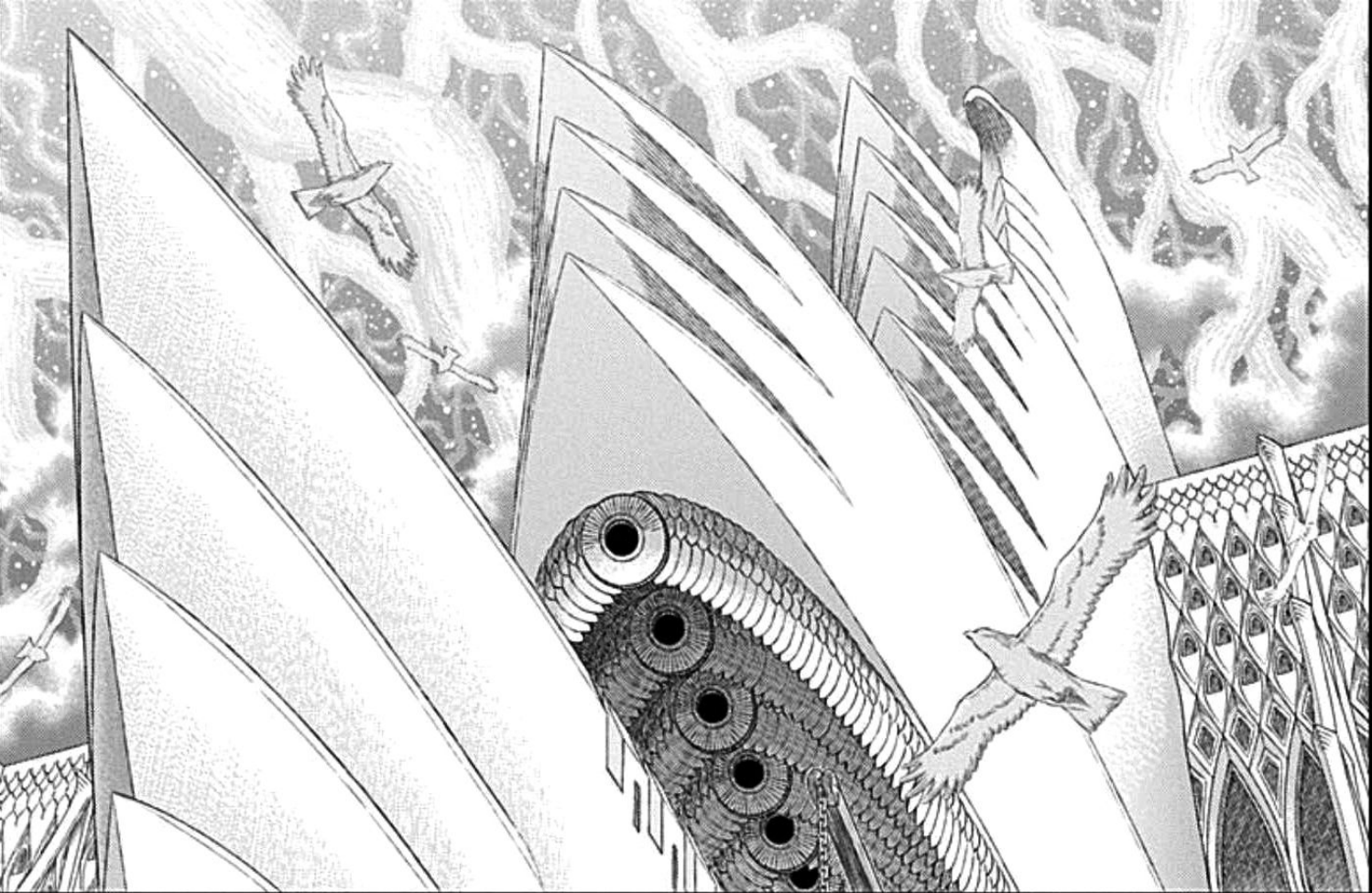
НЕЗБАГНЕННА СМЕРТЬ

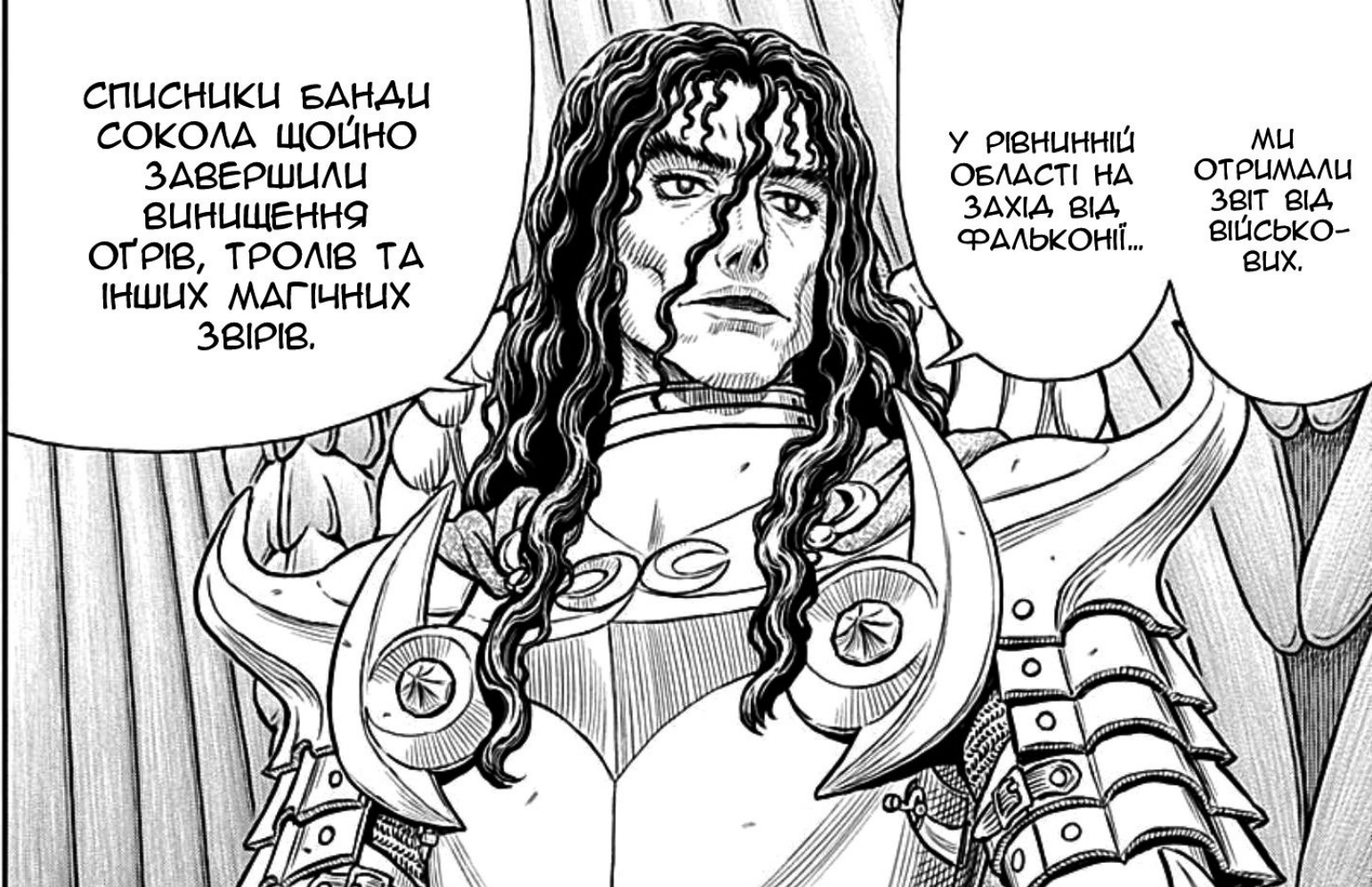
СТРИБУЧА МАВПА

СЛЬОЗА СВІТАНКОВОЇ РОСИ

幻造世界(ファンタジア)篇／妖精島の章

帝国の黎明 ИМПЕРИЯ ВНЕПЕЛИ





СПИСНИКИ БАНДИ
СОКОЛА ЩОЇНО
ЗАВЕРШИЛИ
ВИНИЩЕННЯ
ОГРІВ, ТРОЛІВ ТА
ІНШИХ МАГІЧНИХ
ЗВІРІВ.

У РІВНИННІЙ
ОБЛАСТІ НА
ЗАХІД ВІД
ФАЛЬКОНІЇ...

МИ
ОТРИМАЛИ
ЗВІТ ВІД
ВІЙСЬКО-
ВІХ.



ПОТРІБНО
ЯКНАЙШВИДАШЕ
ДАТИ РАДУ З
ОКУПОВАНОЮ
ГОБЛІНАМИ
ПІВНІЧНОЮ
ШАХТОЮ.

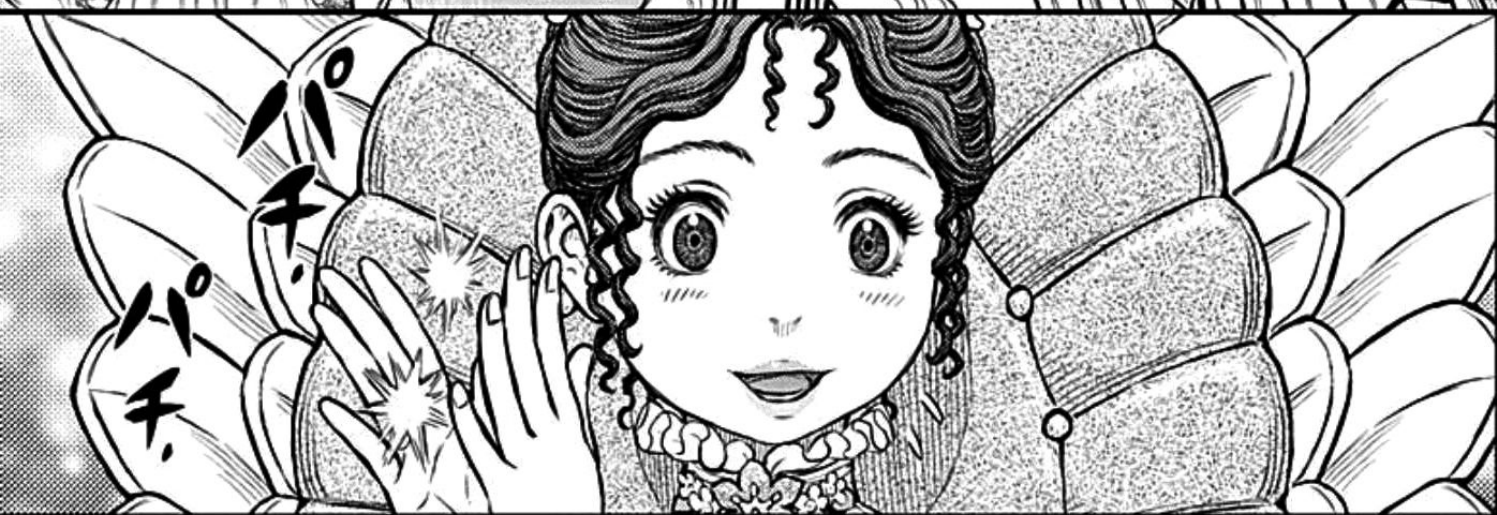
МИ ЩЕ МАЄМО
ПРОНИКНУТИ
В ЛІСОВУ ТА
РІЧКОВУ
ОБЛАСТІ.
ВАРТО ЗБЕ-
РІГАТИ
МАКСИМАЛЬНУ
ПІЛЬНІСТЬ.



І ВРЕШТІ, НАШИМ ЛОРДАМ
УЖЕ ВІДОМО ПРО ТЕ, ЩО
ТРАПИЛОСЯ З ТИМИ, КОГО
ДОНЕДАВНА ВВАЖАЛИ
НАЙБІЛЬШОЮ ЗАГРОЗОЮ
СХІДНОЇ ОБЛАСТІ -
ЇОТУНАМИ.

...ВЧИНЕНЕ НОВИМ
КОРОЛІВСЬКИМ
ВІЙСЬКОМ, СФОРМО-
ВАНИМ ДОВКОЛА
ОСНОВИ БАНДИ
СОКОЛА НА ЧОЛІ
З МОЇМ КОМАН-
ДИРОМ.

ПОВНЕ
ВИНИ-
ЩЕННЯ...



*ПЛЕСК-ПЛЕСК

*ПЛЕСК

*ПЛЕСК

*ПЛЕСК

*ПЛЕСК

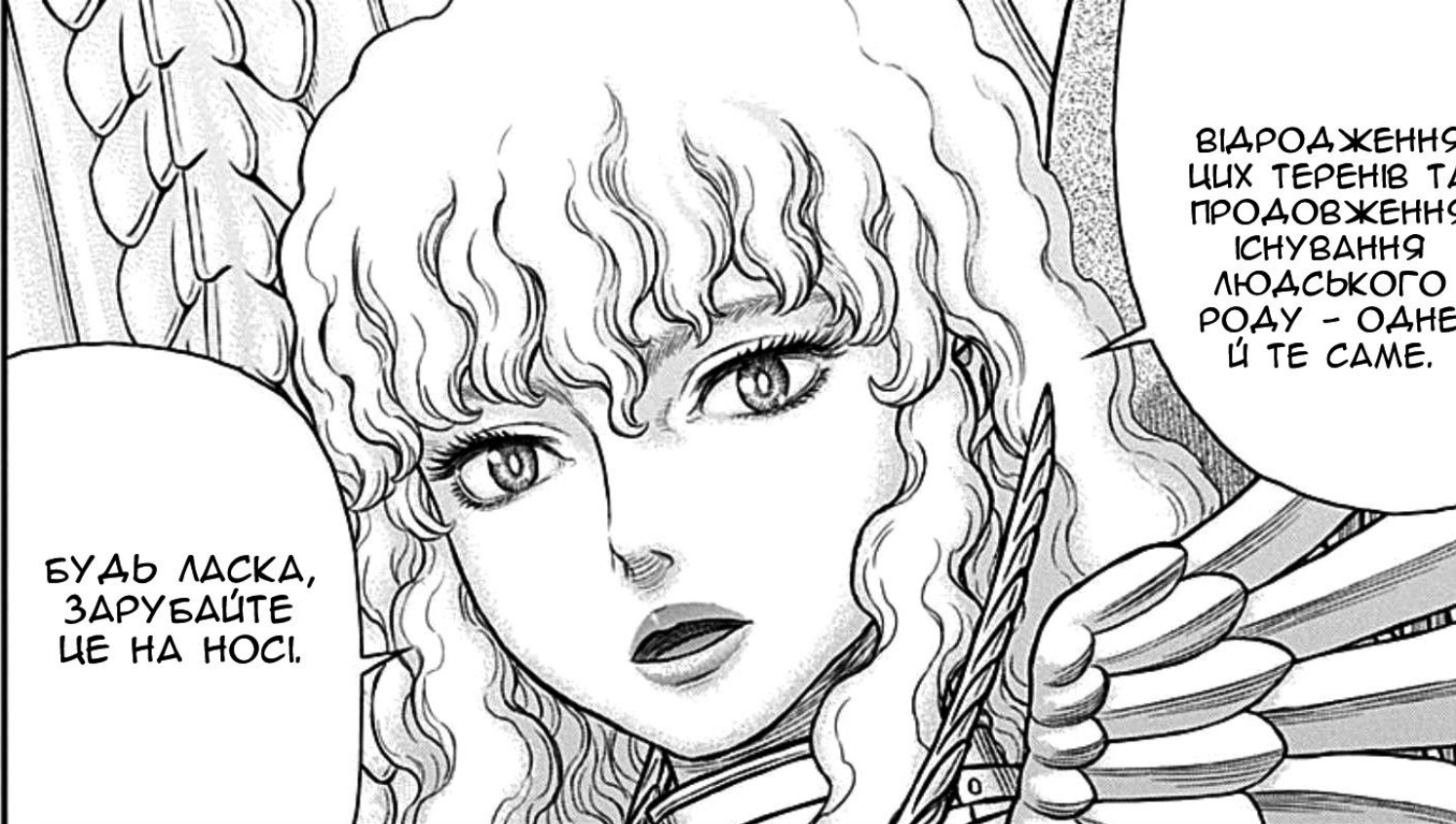
ЦЕ НАРЕШТІ
МОЖНА
НАЗВАТИ
ПОЧАТОК
ВІРОДЖЕННЯ
НАШИХ
ТЕРЕНІВ.

ПРИГОЛОМ-
ШЛИВО.



...ТРИВАЛОЇ
І НЕЛЕГКОЇ
БОРОТЬБИ.

ЦЯ
ПЕРЕМОГА -
ЛИШЕ ПЕРШЕ
ДІЯННЯ...



БУДЬ ЛАСКА,
ЗАРУБАЙТЕ
ЦЕ НА НОСІ.

ВІДРОДЖЕННЯ
ЦИХ ТЕРЕНІВ ТА
ПРОДОВЖЕННЯ
ІСНУВАННЯ
ЛЮДСЬКОГО
РОДУ - ОДНЕ
Ї ТЕ САМЕ.



ЖОДНИХ
ЗАПЕРЕ-
ЧЕНЬ.

А Ї
СПРАВАІ
...



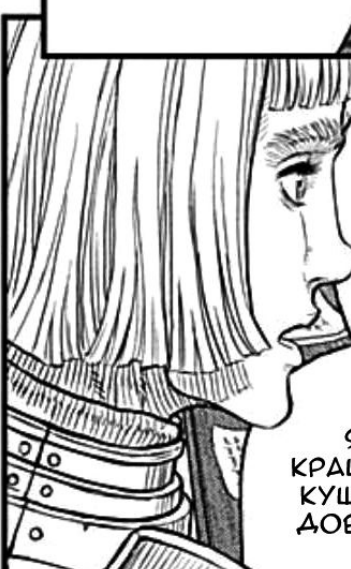
ОДНАК, ЗІ
ЗРОСТАННЯМ
НИЗЬКООПЛА-
ЧУВАНОЇ ПРАЦІ В
РАЙОНАХ ПЕРЕ-
СЕЛЕНЦІВ МОЖНА
ПРОСЛІДУВАТИ
І ЗРОСТАННЯ
ЗЛОЧИННОСТІ.

ЖИТЛОВІ
РАЙОНИ, В
ЯКИХ ОСЕЛИЛИСЯ
ІМІГРАНТИ З
ВІНДГЕМА, РОЗ-
ПОДІЛЕНО МІЖ
ГІЛЬДІЯМИ
КОЛИШНЬОЇ
СТОЛИЦІ, ЯК І
ОЧІКУВАЛОСЯ.
СИТУАЦІЯ
СТАБІЛЬНА.



КЕРІВНИКУ
КОРОЛІВСЬКОЇ
ГВАРДІЇ ТА
ВІЙСЬКОВОЇ
ПОЛІЦІЇ, ЛОРАЕ
ОВЕНЕ, ДО-
ПОВІДАЙТЕ:
ЩО ІЗ ГРО-
МАДСЬКИМ
ПОРЯДКОМ
У СТОЛИЦІ?

ПЕРЕ-
ЇДАМО
ДО НАС-
ТУПНОГО
ПИТАННЯ.



ВІЙНА У
СТОЛИЦІ НА
РЕЛІГІЙНОМУ
ПАТРУНТІ ЧЕРЕЗ
ЕРЕТИКІВ -
СЕРЬЮЗНА
ПРОБЛЕМА В
ЦІ СКРУТНІ
ЧАСИ!

Я БИ
КРАЩЕ ВЖЕ
КУШАНЦЯМ
ДОВІРИВСЯ.



ЯКЩО
ПУСТИТИ
СИТУАЦІЮ НА
САМОПЛИН,
МОЖЕ
СПЛАХНУТИ
ПОВСТАННЯ.

ТАКОЖ МИ ЗАУВАЖИЛИ
ПОМІТНЕ ПОРУШЕННЯ
ГРОМАДСЬКОГО ПОРЯДКУ
В РАЙОНАХ, ДО ЯКИХ ПЕРЕ-
СЕЛИЛИСЯ БІЖЕНЦІ З-ЗА
КОРДОНУ, І НАВІТЬ ПРОЯВИ
ЕРЕСІ ПРОТИ ПАПСЬКОЇ
РЕЛІГІЇ.



АЛЕ СОКІЛ...
ТОЙ ОБРАЗ
ЛОРДА
ГРІФФІТА

ХОЧ РАЗ
ПОБАЧИВШИ
ЦЕРЕМОНІЮ
ПОМИНОК
ДУШ...

...ВОНИ УСВІ-
ДОМЛЮЮТЬ
МІЗЕРНІСТЬ
ЧВАР ЧЕРЕЗ
РІЗНЕ ВІРО-
СПОВІДАННЯ.

ЛЮДИ РІЗНИХ
КРОВІ ТА ВІРО-
СПОВІДАННЯ
РАПТОВО
ЗІБРАЛИСЯ В
ОДНОМУ МІСЦІ.
ЗВІСНО, ДЕЯКИХ
ПРОБЛЕМ НЕ
УНИКНУТИ.



ЕГЕ Ж.

КРАШЕ
ОДИН РАЗ
ПОБАЧИТИ,
НІЖ СТО
РАЗІВ
ПОЧУТИ.

ВОІС-
ТІНУ.

БЕЗПЕ-
РЕЧНО, ЦЯ
ЦЕРЕМОНІЯ
ЗГЛАДЖУЄ
ЛЮДСЬКІ
НЕЗГОДИ.



ПОДРО-
БИЦІ -
ЗГОДОМ.

ПРОПОЗИЦІЯ
ПОБУДОВИ
ПРИТУЛКУ
ДЛЯ СИРІТ...
ХТО?..

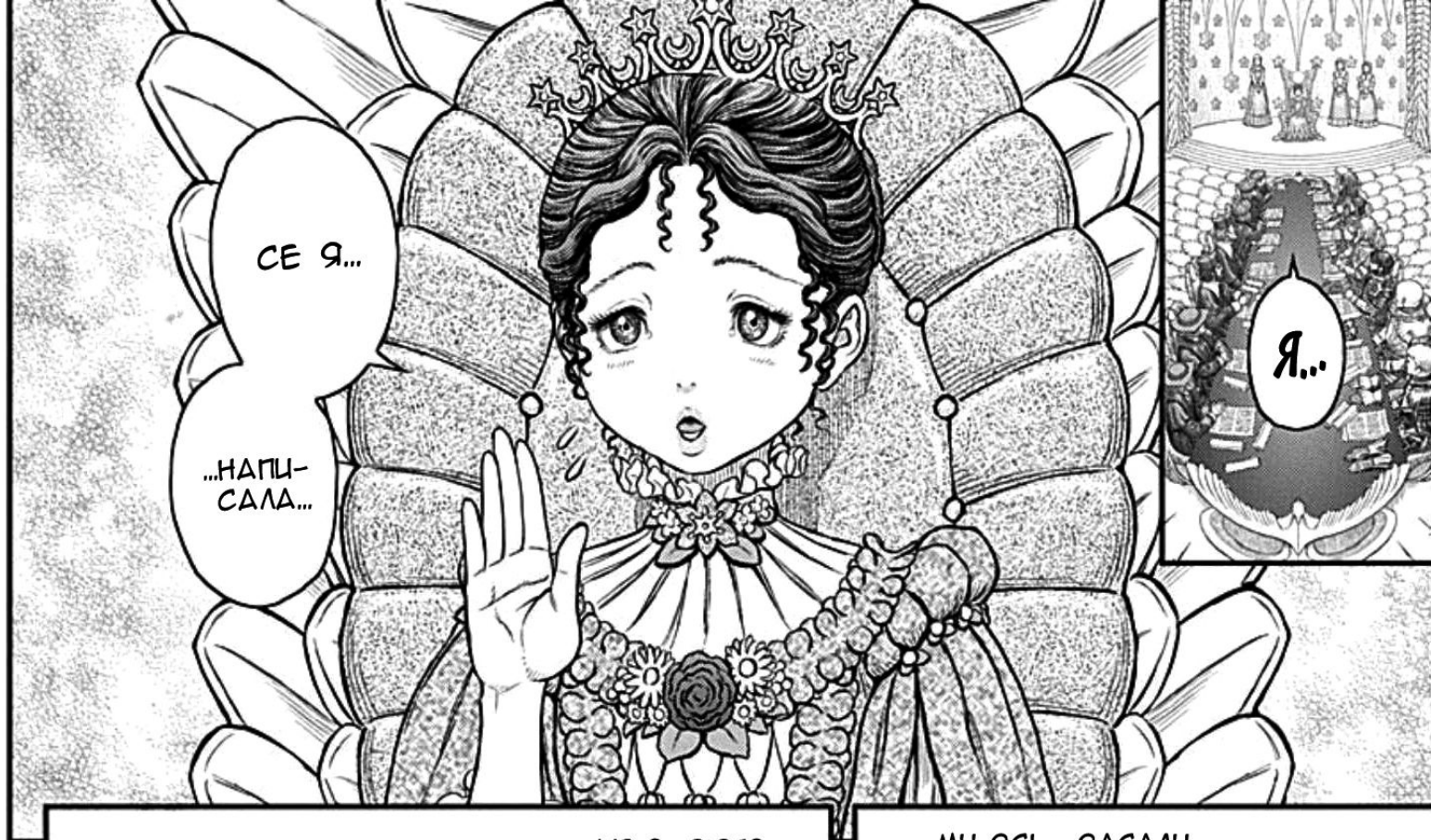
ПРОДОВЖУ-
ЇМО. УЖИТИ
ЗАХОДІВ ІЗ
НАДАННЯ
ДОПОМОГИ
СИРОТАМ.



НОВИЙ
ТЯГАР НА
ПЛЕЧІ ВІЙСЬ-
КОВИХ...
АЛЕ З ЦЬМ
НІЧОГО НЕ
ВІДІЄШ.

ТРЕБА
ЗБІЛЬШИТИ
КІЛЬКІСТЬ
ВІЙСЬКОВОЇ
ПОЛІЦІЇ В МІСТІ.
ХІБА Є ЯКИЙСЬ
ІНШИЙ ВИХІД?

АЛЕ НЕ
МОЖНА ТАК
ЗАЛИШИТИ
ПОРУШЕННЯ
ГРОМАД-
СЬКОГО
ПОРЯДКУ В
СТОЛЬНОМУ
ГРАДІ.



СЕ Я...

...НАПИСАЛА...

Я...

ВРАХОВУЮЧИ,
ЩО МИ ШЕ НЕ
ВІДНОВИЛИСЯ
ВІД ЦЬОГО, В
НАС НЕЗНАЧНІ
МОЖЛИВОСТІ
В ЦЕЙ ЧАС
НАЦІОНАЛЬНОЇ
КРИЗИ...

НАША
ВІТЧИЗНЯНА
ЕКОНОМІКА
ЗАЗНАЛА
СТРАШНИХ
ЗБИТКІВ
ЧЕРЕЗ НЕЩО-
ДАВНЮ ВІЙНУ
З КУШАНОМ.

АЛЕ Я БОЮСЯ,
ЩО МЦ, ТІ, КОМУ
ДОРУЧЕНО
НАГЛЯДАТИ ЗА
ДЕРЖАВНОЮ
СКАРБНИЦЕЮ,
НЕ МОЖЕМО
ВИМАГАТИ ВІД
НАЯВНОГО УРЯДУ
ДОСТАТНІХ КОШТІВ
ДЛЯ ЗАДІЙСНЕННЯ
ЦЬОГО ЗАДУМУ.

МИ ВСІ - ВАСАЛИ
ВАШОЇ ВИСОКОСТІ,
І ГЛИБОКО ШАНУЄМО
ВАШІ ВІДЧАЙДАШНІ
ПОРЦВИ МИЛОСЕРДЯ
Ї БАЖАННЯ
ДОПОМОГТИ
ЦИМ ДІТЯМ.

ВАША
КОРО-
ЛІВСЬКА
СВІТЛОС-
ТЕ...

ЯК І
ЛИЧИТЬ
МАТЕРІ
НАШІ
НОВОЇ
ДОБИ.



*ЗІТХ



...



ТО...

...ОН
ВОНО
ЯК...

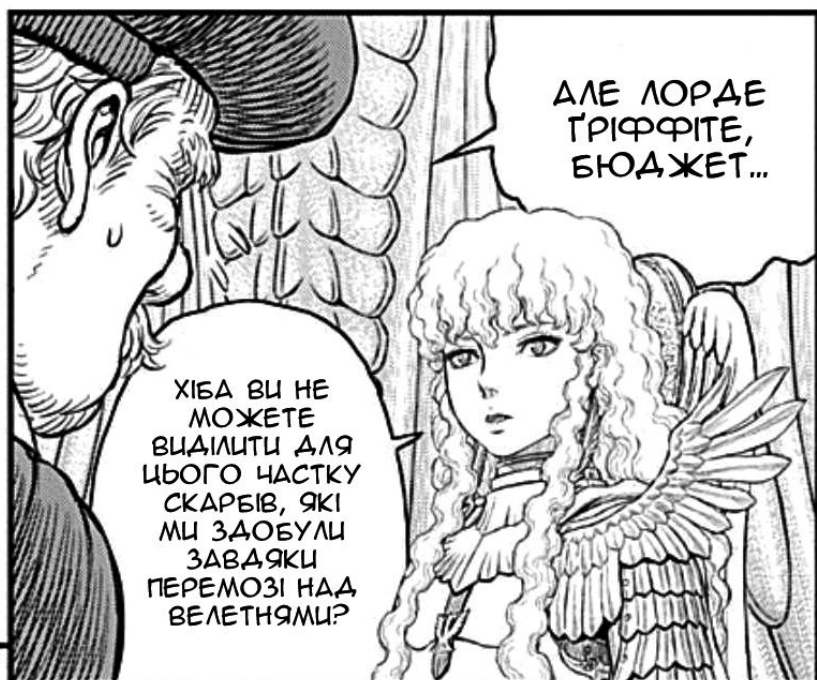


ВАРТО
ЦЕ ЗРО-
БИТИ.



РОЗПОДІЛ
БЮДЖЕТУ
ПОТРЕБУЄ
РЕТЕЛЬ-
НОГО
РОЗГЛЯДУ
НАЯВНИХ
ПРОБЛЕМ
...

АЛЕ Є
ПЕВНІ ПРИ-
ОРИТЕТИ,
ВАРТІСТЬ
РЕЧЕЙ.



АЛЕ ЛОРДЕ
ГРІФФІТЕ,
БЮДЖЕТ...

ХІБА ВИ НЕ
МОЖЕТЕ
ВІДІАТИ ДЛЯ
ЦЬОГО ЧАСТКУ
СКАРБІВ, ЯКІ
МИ ЗАОБУЛИ
ЗАВДЯКИ
ПЕРЕМОЗІ НАД
ВЕЛЕТНЯМИ?



"РЕТЕЛЬНОГО
РОЗГЛЯДУ"
НЕДОСТАТ-
НЬО.

ТАКА НЕК-
ВАПЛИВІСТЬ
ПРИЗВОДИТЬ
ДО РУЇНИ.

НАМ
ПОТРІБНЕ
ПРОЦВІ-
ТАННЯ.

ДЛЯ
ТОГО,
ЩОБ ВИ-
ЖИТИ...

МИ ВДИХАТИМЕМО
В НИХ ПОЧУТТЯ
НАЦІОНАЛЬНОЇ
СВІДОМОСТІ ТА
ЄДНОСТІ, Ї ВИСОКІ
МОРАЛЬНІ ЦІННОСТІ.
ВОНИ НАВЧАТИМУТЬСЯ
ЧИТАННЮ, ПИСЬМУ,
ТА ШИРОКОМУ
СПЕКТРУ ІНШИХ
ПРЕМУДРОСТЕЙ.



УЗЯТИ ПІД
КОНТРОЛЬ
СИТУАЦІЮ
ІЗ СИРОТАМИ
НЕДОСТАТНЬО.
УСІ ДІТИ В
КОРОЛІВСТВІ...
ДО ВОСЬМИ...
НІ, ДО ДЕСЯТИ
РОКІВ ПОВИННІ
ОТРИМУВАТИ
ДОПОМОГУ ВІД
УРЯДУ.

*ПЛЕСК-ПЛЕСК



А-АЛЕ Ж,
НАВЧАТИ ГРА-
МОТИ ПРОСТИЙ
ЛЮД... ХІБА ЦЕ
НЕ РИЗИКО-
ВАНО?

А В НАЙ-
ГІРШОМУ
РАЗІ - ДО
ПОВНОМАС-
ШТАБНОГО
ПОВСТАННЯ
...

ДУЖЕ ЇМОВІРНО,
ЩО ОСВІТА ВИПЛЕ-
КАЄ В ЧЕРНІ ПИХУ.
ЩО ПРИЗВЕДЕ ДО
НАРОДОВЛАДДЯ,
ЧИ РОЗКОЛУ
КЛАСОВОЇ
СИСТЕМИ...

ЗАБИРАЮЧИ
ДІТЕЙ НА ПІВ-
АНІ ТА ЗАБЕЗ-
ПЕЧУЮЧИ ЇХ
СИТНОЮ ЇЖЕЮ,
МИ ДОПОМО-
ЖЕМО НАЙ-
ЗЛІДЕНІШИМ
ВЕРСТВАМ
НАСЕЛЕННЯ.

НІСЕНІТНИЦЯ
ЯКАСЬ... ХАЇ
ЦЕ Ї ДІТИ,
АЛЕ ДЛЯ
ЛЮДУ ВОНИ
НЕЗАМІННА
РОБОЧА СИЛА.
БАТЬКИ НІЗАЩО
ЇХ НЕ ВІДПУС-
КАТИМУТЬ...



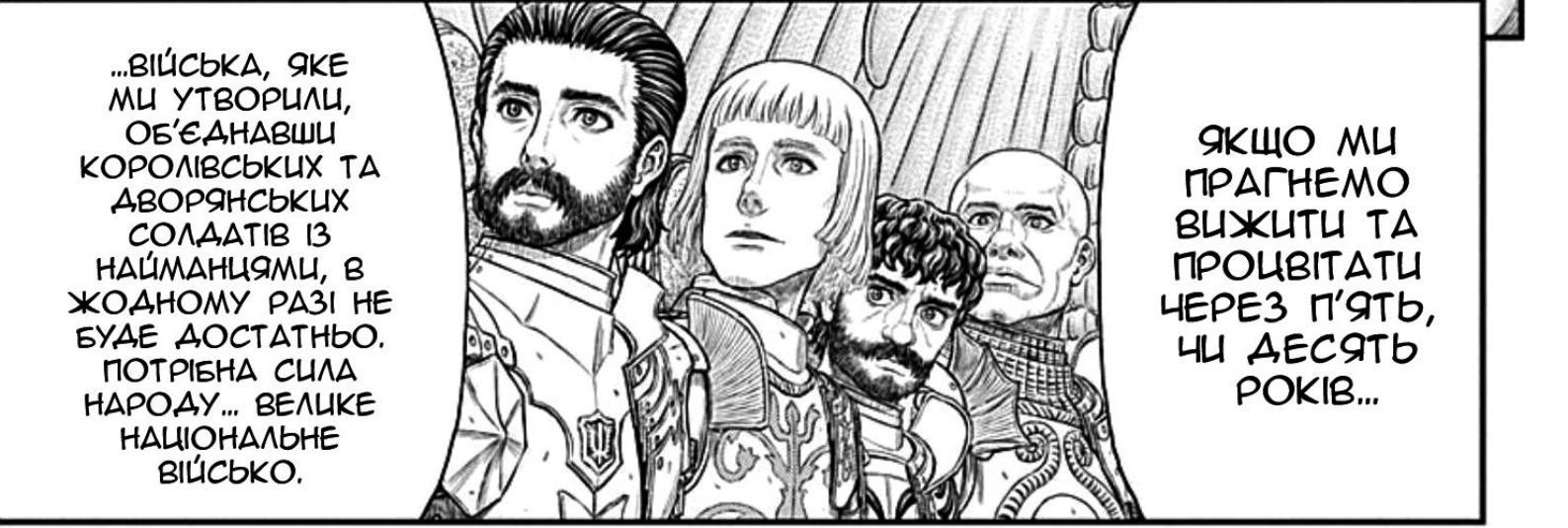


МИ НЕ
СИДИТИМЕМО,
СКЛАВШИ
РУКИ, ПОКИ
НАС ДОЛАЄ
СЛАБКІСТЬ.

МИ
ПОВИННІ
ПРОСТУВАТИ
ДО СЛАВИ,
НЕХАЙ І
КАШЛЯТИ-
МЕМО
КРОВ'Ю.

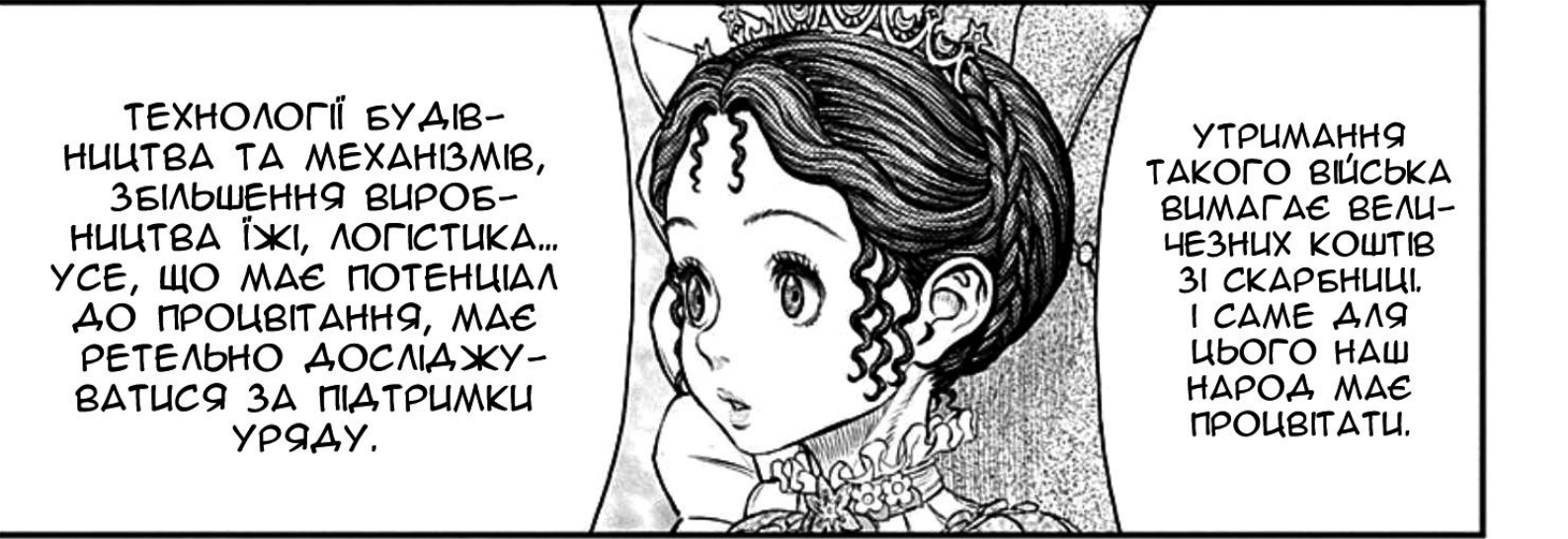
ВНУТРІШНЯ
НАПРУЖЕНІСТЬ
ТА ЗОВНІШНІ
ЗАГРОЗИ -
ОДВІЧНІ
ХВОРОБИ
ДЕРЖАВИ.

ЯКЩО І
ТЕ, І ТЕ -
ТА САМА
НЕДУГА...



...ВІЙСЬКА, ЯКЕ
МИ УТВОРИЛИ,
ОБ'ЄДНАВШИ
КОРОЛІВСЬКИХ ТА
ДВОРЯНСЬКИХ
СОЛАДАТІВ ІЗ
НАЙМАНЦЯМИ, В
ЖОДНОМУ РАЗІ НЕ
БУДЕ ДОСТАТНЬО.
ПОТРІБНА СИЛА
НАРОДУ... ВЕЛИКЕ
НАЦІОНАЛЬНЕ
ВІЙСЬКО.

ЯКЩО МИ
ПРАГНЕМО
ВИЖИТИ ТА
ПРОЦВІТАТИ
ЧЕРЕЗ П'ЯТЬ,
ЧИ ДЕСЯТЬ
РОКІВ...



ТЕХНОЛОГІЇ БУДІВ-
НИЦТВА ТА МЕХАНІЗМІВ,
ЗБІЛЬШЕННЯ ВИРОБ-
НИЦТВА ЇЖІ, ЛОГІСТИКА...
УСЕ, ЩО МАЄ ПОТЕНЦІАЛ
ДО ПРОЦВІТАННЯ, МАЄ
РЕТЕЛЬНО ДОСЛІДЖУ-
ВАТИСЯ ЗА ПІДТРИМКИ
УРЯДУ.

УТРИМАННЯ
ТАКОГО ВІЙСЬКА
ВИМАГАЄ ВЕЛИ-
ЧЕЗНИХ КОШТІВ
ЗІ СКАРБЕНИЦІ.
І САМЕ ДЛЯ
ЦЬОГО НАШ
НАРОД МАЄ
ПРОЦВІТАТИ.



СИЛЬНИЙ
НАРОД -
СИЛЬНА І
КРАЇНА...
ПЕВНА РІЧ.

ТОЖ, НАВЧАННЯ
ДІТЕЙ ЗАКЛАДАЄ
ФУНДАМЕНТ
НАШОГО
ПРОЦВІТАННЯ.



Є ЩЕ ОДНА
ПРОПОЗИЦІЯ,
ЩО СТО-
СУЄТЬСЯ
ДАВНІШЕ
ЗГАДАНИХ
ПОРУШЕНЬ
ГРОМАД-
СЬКОГО
ПОРЯДКУ.



АЛЕ З ІНШОГО
БОКУ, ЧЕРЕЗ ТАКУ
ДОБРОТУ УРЯД
СЯДЕ НА МІЛНЮ.
НАМ ДОВЕДЕТЬСЯ
ЗАПРОВАДИТИ
НОВІ ПОДАТКИ...



ГМ-М...
АЛЕ
ГРОШОВІ
РЕСУРСИ
...



ЯКЩО МИ
ВІДІБ'ЄМО
СРІБНІ І МІАНІ
КОПАЛЬНІ НА
ПІВНОЧІ, ОТРИ-
МАЄМО ЗМОГУ
МАСОВО КАРБУ-
ВАТИ МОНЕТИ...

У ЦІ
СКРУТНІ
ЧАСИ...



ЧИ ВАРТО
БУДЕ ЗАДЛЯ
ЦЬОГО ТРОХИ
ПІДНЯТИ
ЛАШТУНКИ
ТАЄМНИЦІ ПРО
ДЕРЖАВНУ
СКАРБНИЦЮ?



ЯКЩО ВІДОКРЕМИТИ
БІЖЕНЦІВ ТА ПОСЕЛИТИ
ЇХ В ОДНОМУ РАЙОНІ,
ВОНИ НЕОДМІННО
СТАНУТЬ ОБ'ЄКТОМ
ЗНУЩАНЬ ТА ПЕРЕСЛІ-
ДУВАНЬ. ПОТРІБНО
ВЖИТИ ЗАХОДІВ, ПЕРШ
НІЖ СИТУАЦІЯ
ПОГІРШІТЬСЯ.



ЯКЩО ВОНИ
ПРИБУЛИ ДО НАШОГО
КОРОЛІВСТВА В
ПОШУКАХ РЯТУНКУ, ТО
МАЮТЬ ДОВЕСТИ, ЩО ПРИ-
НОСЯТЬ ТАКУ Ж КОРИСТЬ
НАЦІЇ, ЯК І НАШІ СПІВБІТ-
ЧИЗНИКИ. МИ НАДАМО
ЇМ ТАКУ МОЖЛИВІСТЬ І
ВІДПОВІДНІ ОБОВ'ЯЗКИ.



...ВИ
ХИЛТЕ
?..

ДО
ЧОГО...



ЧОМУ Б
НЕ БРАТИ
БІЖЕНЦІВ ДО
ЛАВ НАШОГО
ВІЙСЬКА?



ОТЖЕ,
АНАЛОГІЧНО
ДО КУШАНУ
...



ЯСНО.



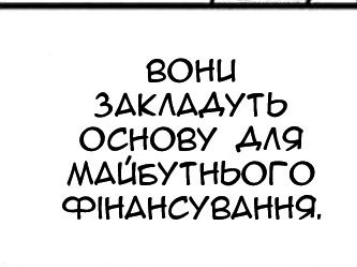
ЦЕ Ж...



І ВОНИ
СТАЮТЬ
УМІЛИМИ
СОЛДА-
ТАМИ, ЧИ
НЕ ТАК?



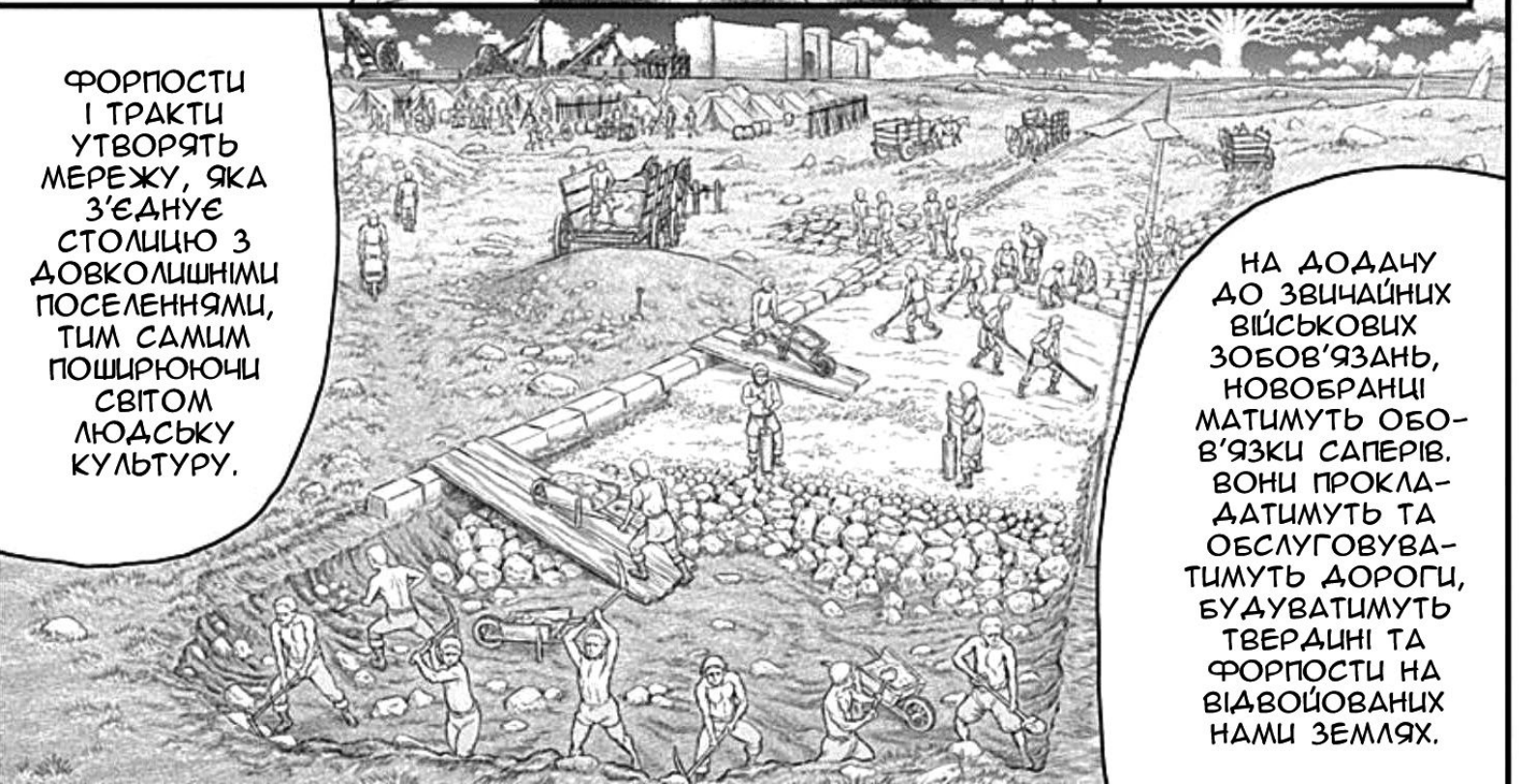
МИ МАЄМО ДОСВІД
АСИМІЛЯЦІЇ КУШАНЦІВ.
СПІЛЬНІ ТРАПЕЗИ БІЛЯ
ВАТРИ ТА СМЕРТЕЛЬНІ
БАТАЛІЇ ПІД ОДНИМ
СТЯГОМ МІЦНО
ЄДНАЮТЬ ЛЮДЕЙ.



ВОНИ
ЗАКЛАДУТЬ
ОСНОВУ ДЛЯ
МАЙБУТНЬОГО
ФІНАНСУВАННЯ.



АЛЕ ЗБІЛЬШЕННЯ
КІЛЬКОСТІ НОВО-
БРАНЦІВ ПРИЗВЕДЕ
ДО ЗБІЛЬШЕННЯ
ВИТРАТ...



ФОРПОСТИ
І ТРАКТИ
УТВОРЯТЬ
МЕРЕЖУ, ЯКА
З'ЄДНУЄ
СТОЛИЦЮ З
ДОВКОЛИШНІМИ
ПОСЕЛЕННЯМИ,
ТИМ САМИМ
ПОШИРЮЮЧИ
СВІТОМ
ЛЮДСЬКУ
КУЛЬТУРУ.

НА ДОДАЧУ
ДО ЗВИЧАЙНИХ
ВІЙСЬКОВИХ
ЗОБОВ'ЯЗАНЬ,
НОВОБРАНЦІ
МАТИМУТЬ ОБО-
В'ЯЗКИ САПЕРІВ.
ВОНИ ПРОКЛА-
ДАТИМУТЬ ТА
ОБСЛУГОВУВА-
ТИМУТЬ ДОРОГИ,
БУДУВАТИМУТЬ
ТВЕРДИНІ ТА
ФОРПОСТИ НА
ВІДВОЙОВАНИХ
НАМИ ЗЕМЛЯХ.

ЦІ ТРАКТИ
ДОЗВОЛЯТЬ ШВИДКУ
ВИСАДКУ ЧИСЛЕННОГО
ВІЙСЬКА В РАЗІ НЕБЕЗ-
ПЕКИ ТА, ЇМОВІРНО,
ЗМЕНШАТЬ ВИТРАТИ
В МИРНИЙ ЧАС.

ЗАМІСТЬ ТОГО,
ЩОБИ БУДУВАТИ НА
ШИРОКИХ КОРДАОНАХ
ВЕЛИЧЕЗНУ СТІНУ З
РОЗКИДАНИМ ФОР-
ПОСТАМИ ВЗДОВЖ
НЕЇ ВІЙСЬКОМ, НА
ВАРТІ КОРОЛІВСТВА
СТОЯТИМЕ ЦЯ
МЕРЕЖА.

ГАДАЮ,
ЦЕ МОЖ-
ЛИВО.

ЗРОЗУ-
МІЛО...

УГУ...

ТАКІ УМОВИ -
ЧУДОВИЙ
КОМПРОМІС
МІЖ ПРАЦЕЮ
ТА ПЛАТНЕЮ,
ЧИ НЕ ТАК?

СІМ'І ТИХ, ХТО
ВІАСЛУЖИВ У
ВІЙСЬКУ ДЕСЯТЬ
РОКІВ, ОТРИМАЮТЬ
ГРОМАДЯНСТВО,
ЧИ НАВІТЬ ОСЕЛІ
ТА КЛАПТИК ЗЕМЛІ
ВСЕРЕДИНИ МІСТА.

НА ЦЬОМУ
МАТЕРИКУ ЛИШЕ
МИ, МІДЛАНДИ,
ПІДТРИМУЄМО
ВЦАДИМІСТЬ
ВПЛИВОВОЇ
ДЕРЖАВИ.

ВЛАДА КОЖНОЇ
КРАЇНИ В СВІТІ
ЗАЗНАЄ ПОРАЗКИ,
МІСТА, СЕЛИЩА Ї
СЕЛА ВІДРІЗАЮТЬ
ВІД СВІТУ Ї ЗАХОП-
ЛЮЮТЬ СТВОРІННЯ
З ЛЕГЕНДА.

АЛЕ ЯКЩО ПО-
ГЛЯНУТИ НА ЦЕ
З ІНШОГО БОКУ,
ЦЯ НЕОЗОРА
ЧИСТА МАПА В
НАШИХ РУКАХ.

НАС
ЗВІДУСІЛЬ ОТОЧУЄ
СВІТ НЕЗВІДАНИХ
НЕБЕЗПЕК. ЯКЩО
МИ ПРИПУСТИ-
МОСЯ ХОЧ ОДНОЇ
ПОМИЛКИ, ВІН
РОЗЧАВИТЬ НАС.

МИ НЕ
МОЖЕМО
ПАСТИ ЗАДНІХ
У ФАРБУВАННІ
ЦЬОЇ МАПИ.

АБИ ВИЖИТИ,
МИ РОЗШИ-
РЮВАТИМЕМО
СВОЇ КОРДАОНИ,
ЗАГАРБУЮЧИ
ЗЕМЛІ.

ВІН ЗБУДУВАВ
ВЕЛИКУ ІМПЕРІЮ,
ЩО ПРОСТЯГА-
ЛАСЯ НА ВЕСЬ
МАТЕРИК.

У СИБУ
ДАВНИНУ В
СЕРЦІ ЦИХ
ЗЕМЕЛЬ ПОСТАВ
ІМПЕРАТОР
ГЕЇЗЕРІХ.



...ТЕРИ-
ТОРІЮ
ЛЮДЕЙ...

ОТОЖ,
СПРОБУЙМО
Ї МИ ЗА-
СНУВАТИ...

...ДРУГУ
ІМПЕРІЮ.



НАВІТЬ У
ЧАС НАЦІОНА-
ЛЬНОЇ КРИЗИ
ЇГО ДУМКИ
ЗВЕРНЕНІ ДО
МАЙБУТНЬОГО...

ДРУГА
ІМПЕРІЯ...



АГА, НАРАЗІ
ЗАЛИШАЄТЬСЯ
НЕЗАІС-
НЕННИМ.
ПОТРІБНО
ПРІДУМАТИ
ЩОСЬ ІЗ
БЮДЖЕТОМ.

ОДНАК
...



...

ЗАВДЯКИ
ЗНИЩЕННЮ
ІНШИХ
КОРОЛІВСТВ
НАШ ДЕРЖА-
ВНИЙ БОРГ
МАЙЖЕ ЗНИК.

Я
ПОПРОШУ
ДОПОМОГИ
У СВЯТОГО
ПРЕСТОЛУ.

Я
СПРОБУЮ
ЗВ'ЯЗАТИСЯ
ІЗ ДЕЯКИМИ
ВПЛИВО-
ВИМИ КОМ-
ПАНІЯМИ.



МІНІСТРЕ
РОССЕ?

ХЕ-ХЕ...



*ГА-ЧАК

*ГА-ЧАК

*ГА-ЧАК



З НИХ
НЕНАЧЕ
ЗЛИЇ ДУХ
ВИЇШОВ...

ЦІ ПІДЛІ
ДІЛКИ, ЯКІ
ДАВНІШЕ БУЛИ
ЗАЦІКАВЛЕНІ
ЛИШЕ В ЗАХИСТІ
ВЛАСНИХ
ІНТЕРЕСІВ...



ФАНТА-
ЗІЯ...

ГА?



ПОПРИ
МОЇ СЛОВА,
КОЛИСЬ Я
БУВ НАЙ-
ГІРШИМ ІЗ
НИХ УСІХ.

ОХХ...

ЩО Ж.



...ПОТРІБНА
ВЕЛИЧНА
ФАНТАЗІЯ.

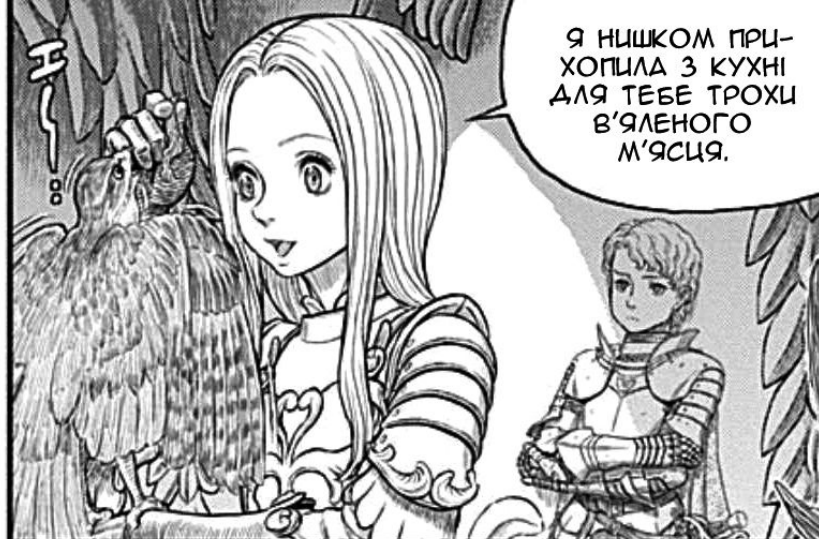
АБИ ОЧОЛИТИ
КРАЇНУ ТА ЇЇ
НАРОД...



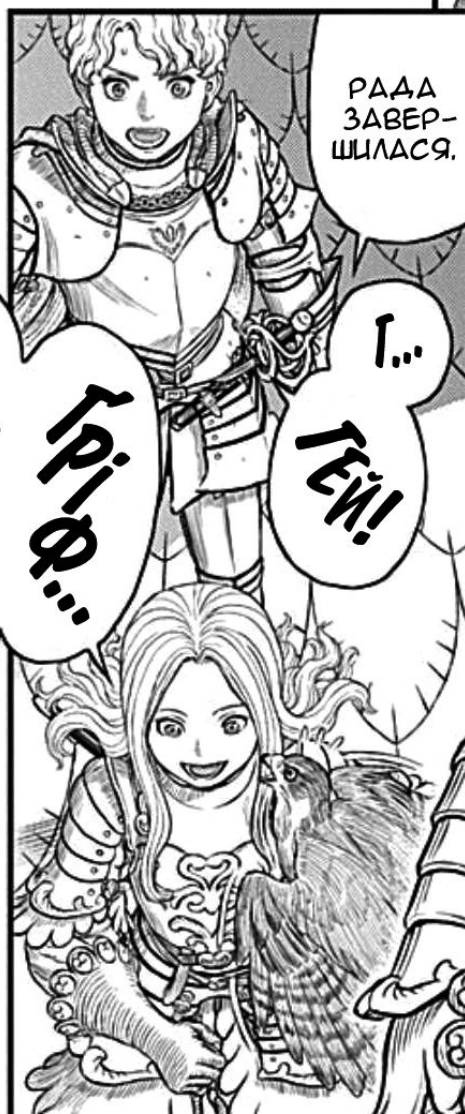
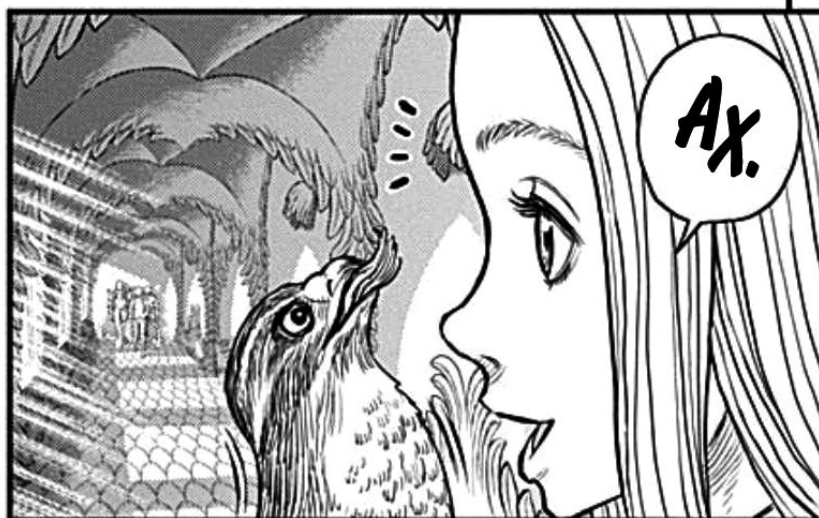
МИ ВСІ...

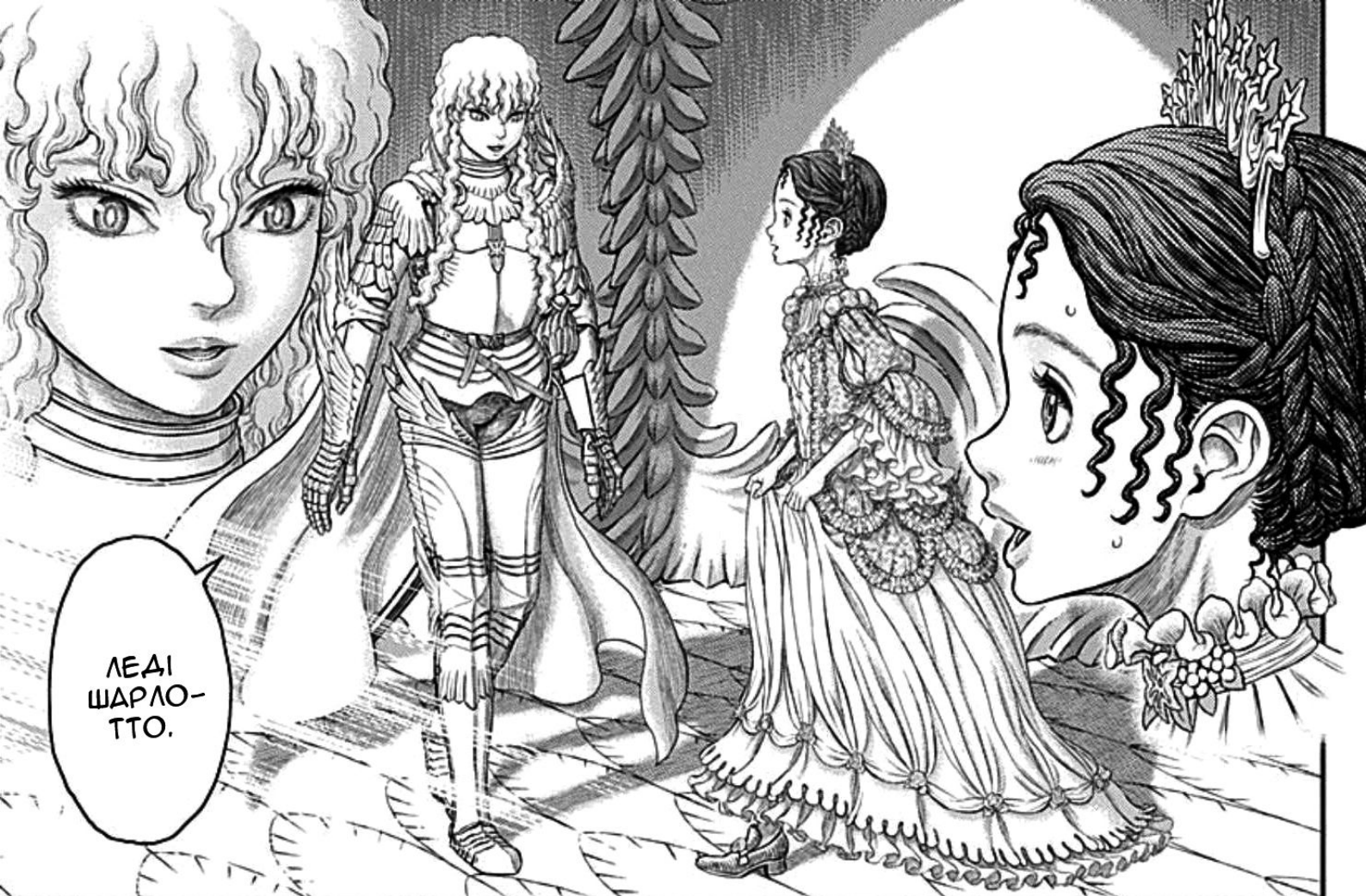
...ЩО ЇЇ ВІН
ТАК УМІЛО
НАВІЮЄ.

...СП'ЯНІЛИ
ВІД ІЛЮЗІЇ
...

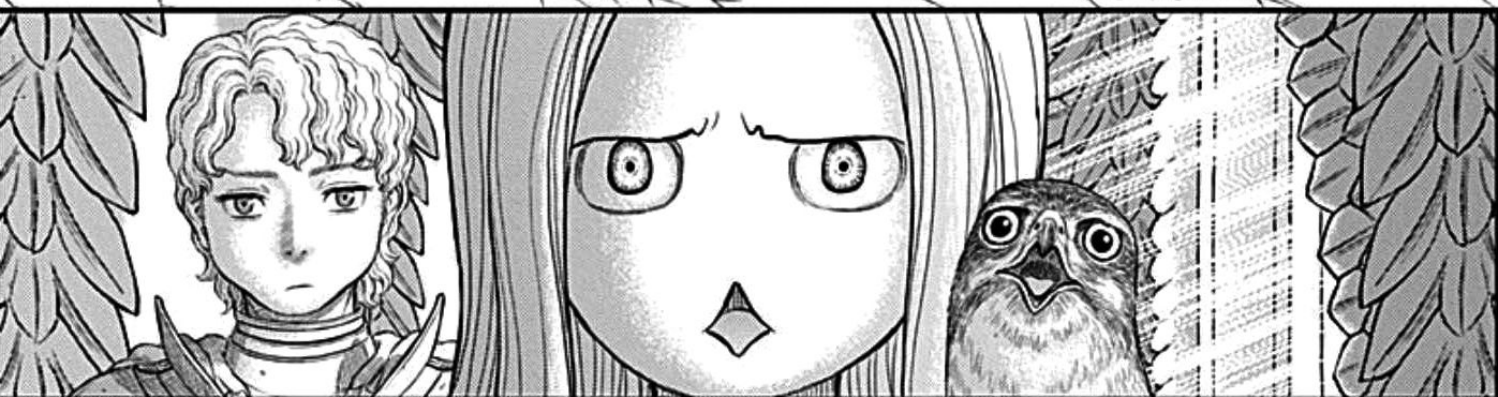


*KI-I-I-I





ЛЕДІ
ШАРЛО-
ТТО.



ТА НІ,
ЦЕ БУЛА
ДУЖЕ
НАВІТЬ
ДОРЕЧНА
ПРОПО-
ЗИЦІЯ.

ЩОДО МОЄЇ
ПРОПОЗИЦІЇ:
Я НЕ ДУЖЕ
РОЗУМІЮСЯ
В ПОЛІТИЦІ...

СЕЇ...

ЩОДО
НЕЩОДАВ-
НЬОГО.

ПРИН-
ЦЕСО,
НЕ ГОЖЕ
ЛЕДІ ТАК
БІГАТИ...
ВИ Ж
ЗАШПОР-
ТАЄТЕСЯ.



...ТО
КОЛИ ВОНИ
ВИРОСТУТЬ,
НЕОДМІННО
ДІЯТИМУТЬ
ЗАДЛЯ ЇЇ
ПРОЦВІТАННЯ.

ЯКЩО КРАЇНА
ЗДАТНА СТАТИ
ХОРОШИМ
БАТЬКОМ
ДЛЯ СИРІТ...



СПРАВЖ-
НІСІНЬКА
МАТІР
НАЦІЇ.

НЕНАЧЕ
БЕРЕГІНЯ
ДОМАШ-
НЬОГО
ВОГНИЩА.

ЛИХО!

Я
ВПЕВНЕНА,
ЩО ДЛЯ
ДІТЕЙ, ЯКІ
ЖИЛИ ЗЛІ-
ДЕННИМ
ЖИТТЯМ,
СЕ БУДЕ
ЗАТИШНОЮ
ДОМІВКОЮ.

І Я ХОЧУ
ПОСАДИТИ
ЇХ НА
ПОДВІР'І
СИРО-
ТИНЦЮ...

У СВОЄМУ
САДУ Я
ЗІБРАЛА
КВІТИ З
УСІЄЇ
КРАЇНИ.



...НЕ СТАНЕ
КОРОЛЕМ
НОВОЇ ДОБИ
?

ТО ХІБА
БАТЬКО
НАЦІЇ...

ЯКЩО
ВЖЕ
ПРО СЕ
МОВА...



ЯКЩО ЗВОЛИШ,
НЕ ПРОТИ ВИПИТИ
ЗІ МНОЮ ЧАЮ В
МОЇХ ПОКОЯХ?..
Я ВПЕВНЕНА, ЩО
СЕ ЗНІМЕ ВТОМУ
ПІСЛЯ ТВОГО
ОСТАННЬОГО
ПОХОДУ.

ЛОРДЕ
ГРІФФІТЕ

ЕМ...

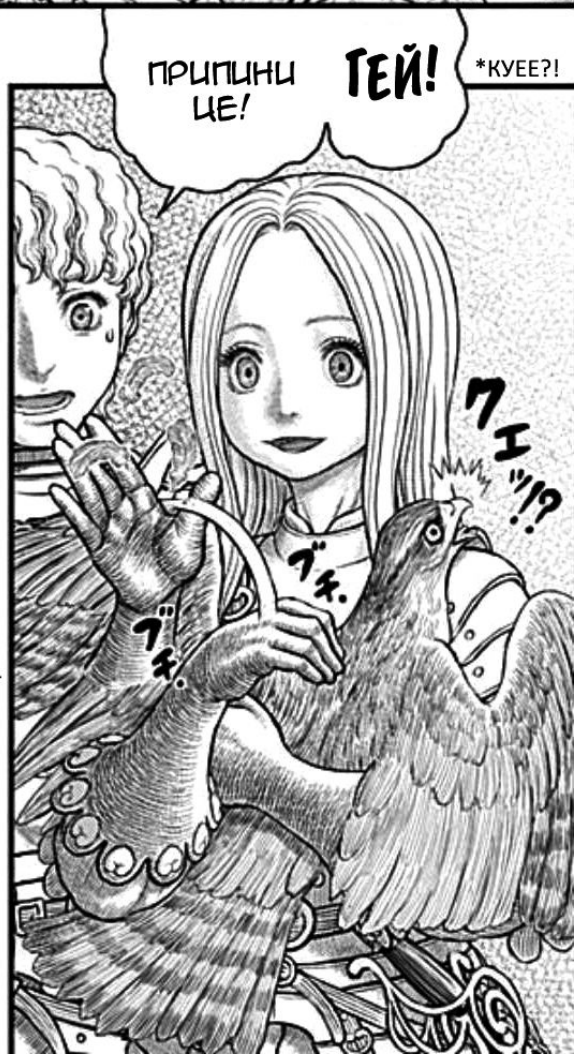
ЧИ Є В
ТЕБЕ
ПЛАНІ
НА СЕЇ
ВЕЧІР?

*СМІК-
СМІК



БУДЬ
ЛАСКА,
ВІДПО-
ЧИНЬТЕ
ЯК
СЛА.

ВІЙСЬКОВЕ
КОМАН-
ДУВАННЯ
НЕ МАЄ
ПЛАНІВ НА
СЬОГОДНІ.



ПРИПНИ
ЦЕ!

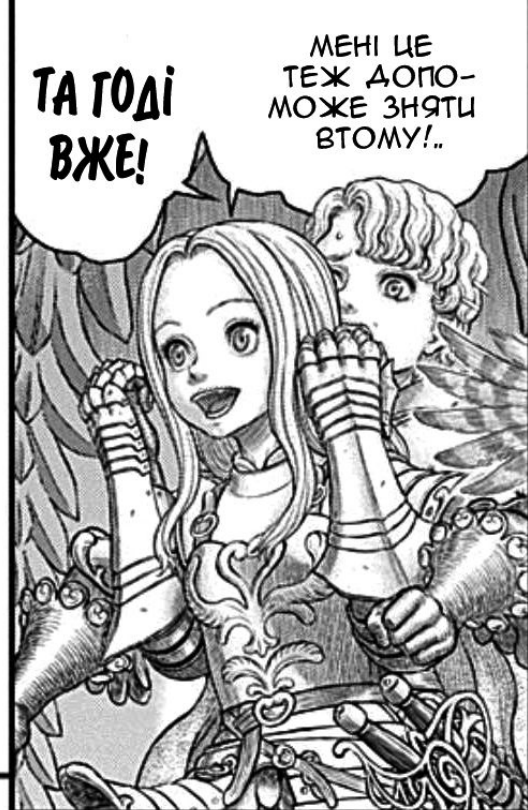
ТЕЙ!

*КУЕЕ?!



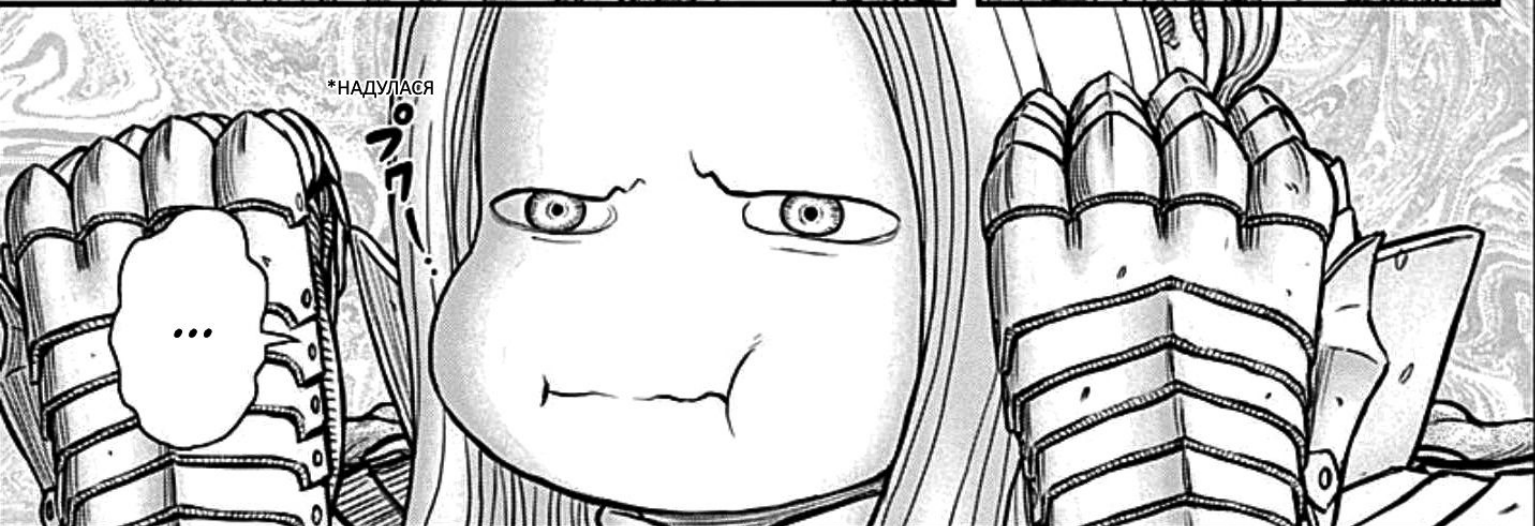
ХІБА НЕ
ТИ ПІД ЧАС
ПОХОДУ
ПОСТІЙНО
КРУТИЛАСЯ
БІЛЯ
ГРІФРІТА
?!

ЦЕ ЇХНІЙ
ПЕРШИЙ
ВЕЧІР ПІСЛЯ
ТРИВАЛОЇ
РОЗЛУКИ,
НЕ ПСУЙ ІМ
ЦЮ МИТЬ!



ТА ТОДІ
ВЖЕ!

МЕНІ ЦЕ
ТЕЖ ДОПО-
МОЖЕ ЗНЯТИ
ВТОМУ!..

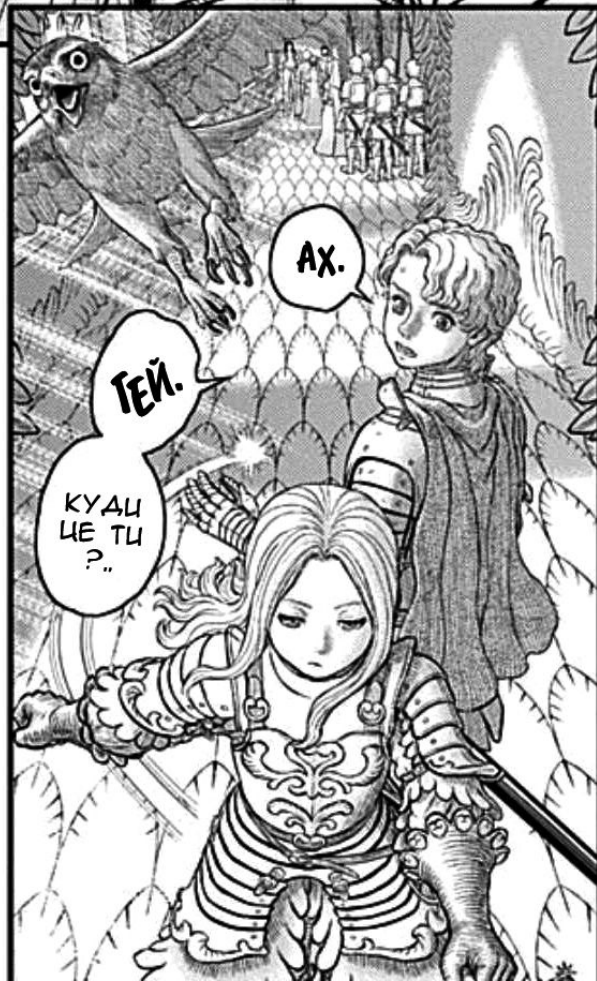


*НАДУЛАСЯ



ВИРУШАЮ
В ДОВГУ
ПОЇЗДКУ!

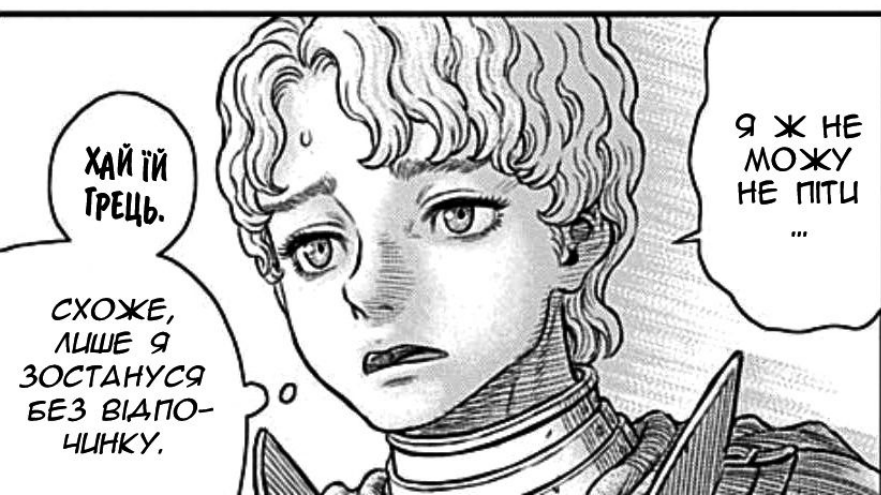
А ТИ ЗА
МНОЮ
НЕ ЇДИ!



АХ.

ГЕЙ.

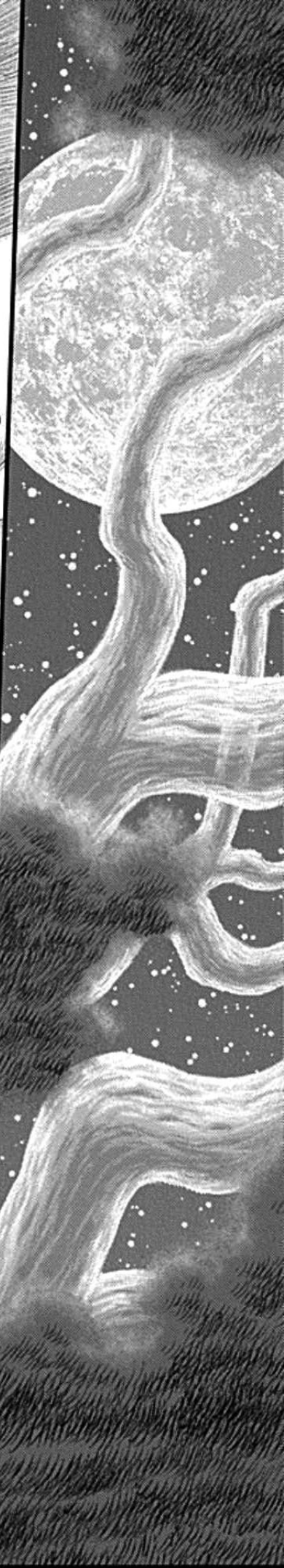
КУДИ
ЦЕ ТИ
?..

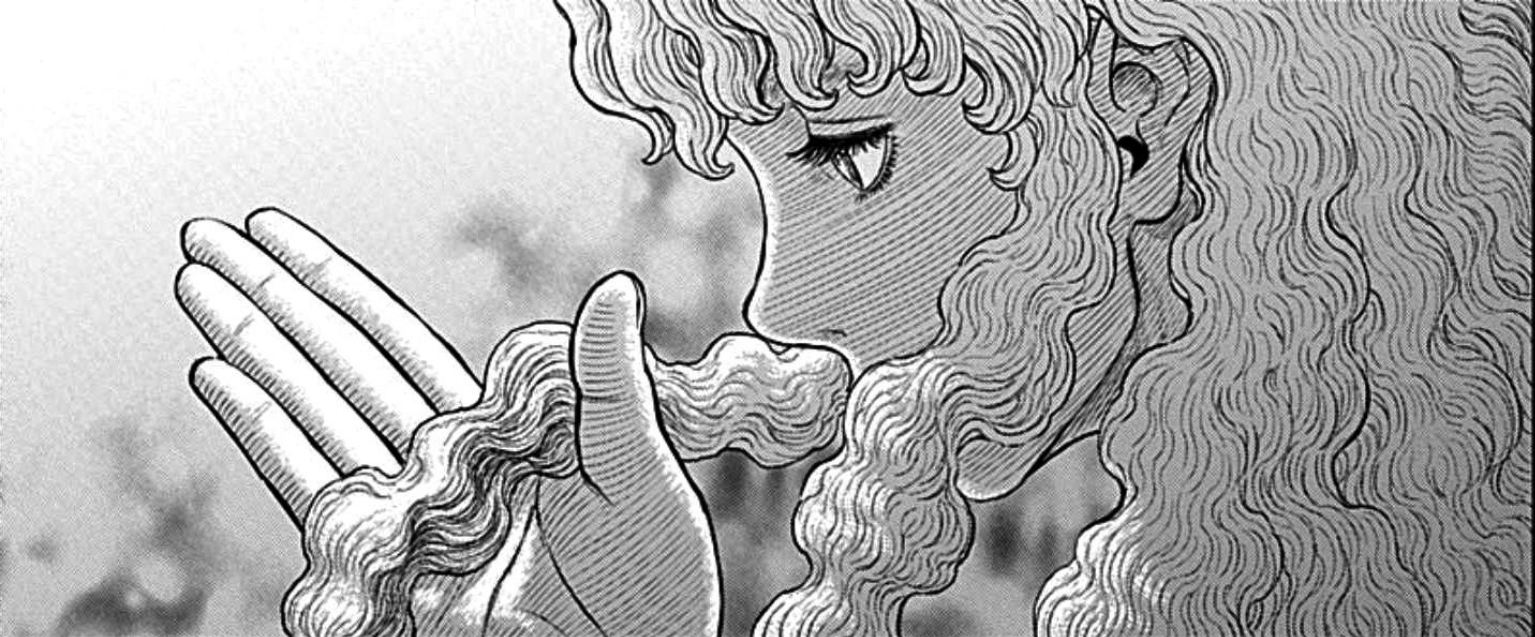


Я Ж НЕ
МОЖУ
НЕ ПІТИ
...

ХАЙ ЙІ
ГРЕЦЬ.

СХОЖЕ,
ЛИШЕ Я
ЗОСТАНУСЯ
БЕЗ ВІАПО-
ЧИНКУ.





幻造世界(ファンタジア)篇／妖精島の章

障壁

BAP'CP

ПРИВОДИТИ
ДО ЛАДУ
ГАРНЕНЬКЕ
ДИВОЧЕ
ВОЛОССЯ
ЗАВЖДИ
ПРИЄМНО.

МЕНІ
ПРОСТО ДО
ДУШІ ТАКИМ
ЗАЙМАТИСЯ.

ТА БУДЬ
ЛАСКА.

ОСЬ
ТАК.

НУ ЯК
ТОБІ?

І НАЗИ-
ВАЙ МЕНЕ
"ДАНАНН".

...

І ЦЕ
ГАРНИЙ
ВІДПОЧИНОК
ВІД МОЇХ
ЗВИЧНИХ
ДОМАШНІХ
ОБОВ'ЯЗКІВ.

ЕМ...

КРАСНО
ДЯКУЮ.

І
ЗВІСНО
Ж...

ШКОДА
ТРОХИ,
СУКНЯ
ТОБІ
ДУЖЕ
ЛИЦЬКА.

АЛЕ, ЯК
ТИ Ї ЗАБА-
ЖАЛА, Я
ПІДГОТУ-
ВАЛА ТОБІ
ОДЕЖУ, В
ЯКІЙ ЛЕГКО
ПЕРЕСУ-
ВАТИСЯ,
НА МАНІР
"ВАРТОВИХ
ЛІСУ".

АЛЕ ВАШІ
ВЕЛИЧНОСТІ
НЕ ТРЕБА...

...МЕЧ.

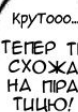
*СКРИИП



Ооооо...

ЗВІСНО,
ТАК УЖЕ
ЗНАЧНО
КРАЩЕ.

ТЕПЕР
ВОНА
СПРАВЛЯЄ
ЦІЛКОМ ІНШЕ
ВРАЖЕННЯ.



ВИБАЧ
ЗА ЦЕ



Новіє спо-
гади, правда
уже немов ціла
вність минула.
Ну, чи двадцять
років, якщо бути
точним

Я
ПАМ'ЯТАЮ
ВСЕ, ВІД
ЧОГО МІ
ТЕБЕ
РЯТУВАЛЦІ.



ДІВЧАТА,
ЯКІ МЕНЕ
ЗНАЇШЛИ
Ї ПЕРЕ-
ХОВУВАЛИ
НА СВЯТИЇ
ЗЕМЛІ...



НІ...
Я НЕ ЦЕ
МАЛА НА
УВАЗІ!



ТОБІ Я
ОСОБЛИВО
ВДЯЧНА,
ФАРНЕЗЕ...
МОЯ ПАНІ.

!...
НАЗИВАЙ
МЕНЕ
ПРОСТО
"ФАРНЕЗЕ".



ЯК
ДИТИНІ
БІЛЯ СВОЄЇ
МАТЕРІ, ЧИ
СТАРШОЇ
СЕСТРИ...

...МЕНІ
ЗАВЖДИ
БУЛО
ЗАТИШНО.

КОЛИ
Б Я НЕ
БУЛА
БІЛЯ
ТЕБЕ...



ЗОВСІМ
НІ...

...БУЛА
МОВ ТА
МАТИ, ЧИ
СЕСТРА.

ПІД ЧАС
ЦЬОЇ МАНА-
РІВКИ ТИ
СПРАВДІ
ДЛЯ МЕНЕ...



САМЕ
Я...

...НІЧИМ
НЕ МОГЛА
ТОБІ ЗАРА-
ДИТИ...

ЗОВСІМ
НІ...
НІЧОГО
ЗНАЧУ-
ЩОГО...

ДОГЛЯДАЛА
ЗА ТОБОЮ...
ПІКЛУВАЛАСЯ
ЩОДНЯ ПРО ТЕБЕ
ПЕРЕВАЖНО
ФАРНЕЗЕ.

Я ЛИШЕ
ВІДІГРА-
ВАЛА
СВОЮ
РОЛЬ...

Ця подорож
була ще тим
головним болем.
Доводилось
одночасно дог-
лядати і неслух-
няну ученицю, і
велику дитину.

АГОВ.

НЕ
РНОМ-
САЙ.

ЯК ЖЕ
ЗВОРУШ-
ЛИВО.

ХІБА
ЧЕРЕЗ
ТАКЕ
ПЛА-
ЧУТЬ?

ВОНА НЕ
ЗВЫКЛА
ДО ПОХ-
ВАЛИ.

ТА НІ,
НЕ...

Можна
просто
«Мось-
пані».

БУДЬ
ЛАСКА, НЕ
ТАК ФОР-
МАЛЬНО.

І ВАМ Я
ТЕЖ МАЮ
ПОДЯКУВАТИ,
ПАННО ШІРКЕ.
ВИ ДАЛЕКО
НЕ ОДИН РАЗ
РЯТУВАЛИ
НАС ЗІ
СКРУТИ.

ТИ Ж
ЖІНКА...
ТО В ТЕБЕ
ДОБРЕ
ВИХОДИТЬ
ОРУДУВАТИ
МЕЧЕМ?

ТО ТИ
СПРАВДІ
ВОЛОДІЄШ
МЕЧЕМ,
КАСКО.

ЦІКАВО...

ГАДАЮ,
МОЯ МАЙ-
СТЕРНІСТЬ
ПРИТУПИ-
ЛАСЯ...

МЕЧ
НІБИ ТРОХИ
ВАЖКУ-
ВАТИЙ.

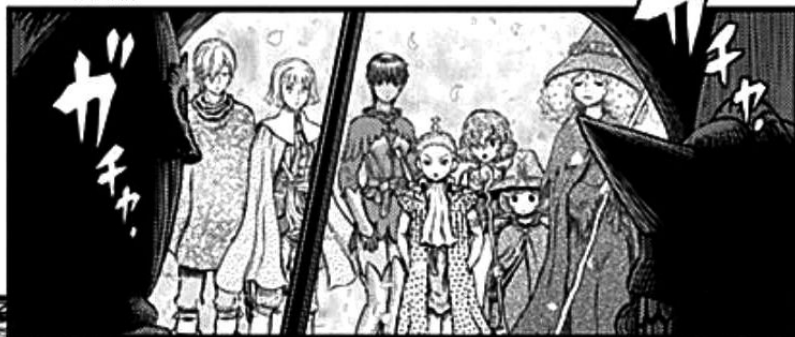


ВИХОДЬ-
ТЕЕЕ~.

У ТАКОМУ РАЗІ,
В МЕНЕ В ЛЬОСІ Є
ДЛЯ ТЕБЕ СУПРО-
ТИВНИКИ ДЛЯ
ФЕХТУВАННЯ...

*ГА-ЧАК

*ГА-ЧАК



ОТО ЦІ
ОБЛАДУНКИ
СТАРОМОДНІ.
ВІЙКІНИ ЩО,
АНТИКВАРІАТ?

О, Я
ПРО НИХ
ЧУЛА!
ВОНИ ЯК
ПІРАТИ!

Фу,
ВІЙКІНИ!

ВОНИ ПРИ-
БУЛИ КОЛИСЬ
НА ЦЕЙ
ОСТРІВ... ЯК
ЖЕ ЇХ ТАМ...
"ВІЙКІНИ"?
МИ ЗАБРАЛИ
ЇХНІ ОБЛА-
ДУНКИ ТА
СПРОБУВАЛИ
З НИХ МАГІЄЮ
СОТВОРИТИ
ГОЛЕМІВ.

ТІНІ СЛАВИ
ЛЕГЕНДАР-
НИХ МОРЕ-
ПЛАВНИХ
ВОЇВ...



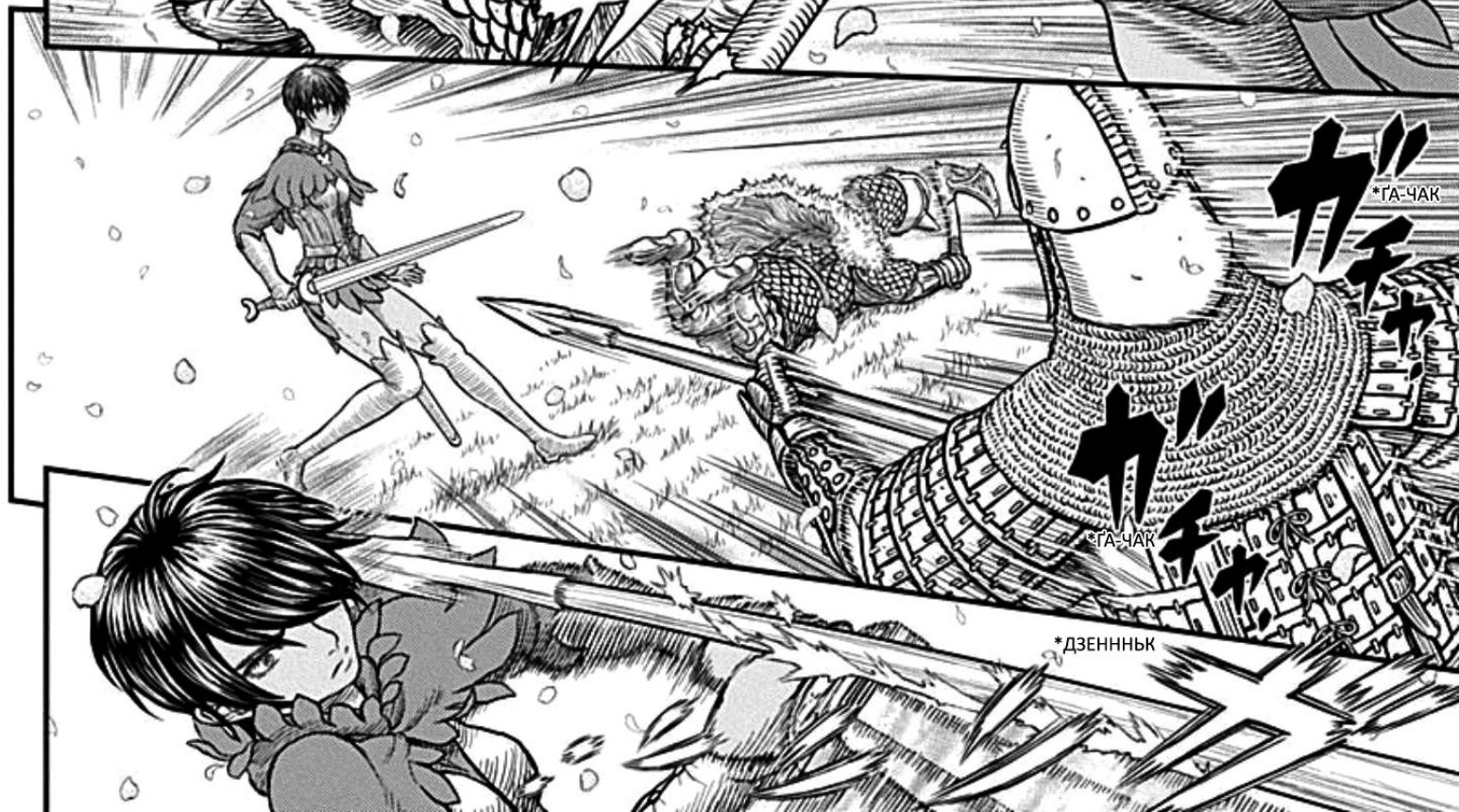
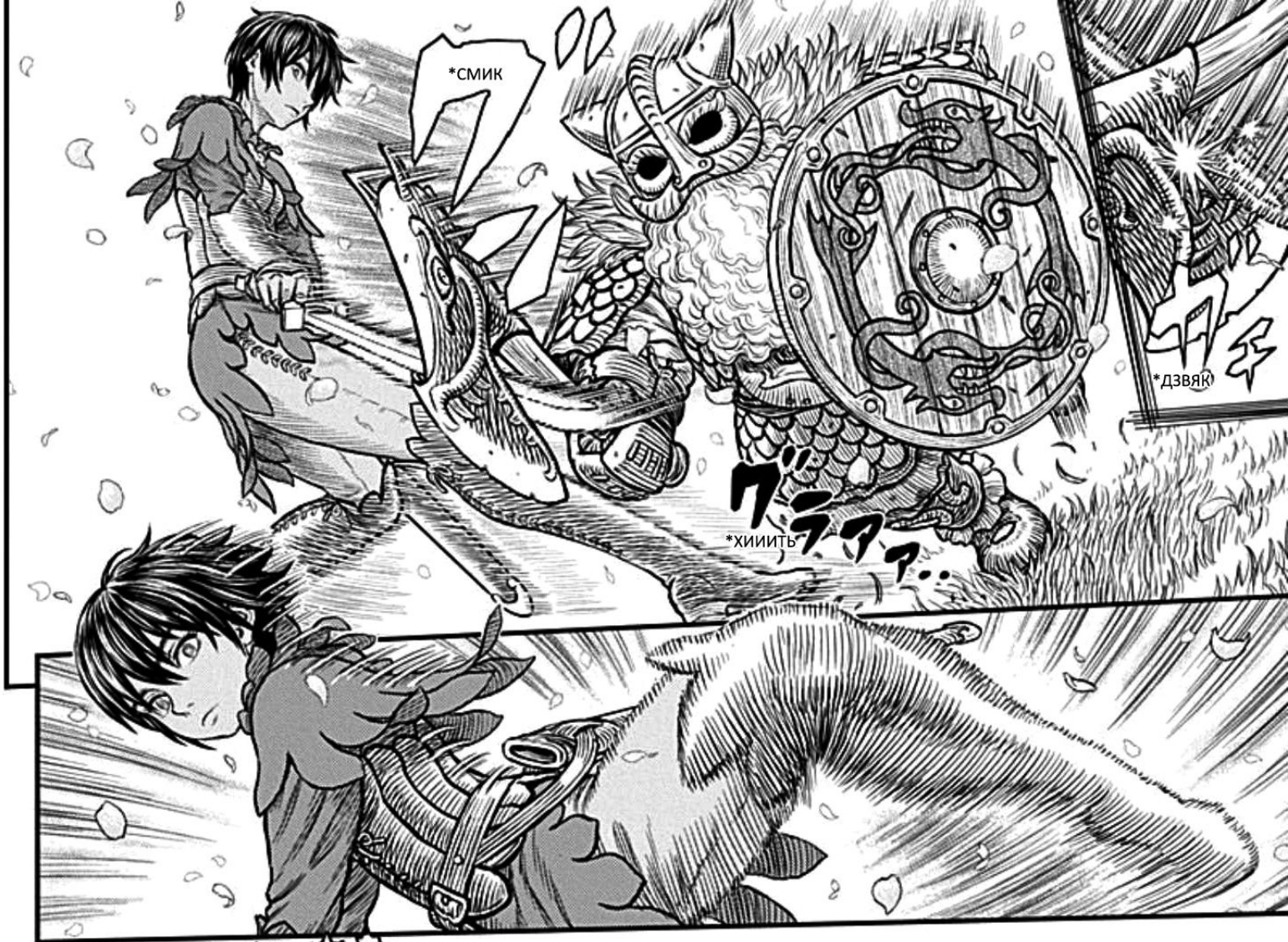
*ДЗИНННН

*БОМММ

*ШКК

*ФШШ

*ФШШ





АЛЕ ТОДІ ДЕРЕ-
В'ЯНИМИ МЕЧАМИ.
МОЯ РУКА ВЖЕ НЕ
ТАКА ВЛУЧНА,
ЯК КОЛИСЬ.

**ДЯКА,
ПАННО
КАСКО!**

ОТОЖ,
НАВЧИВСЯ ТИ
ВЖЕ ГОЛОВУ
СХИЛЯТИ,
ПАДОВАНЕ
МІЙ.

ТО Я
ДОСІ
ПАННА,
ГМ...

НУ, Я НЕ
ПРОТЦІ,
АЛЕ...

АЛЕ 3
ТОБОЮ
ТАКИХ
ПРОБЛЕМ
НЕ МАЄ
БУТИ!

ВИГІДНО
ЦЕ, ЙОДІ
ПО-ІНШОМУ
ВЧИТИСЯ.

ТЕЙ!

ПОБУДАЙ
МОЇМ СУПРО-
ТИВНИКОМ!
ГАТС, ЗВІСНО,
СИЛЬНИЙ, АЛЕ
ВІН ЗНАЧНО
БІЛЬШИЙ ЗА
ТИХ ВОРОГІВ,
ІЗ ЯКИМИ Я
ЗАЗВИЧАЙ
Б'ЮСЯ!

**ПОЧИ-
НАЙМО!**

УМОВ!

СЕРПІКО,
ПОБУДАЙ
ПОКИ ТУТ І
ДОПОМОЖИ
КАСЦІ ЗІ
ТРЕНУВА-
ННЯМ.

ЕМ...

...ФАР...

ЕГЕ,
ЗВІСНО.

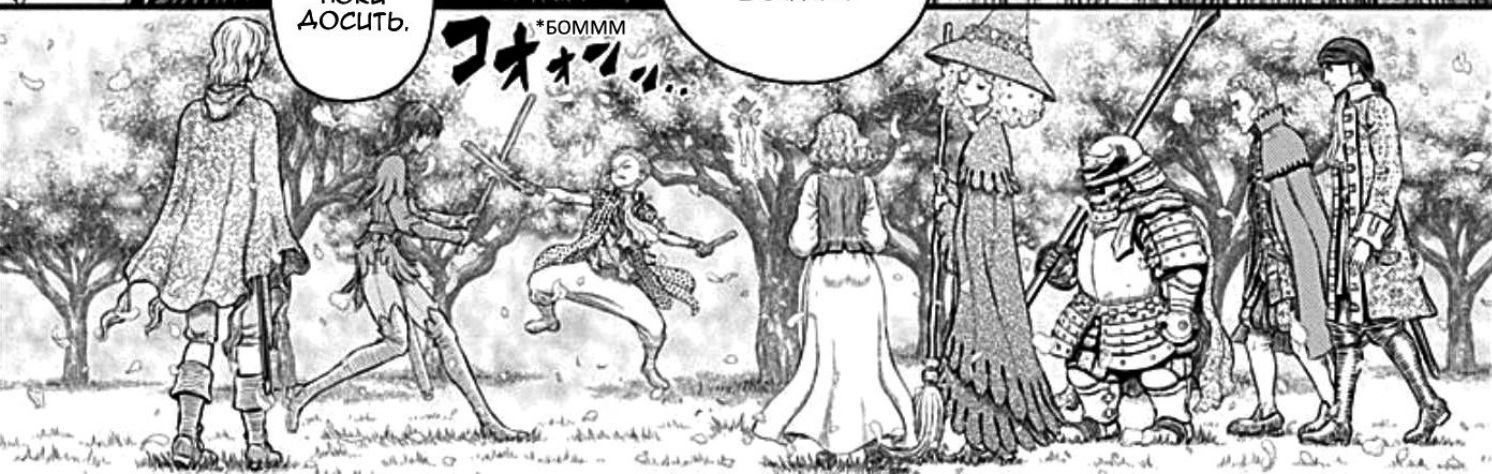
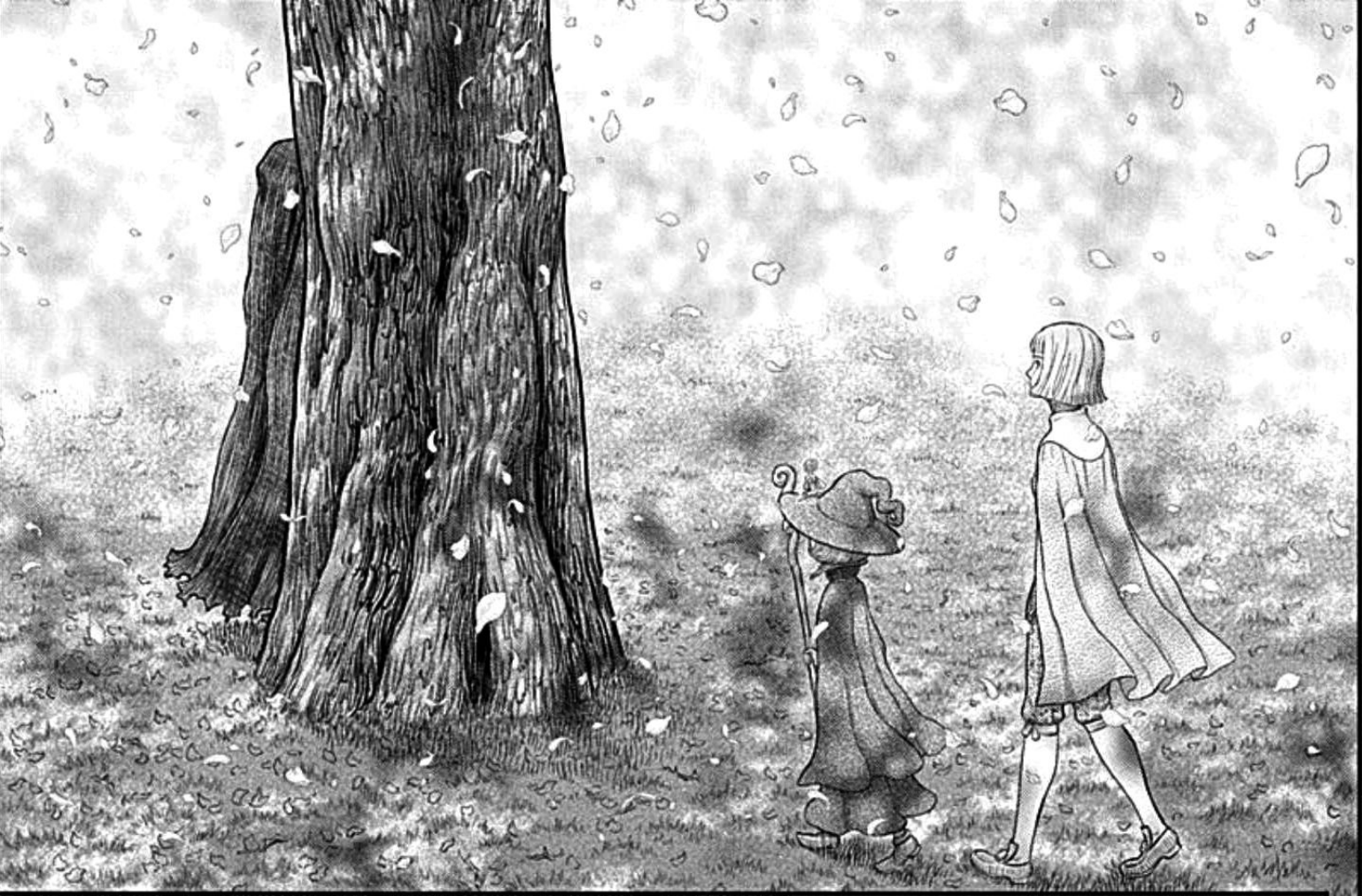
ЩО Ж...

ЯК
ХЛОП-
ЧОК?

ХОДИМО
ТОДІ НА
НАВЧАЛЬНЕ
ПОЛЕ.

*ДЗЕНЬ

ЧАКЛУНКА
З ГОЛОВИ
ДО П'ЯТ...





...ЦЕ ЛИШЕ
ЇЇ КВЕСТІЯ.

ВІА
ЦІЄЇ
МУТІ...

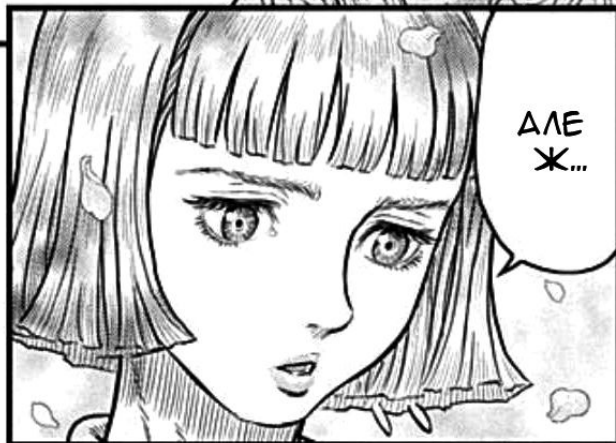


ПРИНАЇМНІ,
ТЕПЕР
КАСКА
МОЖЕ
ВІАВАЖИ-
ТИСЯ НА
ЦЕ САМА.

ЯКИМИ
ГЛИБО-
КИМИ Б
НЕ БУЛИ
ЇЇ РАНИ...

ЧИ ЧЕКА-
ТИМЕ, ПОКИ
ЧАС І ДОЛЯ,
ЩО ПОВ'ЯЗУЄ
ЇЇ З НИМ,
ЗАГОРЬТЬ
ЇЇ РАНИ?

ЧИ
ДАСТЬ
ВОНА
ЦЬОМУ
ВІДСІЧ
?



АЛЕ
Ж...



ЗАВДЯКИ
ВАМ УСІМ.

Та На
Здро-
в'я.



...



НЕВЖЕ ТА
ДІВЧИНА ВЗЯЛА
ЩЕ ОДИН ТЯГАР
НА СВОЇ РАМЕ-
НА У ЧЕРТОЗІ
СНОВІДІНЬ?

Вона що,
симпа-
тизує
ворогів?



ФАР-
НЕЗЕ.

...Я ПІДУ,
РОЗПО-
ВІМ ЇЇ.

Я...

УТИМ
...

...БО
САМЕ Я...



...САМЕ Я
ВКЛАДІ
СЕРЦЕ
У ТВОЇ
ГРУДИ...

ТОДІ, КОЛИ
ТИ БУЛА
СПОВНЕНА
СТРАХУ...

...МИ
ПОПРО-
ЩАЛИСЯ.

...Я ВІРЮ,
ТИ ЗМОЖЕШ
ЗУСТРІТСЯ
З НИМ..."



І НА
СЛОВАХ...



ТАТЦЕ...

АЛЕ...



ПОСЛУ-
ХАТИ
МЕНЕ
ЗВІЯТИ.

МОЖЕШ
...



...АЛЕ ТЕ,
ПРО ЩО
Я МАЮ
ПОГОВО-
РИТИ...

ХОЧ І
Я ТАК
КАЖУ
...



...Я МОВ...
БРОДИЛА
УВІ СНІ... УСЕ
НЕМОВ БУЛО
ВКРИТЕ
ПЕЛЕНЮЮ.

АЛЕ ПІД
ЧАС НАШОЇ
МАНДРІВКИ
...

СХОЖЕ, ТОБІ
ДОВЕДЕТЬСЯ
БИТИСЯ
ЗІ МНОЮ.

ЗВІСНО,
МЕНІ ВОНИ
ТЕЖ НЕ
ЧУЖІ.

У ТЕБЕ
ДОБРІ
ДРУЗІ.



КОЛИСЬ Я
Ї УЯВИТИ
ТАКЕ НЕ
МОГЛА.

ХЕ-ХЕ...

ПОДУМАТИ
Б ЛИШЕ, ЩОБ
ТИ - І ЗАВІВ
СОБІ УЧНЯ.

БАААА!

ІСІАРО
ТЕБЕ ДУЖЕ
ПОВАЖАЄ.

ДЗЕНЬК

ГУП



НАЧЕ
...

АЛЕ ВІН
ДОВОЛІ
ВМІЛО
Б'ЄТЬСЯ
ДВОМА
КЛИНКА-
МИ.

...
АЖУ-
ДО...

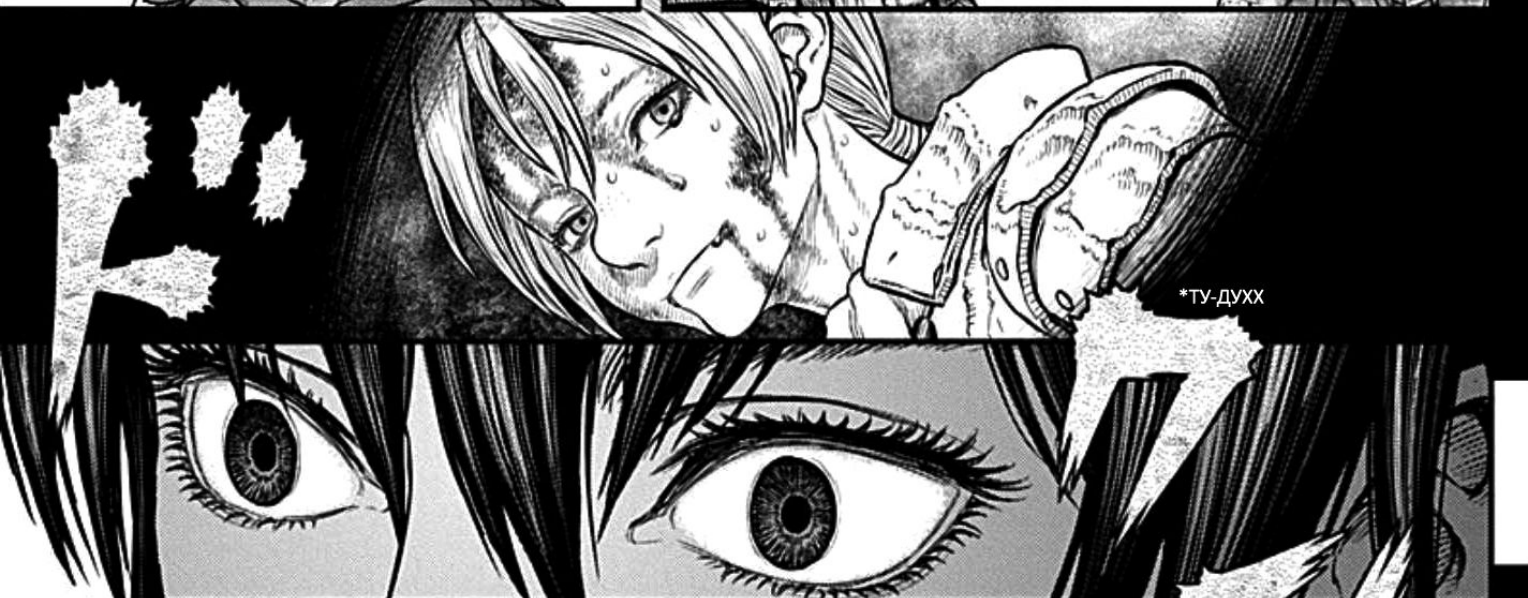


...

А В НЬОГО
НЕПОСЦІАЮЧА
НАТУРА.
СХОЖА НА
ТВОЮ.

просто
по тій
любі!

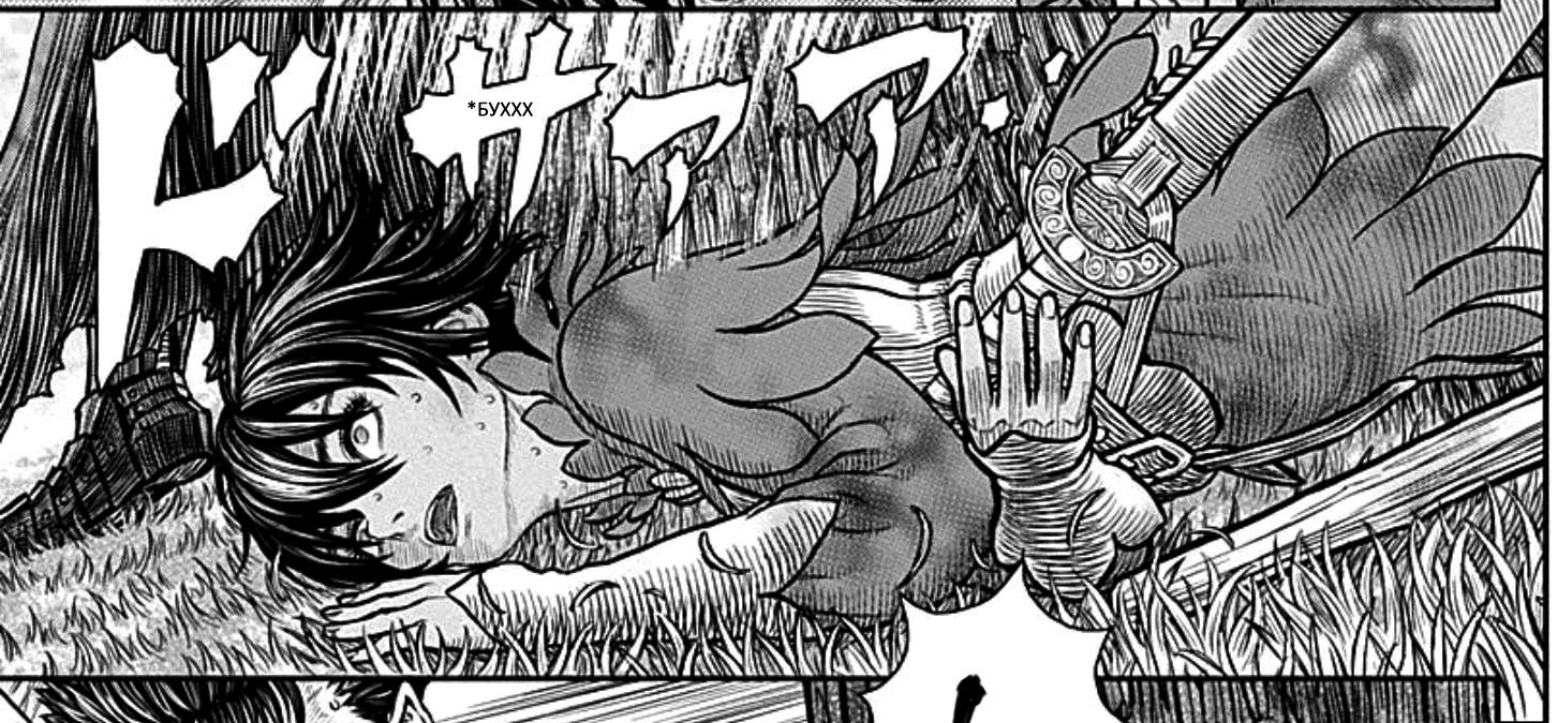
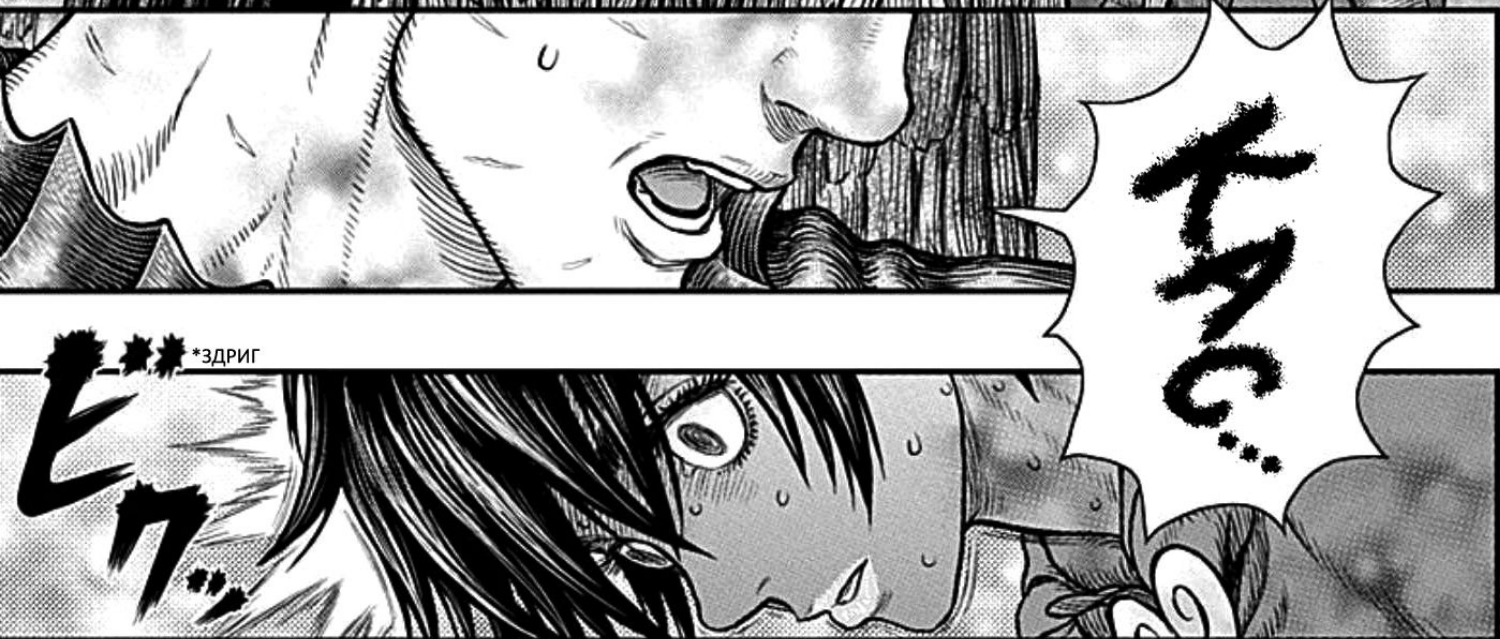
ХОЧА, ЇОГО
ВЧИТЕЛЬ ІЩЕ
БІЛЬШІЙ
УПЕРТОХ.



*ТУ-ДУХХ













АЛЕ...

...ВОНА
ДОСІ НЕ
В ЗМОЖІ
ЗУСТРІ-
ТИСЯ З
НИМ.



幻造世界（ファンタジア）篇／妖精島の章

桜の園

САРОК
ВНЕШНИЙ



КОВТАЇ
ПОВІЛЬНО,
БУДЬ
ЛАСКА.



ЗАСПО-
КОЇСЯ.



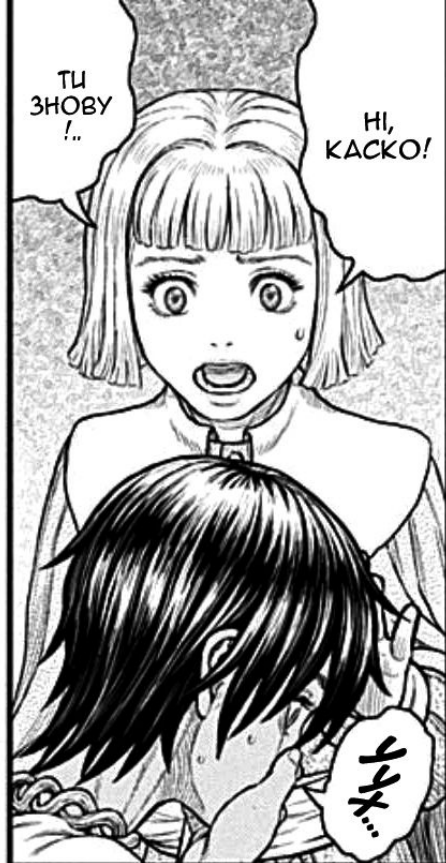
ДЯКУЮ...
ЗНОВ Я
ЗАВДАЛА
КЛОПОТУ...

НЕ ХВИ-
ЛЮЇСЯ
ЧЕРЕЗ
ЦЕ.



ТИ ЩОЇНО
ОГОВТАЛАСЯ
ВІД ДОВГОГО-
ПРЕДОВГОГО
ЖАХІТТЯ.

ПОКИ ТОБІ
В ЖОДНОМУ
РАЗІ НЕ МОЖНА
ПЕРЕНАПРУ-
ЖУВАТИСЯ.



ТИ
ЗНОВУ
!..

НІ,
КАСКО!

МЕНЕ МОВ
РАПТОВО
ПЕРЕНОСИТЬ
ДО ТОГО
МІСЦЯ...

...В
ТОЇ ЧАС...
ПРОСТО В
МЕНЕ НА
ОЧАХ!..



КОЛИ
ЩОСЬ
НАГАДАЄ
МЕНІ ПРО
ДАВНІ
ЧАСИ...



БЕЗНА-
ДІЇНО...

МЕНЕ
ОГОРТАЄ
СТРАХІТ-
ЛИВА ТІНЬ...

ЇГО...

ОБЛИЧЧЯ...
І ГОЛОС...

*ФУХХ



*ХИТЬ



КАСКО!

УСЕ
ГАРАЗД,
Я ЛИШЕ
ПРИСПАЛА
ІІ.





АЛЕ Ж...

ХІБА
ТОБІ НЕМА
ЧИМ ЗАЇ-
НЯТИСЯ?

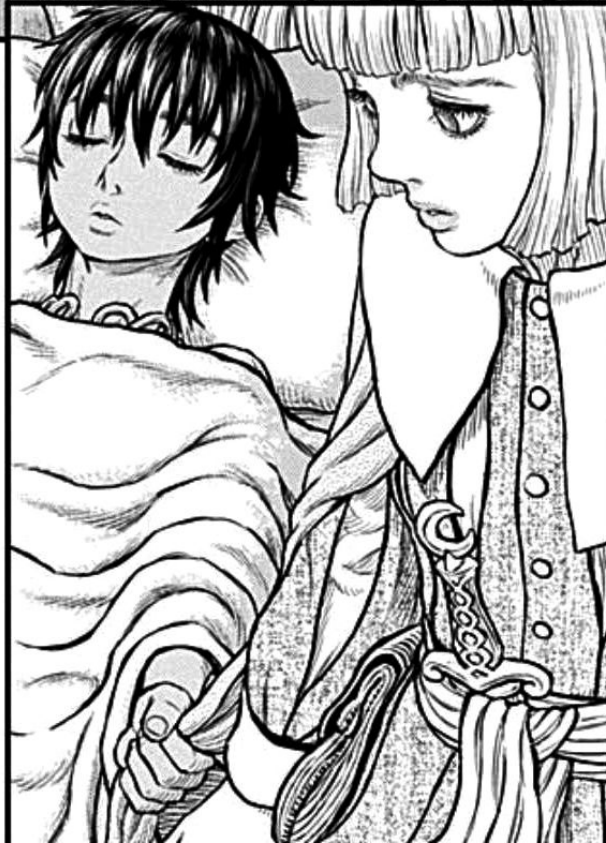


Я РОЗУМІЮ, ЩО
ВИ ХВИЛЮЄТЕСЯ,
ОДНАК, ЗАРАЗ
НАЙКРАЩЕ, ЩО
ВИ МОЖЕТЕ ДЛЯ
НЕЇ ЗРОБИТИ -
ЦЕ ЗАПАЛИТИ
ЗАСПОКІЛИВІЙ
ЛАДАН І ДАТИ
ЇЇ ВІДПОЧИТИ.



А ВИ, ТИМ
ЧАСОМ,
ПОВЕР-
ТАЙТЕСЯ
ДО СВОЇХ
НАВЧАНЬ.

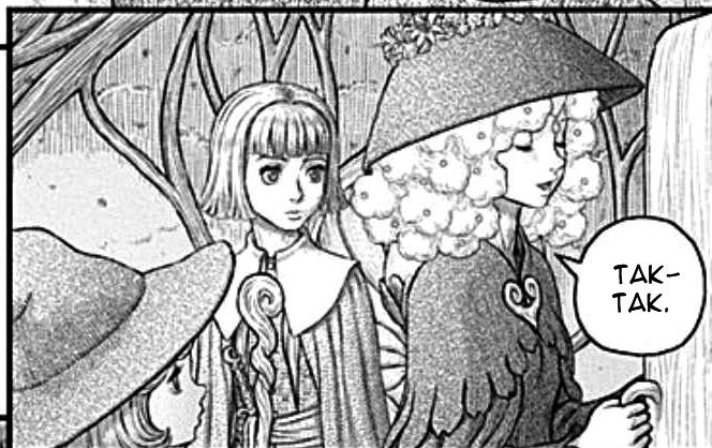
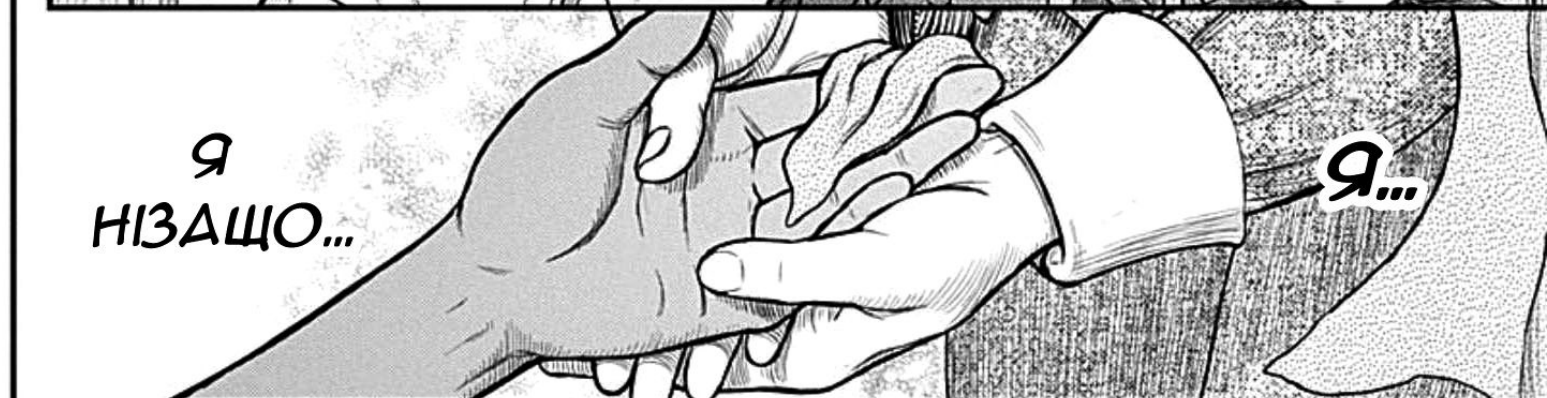
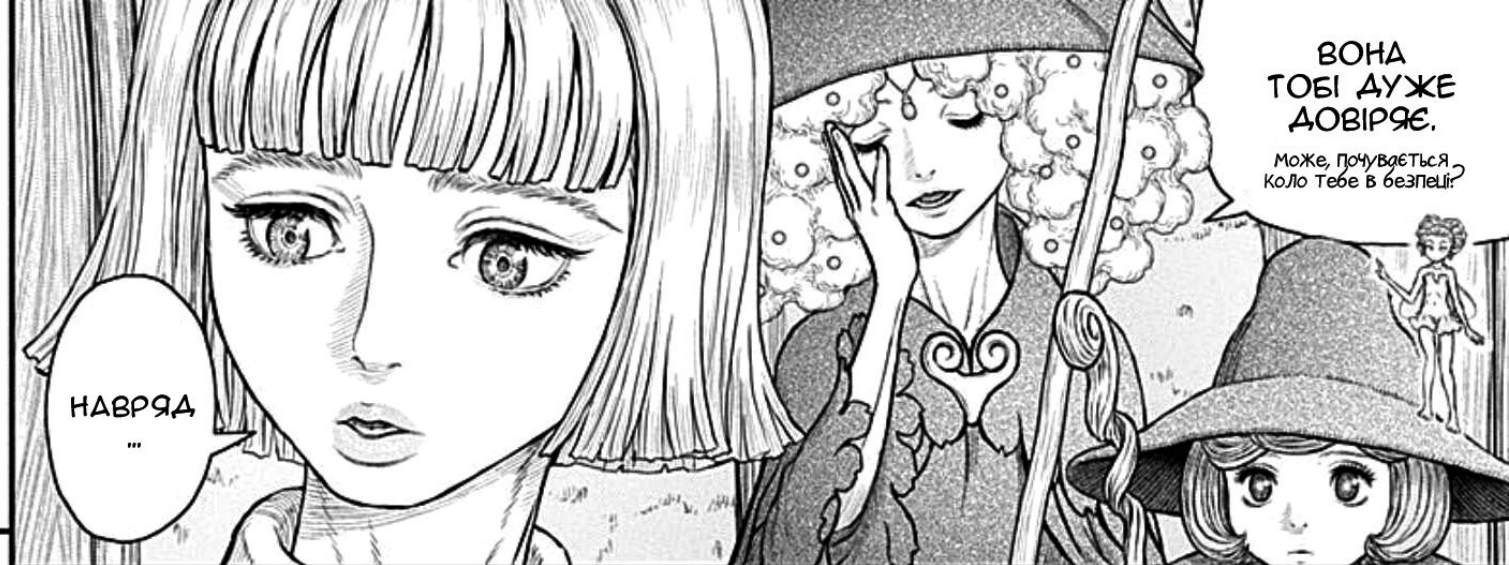
А Я
НАГЛЯ-
НУ ЗА
НЕЮ.



Я
ЗНАЮ
...

*СМИК





ЗГОДОМ ТИ
ДО НЬОГО
ЗВИКНЕШ. ВІН
ТОБІ ЛИЧИТЬ.

ЩО, НАДТО
ПИШНИЙ
ДЛЯ ТАКОЇ
СІРОЇ
МІШКИ?

ЩОСЬ ЦЕЙ
КАПЕЛЮХ
НЕ ДУЖЕ
НА МЕНІ
СІДАТЬ.

ЕМ...

НУ
НАРЕШТІ,
ЛЕАІ
ФАРНЕЗЕ

ВОНА НАДТО
ВИШУКАНА!
ЦЕ НА МЕНЕ
ТУСНЕ!

ХОЧ І ОДЕЖА
ЛЕГКА...

АЛЕЕ!

НОВАЧОК
НЕ МАЄ
НОСИТИ
ОДЕЖУ,
ВИТКАНУ З
ВИШНЕВОГО
КВІТУ...

ДАНАНН
ПОДАРУВАЛА
ТОБІ ЦЮ СУКНЮ
НА ЗНАК ПРИ-
ХИЛЬНОСТІ, ТОЖ
ДОВЕДАЄТЬСЯ
СЛУХНЯНО ЇЇ
НОСИТИ.

НОВО-
ПРИБУЛІ.

ОТОЖ, ВИ
ПРИЙШЛИ

ДАНАНН
УЖЕ РОЗПО-
ВІЛА МЕНІ ПРО
ОБСТАВИНИ,
ЯКІ СКЛАЛИСЯ.

ДОБРЕ-
ДОБРЕ.

ВИБАЧТЕ, ЩО
ЗАПІЗНИЛИСЯ
В ПЕРШІЙ
ЖЕ ДЕНЬ...



Я НЕ ТАК БАГАТО ЗНАЮ ЧАРІВ, АЛЕ ХИЗУВАТИСЯ...

Я... Я ЛИШЕ НЕЩОДАВНО ПОЧАЛА НАВЧАТИСЯ МАГІЇ!..

С... СИЛА МОЇХ ЗАБІНОСТЕЙ!..

А ЩЕ, МІНЬ ВАШИХ ЗАКЛЯТЬ І ОБРЯДІВ, І ТЕ, ЯК ВИ НАВЧАЛИСЯ.

ОДНАЧЕ, СПЕРШУ МИ Б ВОЛИЛИ ДОВІДАТИСЯ ВАШІ ЗАБІНОСТІ.

НЕ ТРЕБА ЩОРАЗУ ЗНИМАТИ КАПЕЛЮХА.



Не зганьби шріке, ученице номер один!

У ТЕБЕ ВСЕ ВИПАДЕ.

Ось.

НАСТАВНИЦЕ...



ТОДІ ПОКАЖИ Ї НАМ.

НУ ШО Ж.

ПЕЧАТКА ЧОТИРЬОХ, ОТО Ї УСЕ...

ТАА?!



Я ОБІЦЮ ТОБІ.

САМЕ ТВОЯ ПЕЧАТКА ЧОТИРЬОХ СВІТОВИХ СТОРІН ЗАХИСТИЛА НАС.

УСЕ БУДЕ ДОБРЕ.



?!

ХВІЛЧКУ!..

БЕЗ МАЛЮВАННЯ МАГІЧНОГО КОЛА?



Д...

ДОБРЕ! Я ПОЧИНАЮ...

ГОТОВО.

ПОЧИНАЙМО!



ЯК ДУМАЄШ, ВІЧАКЛУЄ? ПЕЧАТКУ ЧОТИРЬОХ, ТОБТО...

САМЕ ТОМУ Ї МИ НЕ ПРИЙМАЄМО ЛЮДЕЙ ІЗ-ПОЗА ОСТРОВА.

І ВОНА ХОЧЕ СТАТИ ЧАРОДІЙКОЮ В ДОРОСЛОМУ ВІЦІ?

МОЖЕ, ВОНА НЕ ЗНАЄ, ЯК МАЛЮВАТИ МАГІЧНЕ КОЛО... ТА ПАНЯНКА Ж НОВАЧОК, ТА? Та й патеріш Не має.

ЯКЩО ДУЖЕ ПОШАСТИТЬ, ТО ВИКЛИЧЕ ТЬМЯНЕ СЯВІВО...

ТА НІКОЛИ.



Пухе



ЗАДІЙСНЮ
ОБРЯД
ПРИКЛИКУ
ДУХА...

...ТОДІ...

...Я...

*ФУХХХ



!



ТЕПЕР
НЕХАЙ ШІРКЕ
ПОКАЖЕ
СВОЇ
ВМІННЯ.

ЧУДОВО!
МИ ЇХ
ВРАЗИЛИ!

ЧИ ЗВОЛИШ
ТИ НАМ
ПОКАЗАТИ
ЯКІСЬ ЧАРИ
?

ТАК.



ОО.

ХІБА
ТАМ... Є
ДУХ?

ДО ТОГО Ж,
ДУХ ПІТЬМИ...
ХІБА ЦЕ НЕ
РИЗИКОВАНО
?

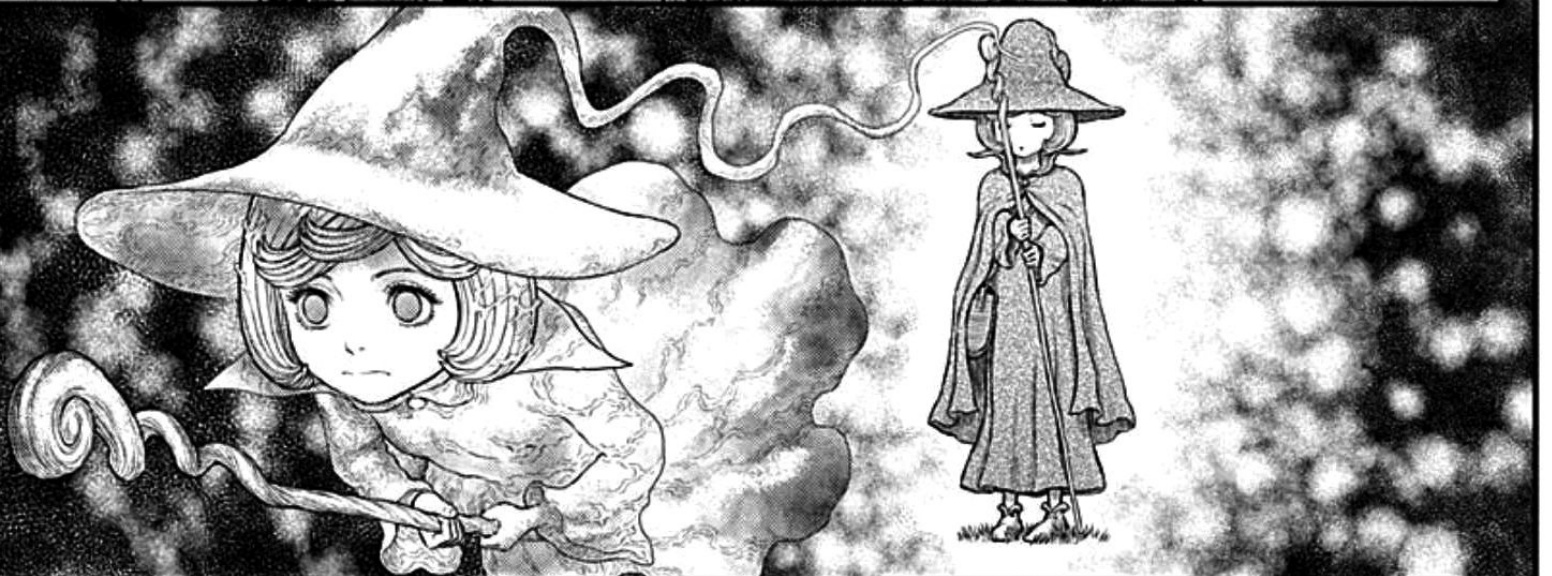
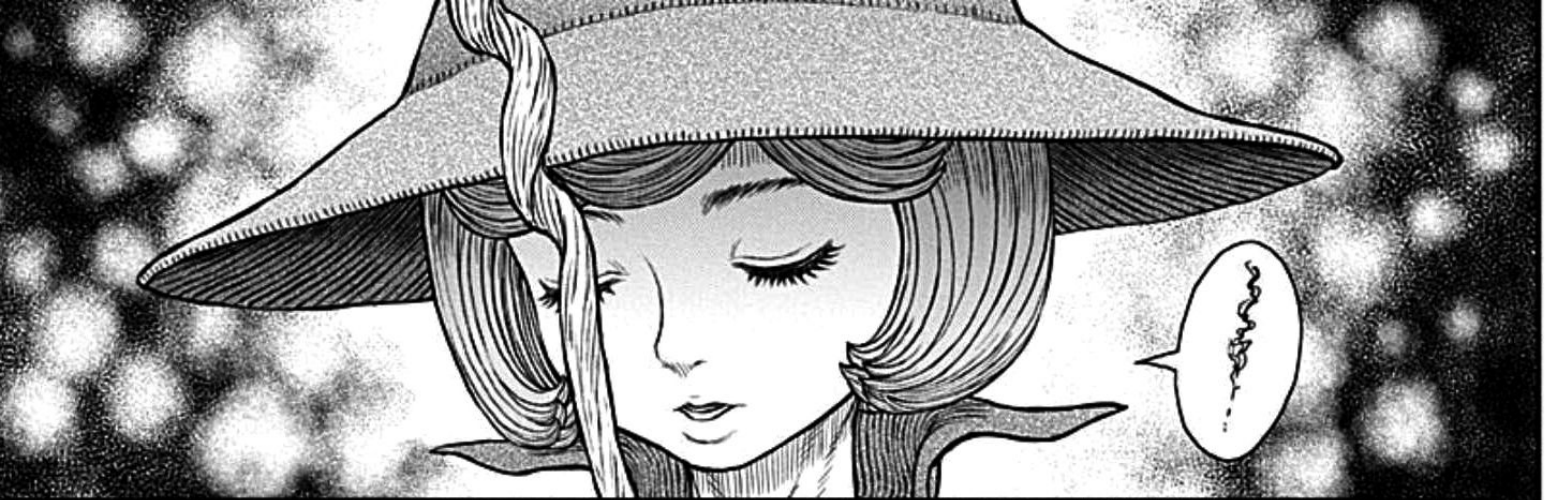
ТИ ЩОСЬ
ВІДЧУ-
ВАЄШ?

НІ...



Я ПРИ-
КЛИЧУ
ДУХА
ПІТЬМИ...

...ЗСЕ-
РЕАЛНИ
ТОГО
ДУПЛА.





ОДИН
ПЛІД, ДО
ЖЕЗЛА - І
ВИКОНАЮ.

МОЛИТВА
ПОХМУРОЇ
ДІВЧИНИ.





*БУХХ



*ГУП

*ФШ-Ш-Ш-Ш





НЕПОГАНО.



хе-
хе...

ТИ ПРИ-
КЛИКАЛА
ДУХА, НЕ
НАКРЕС-
ЛИВШИ
МАГІЧНЕ
КОЛО!..

ЩЕ Ї ДУХА
ПІТЬМИ, ЧИ
НЕ ТАК?
ЧОМУ ТАМ
БУЛО ЩОСЬ
НАСТІЛЬКИ
НЕБЕЗПЕЧНЕ?

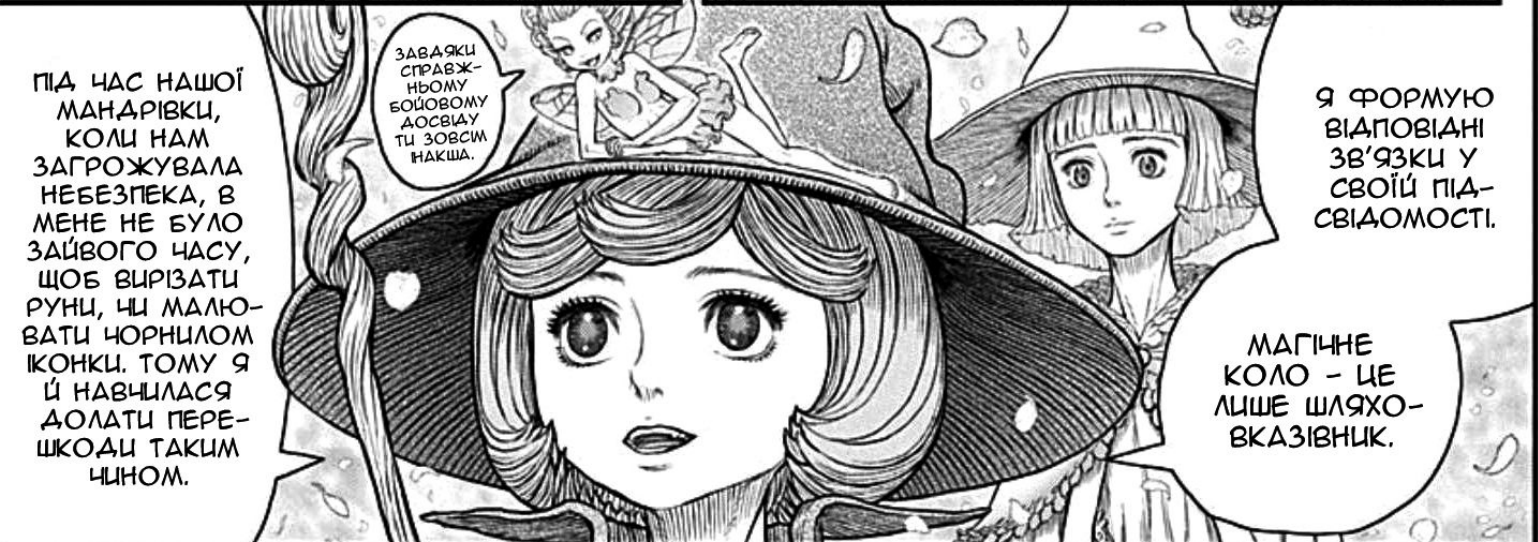


ВІБАЧ,
З ТОБОЮ
ВСЕ
ДОБРЕ?

А...
АГА.

Х... ХВИ-
ЛИНКУ.
ШІРКЕ,
ЩО З
ТОБОЮ
ТАКЕ?!

але МОЄ
ЯБЛУКО...



ПІД ЧАС НАШОЇ
МАНДРІВКИ,
КОЛИ НАМ
ЗАГРОЖУВАЛА
НЕБЕЗПЕКА, В
МЕНЕ НЕ БУЛО
ЗАЇВОВОГО ЧАСУ,
ЩОБ ВИРІЗАТИ
РУНИ, ЧИ МАЛЮ-
ВАТИ ЧОРНИЛОМ
ІКОНКИ. ТОМУ Я
Ї НАВЧИЛАСЯ
ДОЛАТИ ПЕРЕ-
ШКОДИ ТАКИМ
ЧИНОМ.

ЗАВЖАКИ
СПРАВЖ-
НЬОМУ
БОЙОВОМУ
ДОСВІДУ
ТИ ЗОВСІМ
НАКША.

Я ФОРМУЮ
ВІДПОВІДНІ
ЗВ'ЯЗКИ У
СВОЇЙ ПІД-
СВІДОМОСТІ.

МАГІЧНЕ
КОЛО - ЦЕ
ЛИШЕ ШЛЯХО-
ВКАЗІВНИК.



МОГУТНІ ДУХИ
НЕБЕЗПЕЧНІ, АЛЕ
САМЕ ТОМУ Ї ВОНИ
НЕОДНОРАЗОВО
ВИРЯТОВУВАЛИ
МЕНЕ ЗІ СКРУТИ.
ОДНОГО РАЗУ Я
НАВІТЬ ЧЕРПАЛА
МОГУТНІСТЬ ДУХА
ПІТЬМИ...

З МОЄЮ МАГІЄЮ
ТАК САМО. МЕНІ
ДОВОДИЛОСЯ
ЧЕРПАТИ МОГУТНІСТЬ
БУДЬ-ЯКОГО ДУХА,
ЩО ХОВАВСЯ В ЗЕМЛІ
ПІД ПОЇМНИ НОГАМИ.
ЛИБОНЬ, САМЕ ТАК
У МЕНЕ Ї РОЗВИНУ-
ЛОСЯ ЧУТТЯ ДЛЯ
ПОШУКУ ДУХІВ.



ТО ОН
ВОНО ЯК.

ЇГО БИ
ВТІШЛО
ЯБЛУКО ЯК
ДАРУНОК І
ГРА В ЛОВИ.

інтро-
верт,
ГМ

АЛЕ ЦЕЙ ДУХ НЕ
СТАНОВИТЬ ЖОДНОЇ
ЗАГРОЗИ. ВИ ЗАВЖАКИ
ТУТ ПРАКТИКУЄТЕСЬ, А
ВІН СПОСТЕРІГАЄ ЗА
ВАМИ ЗІ СВОГО ДУПЛА.
НАПЕВНО, ЇМОУ СТАЛО
ТРОХИ ЗАДІРІСНО.

...ТРОХИ
РОЗВОРУШАТЬ
ТАКІ ВЕЛЬ-
МИШАНОВНІ
ГОСТІ, ЯК ВИ.

ДИВО-
ВИЖНО.

ХО.
ХО.

ГАДАЮ,
ЗВИКЛИХ ДО
ТИХОГО ЖИТТЯ
МЕШКАНЦІВ
ЦЬОГО СЕЛА...

МИ ТЕЖ
МАЄМО
ЗАПРОПОНУ-
ВАТИ ЩОСЬ
НАТОМІСТЬ.

АВ-
ЖЕЖ
...

ТОДІ, ВЕЛИ-
КИЙ СТАРШИЙ
ЧАКЛУНЕ, В
МЕНЕ Є ОДНЕ
ПРОХАННЯ...

ЕМ...

КОЖЕН ІЗ
ВАС ПОВИНЕН
ПОСТАРАТИСЯ
НАВЧИТИСЯ
ПРАКТИЧНОМУ
ЗАСТОСУВАННЮ
МАГІЇ, ВИПЛЕКА-
НОЇ В ЗОВНІШ-
НЬОМУ СВІТІ.

ТАК!

ЧАКЛУНКА-
ДОСЛІДА-
ЛЬНИЦЯ,
А ТОБІ ЦЕ
ЛИЧИТИМЕ.

ФАР-
НЕЗЕ...

ЧИ
МОЖНА
ПОПРО-
СИТИ ВАС
НАВЧИТИ
МЕНЕ
МАГІЇ
ЗЦІЛЕННЯ
?

МОЖНА СКАЗАТИ,
ЩО ВИГОТОВЛЕННЯ
ЛІКІВ СПОКОНВІКУ
БУЛО ОСНОВНИМ
ОБОВ'ЯЗКОМ
ЧАРОДІЯ.

ГМ...

А САМЕ...
ЧАРАМ, ЯКІ
ЗДАТНІ
ЗЦІЛИТИ
ДУШУ...

AX!

А ТИ ТОДИ,
БУДЬ ЛАСКА,
ЧАС ОД ЧАСУ
ДОПОМАГАЙ
МЕНИ ЗІ ПРЦ-
БИРАННЯМ.

ΔΔΗΔΗΗ.

І СЕРЕД
НАС Є ДЕХТО
ДОСКОНАЛО
ОБІЗНАНИЙ
У ЗЦІЛЕННІ
СВІДО-
МОСТІ.

TAK-
TAA
AK~.

ЯКЩО
ТИ ЦЬОГО
ПРАГНЕШ,
ПРОСТЯГНУ
ТОБІ РУКУ
ПОМОЧИ~.

ОТОЖ,
ШІРКЕ.

T...
ТАК!

ЧИ
ВОЛИЛА Б
ТИ ПОСПІЛ-
КУВАТИСЯ
ВІД СЕРЦЯ
ДО СЕРЦЯ З
ДАЙМОНАМИ*
?

ОКРІМ ДУХІВ,
ПРИТАМАННИХ
ПРИРОДИ,
Є Ї ТІ, ЩО
ЖИВУТЬ У
ГЛИБШИХ
ОБЛАСТЯХ...

ПОГО-
ДЖУЇСЯ,
ШІРКЕ!

ДАДУ-
МОУ...

НЕЙМОВІРНО...

ЗАЗВІЧАЇ ЖЕ
ПОСВЯЧУЮТЬ,
КОЛИ СТАЄШ
ПОВНОПРАВНИМ
СТАРШИМ
ЧАКЛУНОМ!

ДАЉМО-
НАМЦУ?!

ДЕЯКІ З НИХ
БУЛИ ГЕРОЯМИ...
А ЩЕ ДЕЯКІ -
ЧАКЛУНАМИ.

ДАЦІМОНІ НЕ
Є ЛИШЕ ПОРО-
ДЖЕННЯМИ
ПОТОЩІВЦЯ.
ЗА СВОГО ЖИТТЯ
ВОНІ НАЛЕЖАЛИ
ДО РОДУ
ЛЮДСЬКОГО...

...А
ЗАОДНО Ї
МОЯ ДАВНЯ
ПОДРУГА.

І МЕЖИ
НИХ Є ТА, ЩО
ПРОСТЯГНУЛА
ТОБІ РУКУ
ПОМОЧІ У
СНОВЦІННІ...

!

ТХЕ.

ВЕЛИКА
ДЯКА!

ТИ
ЧУЖИНКА...
ТА ШЕ Ї
АГОРОСЛА
ВЖЕ, АЛЕ
ТИМ НЕ
МЕНШ...

ВРА-
ЖАЄ!

Ц...
ЦЕ Б Я
МАЛА
ВАМ КА-
ЗАТИ!

ЗНОВУ-
ТАКИ,
РАДІЦІ
НАШІЇ
ЗУСТРІЧІ,
ШІРКЕ.

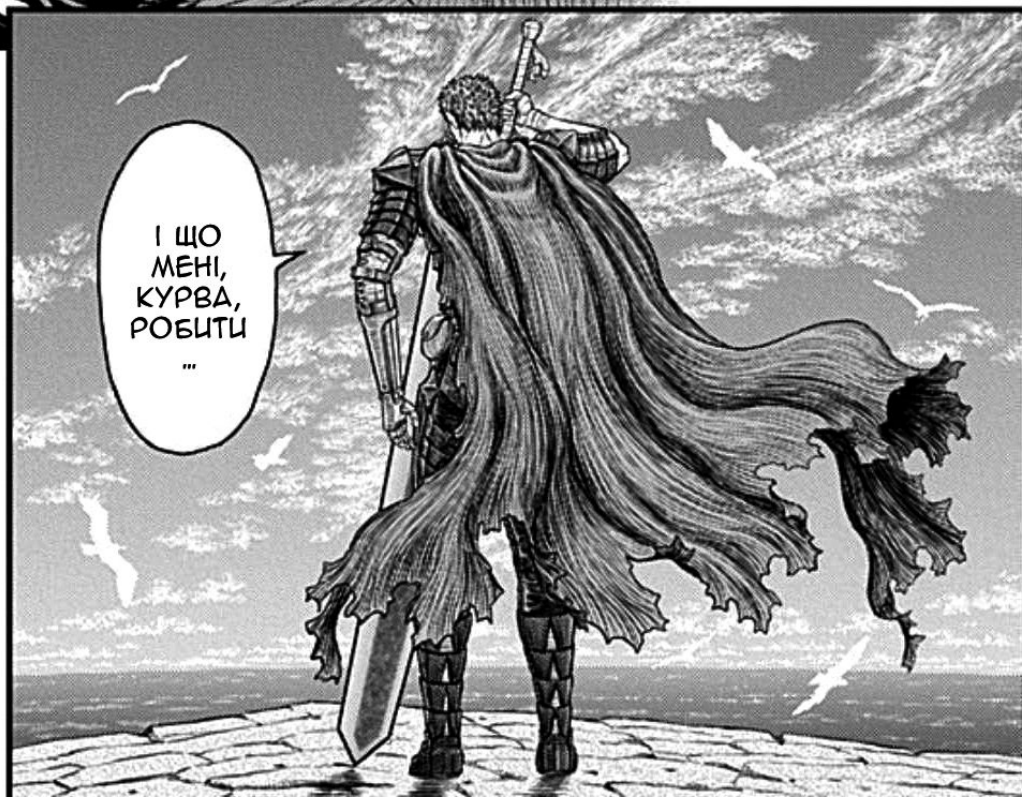
КРАСНО
ВАМ
ДЯКУЮ!

3...

ЗАЛЮБ-
КИ!

ЧУДОВО,
ТОДІ,







...
**ВИДОВИЩЕ
СЕ НЕ
ЗАВИТО
СЕРЦЮ
ЛЮБЕ.**

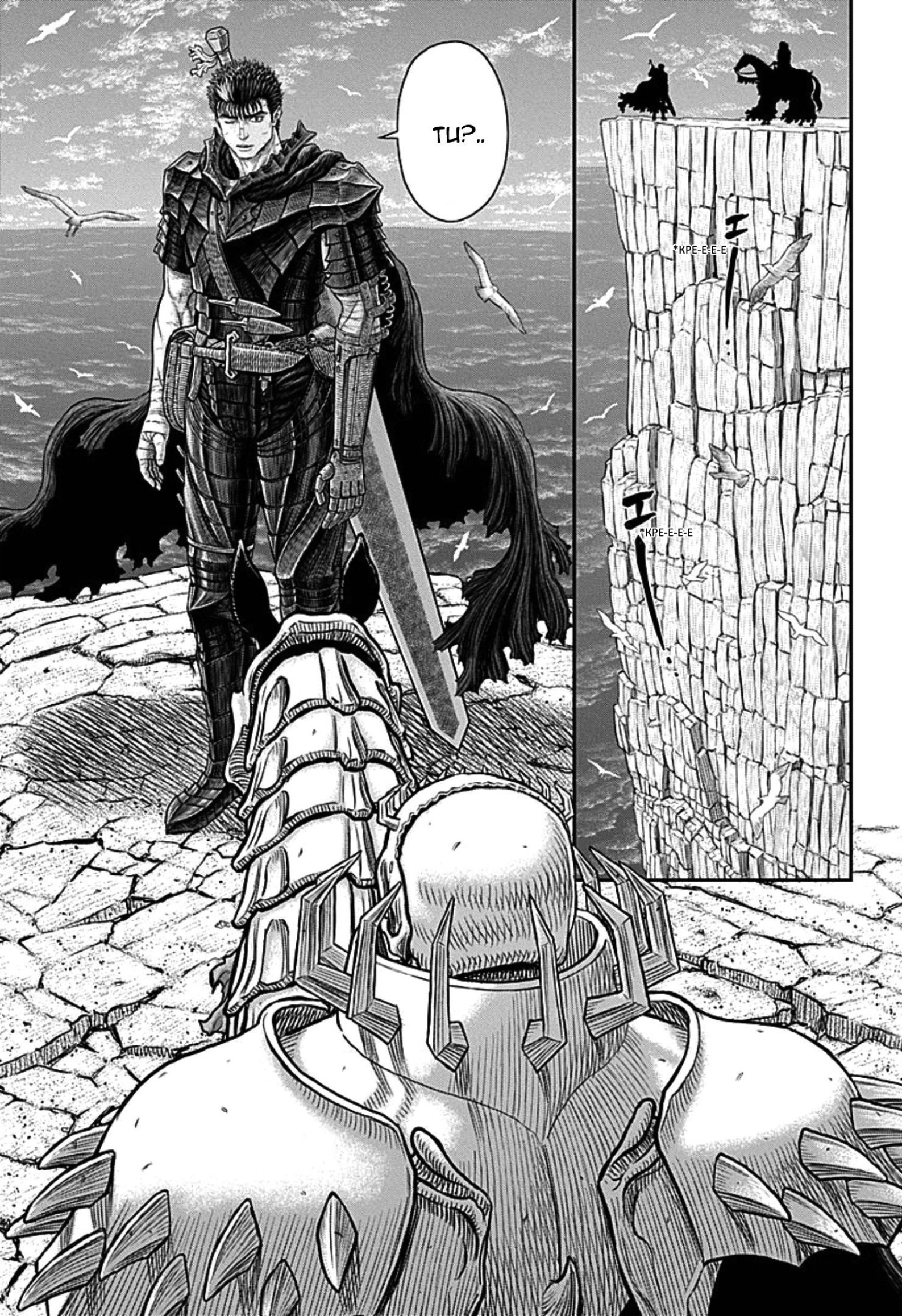
**ТІЛЬКИ
ОТ...**



幻造世界〈ファンタジア〉篇／妖精島の章

溪谷

SEVENHA



TU?..

*KPE-E-E-E

*KPE-E-E-E

АЛЬБОВІМ
ТАК БУЛО
РОКОВАНО
ПРИРЕЧЕННЯМ.

...ЗНОВУ
ГОВОРИШ
ЗАГАД-
КАМИ.

ЯК БАЧИШ,
Я ДІСТАВСЯ
ДО ЦЬОГО
ОСТРОВА
З ОКОМ,
РУКОЮ І
НЕУШКО-
ДЖЕНИМ
ТІЛОМ.

МАБУТЬ,
ТИ ДАРМА
ХВИЛЮВАВ-
СЯ, ГЕ?

ТОЖ
...

...ЯК ЦЕ
ТАК?

ТОБІ
ВСМІХ-
НУЛАСЯ
ФОРТУНА.

ЕГЕ Ж.

ХОЧА, ЦЕ
ВСЕ ОДНО
БУЛА ТЯЖКА
ПОДОРОЖ.

ОДНОЇ
МІСЯЧНОЇ
НОЧІ НА
УЗБЕРЕ-
ЖЖІ...

...ТИ ДАВ
МЕНІ ЦІННУ
ПОРАДУ.

НИТІ
ПРИРЕЧЕННЯ
ЄЩЕ НЕ
ЗІЙШЛИСЯ.

ОДНАЧЕ, НЕ
ПОСЛАБЛЯЙ
ПІЛЬНОСТІ
СВОЄЇ.

...ВАША
ВЕЛИЧ-
НОСТЕ.

СПИЛИ
ВЖЕ ДОВГІ
ЛІТА І ЗИМИ
ОД НАШОЇ
ЗУСТРІЧІ...

...ГЕЇ!
ЩО ТИ
ЩОЇНО
МАВ НА
УВАЗІ...

...ВИ
НОСИТЕ
ЇМЕННЯ
"ЛИЦАР
ЧЕРЕПА".

...НІ,
ЗДАЄТЬСЯ,
У СЬОГО-
ДЕННІ...

ЗА ЧАСІВ МОГО
ДИТИНСТВА МІЙ
БАТЬКО НЕОДНО-
РАЗОВО БРАВ МЕНЕ
ІЗ СОБОЮ НА АВ-
ДІЄНЦІЇ З ВАМИ.
А ТЕПЕР НА МОЇ
РАМЕНА ЛІГ ОБО-
В'ЯЗОК ГОЛОВИ
ЦЬОГО СЕЛА.

У СПОМИНАХ
МОЇХ ЗАКАР-
БОВАНИЙ СЕЙ
ЛИК. ІЗАЛИ Ж
ТИ НЕ ВІДІВ
СИН?

ЗВУСЯ
ГЕДФРІН-
ГОМ.

ВАША
ВЕЛИЧ-
НОСТЕ
?..

А СЕЙ ЗУХ-
ВАЛИЙ МАЛЮК
ВИРІС ГІДНИМ
МУЖЕМ.

ГЕЙ,
ЗАЖАЦІ!

ПРИ-
ЄМНО,
ЩО ВИ
ПАМ'Я-
ТАЄТЕ.

...ВІАПО-
ВІАБ НА
ЦЕ ЗАПЫ-
ТАННЯ НЕ
МАТИМЕ
ЗНАЧЕННЯ
...

то-то...

...АІАУ,
СКІЛЬКИ
Ж ТОБІ
РОКІВ?

...БО
АЛЯ НАС
ОБОХ ЧАС
СПЛІВАЄ
ПО-РІВ-
НОМУ.





ЯК
СМОЛА
ДО РУК,
ГЕ?



ОН
ВОНО
ЯК...



...ЧИ ТО
ПАК,
ЇГО
ЗЛОВІСНІ
ЗНАКИ.

ПРОСТО
ВІН ПРИ-
ЧЕПИВСЯ,
ЯК СМОЛА
ДО РУК.

ОДНАЧЕ,
Я Ї ГАДКИ
НЕ МАЮ, ЯКІ
В ТЕБЕ БУЛИ
СТОСУНКИ З
ЦИМ ЯСНО-
ВЕЛЬМОЖНИМ
ЛИЦАРЕМ.



ХТО
ТАКИЙ
ГАНАРР
?

ГНОМ,
ДУХ КО-
ВАЛЬСТВА
Ї МАСТАК
НА ВСІ
РУКИ.



...ЯСНОВЕЛЬ-
МОЖНИЙ
ЛИЦАРЮ?

ТО ШО
СКА-
ЖЕТЕ
...

ЧИ НЕ ВОЛИЛИ
Б ВИ СКЛАСТИ
МЕНІ З ЧОРНИМ
МЕЧНИКОМ
КОМПАНІЮ, АБИ
НАВІДАТИ
ГАНАРРА?



...НЕ
ЗАВА-
ДИТЬ.

ПЕРЕКИ-
НУТИСЯ
З НИМ
СЛІВЦЕМ-
ДРУГИМ
...



ХОДИМО. ЗАОДНО
І ОКАЗІЯ ОБЛА-
ДУНОК МІЙ ПІД-
КУВАТИ ПОСТАЛА.

ЧУ-
ДОВО.



...Є ВИТВО-
РАМИ ЇГО
НЕЇМОВІРНОЇ
МАЇСТЕРНОСТІ.

ТВІЙ ОБ-
ЛАДУНОК І
ОБЛАДУНОК
ЯСНОВЕЛЬ-
МОЖНОГО
ЛИЦАРЯ...





УЯВИ, ШО
ТИ ПЕЛЮСТКА,
ЯКУ ВІТЕР
ПЛАХОПІВ
У ТАНОК.

НУ
Ж БО,
НЕ
БІСЯ.

ОЧИСТЬ
СВІЦІ
РОЗУМ.

заспокойся...
відкинь усі
турботи...

ТИ ЛЕГКА,
МОВ
ПІР'ІНКА.
ЗЛІТАЙ.



...Я ВЖЕ
ШИРЮ...

ЗАДІЄ-
ТЬСЯ...

...АХ!

НУ Ж БО!
НУ Ж БО!



РОЗ-
СЛАБ
ПЛЕНІ!

ПЕРЕДОВСІМ,
ШОБ ЛІТАТИ,
ТРЕБА ВМІТИ
ДАВАТИ РАДУ
З БАРИТАМИ, А
В НИХ ДОВОЛІ
ПАСКУДНИЙ
ХАРАКТЕР.
ВОНИ МОВ
НЕПОСЦАЮЧІ
БІСЕНЯТА.
Я ЛЕДЬ МОЖУ
ЗАВИСНУТИ
НАД ЗЕМЛЕЮ.

ОДНАЧЕ,
СУМНІВА-
ЮСЯ, ШО
ЦЕ ЛЕГКО
ДАСТЬСЯ
ТАКІЇ
СЕРІОЗНІЙ
І СКУТІЙ
ЛІТЦІНІ.



МОРОДО
?

...ГОП.

СТІЙ!..



ЕЕЕХ!..

НУ...
...ТОМУ,
ЗЛІТАЦЬ-
МО!

ВІК-
ВІК-
ВІК!

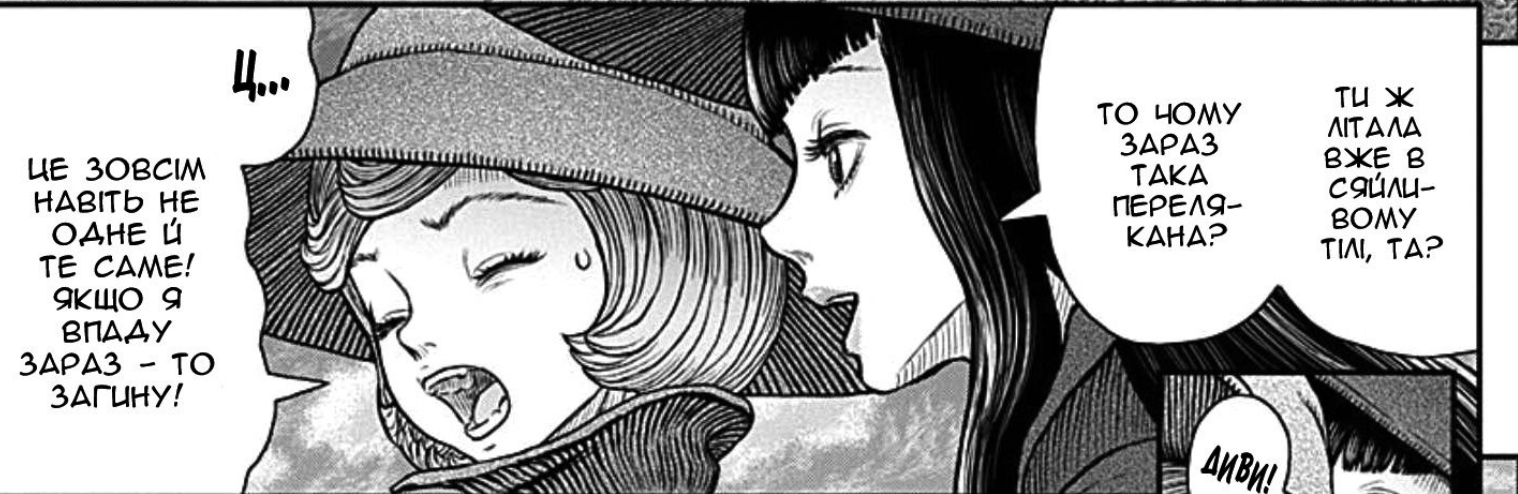
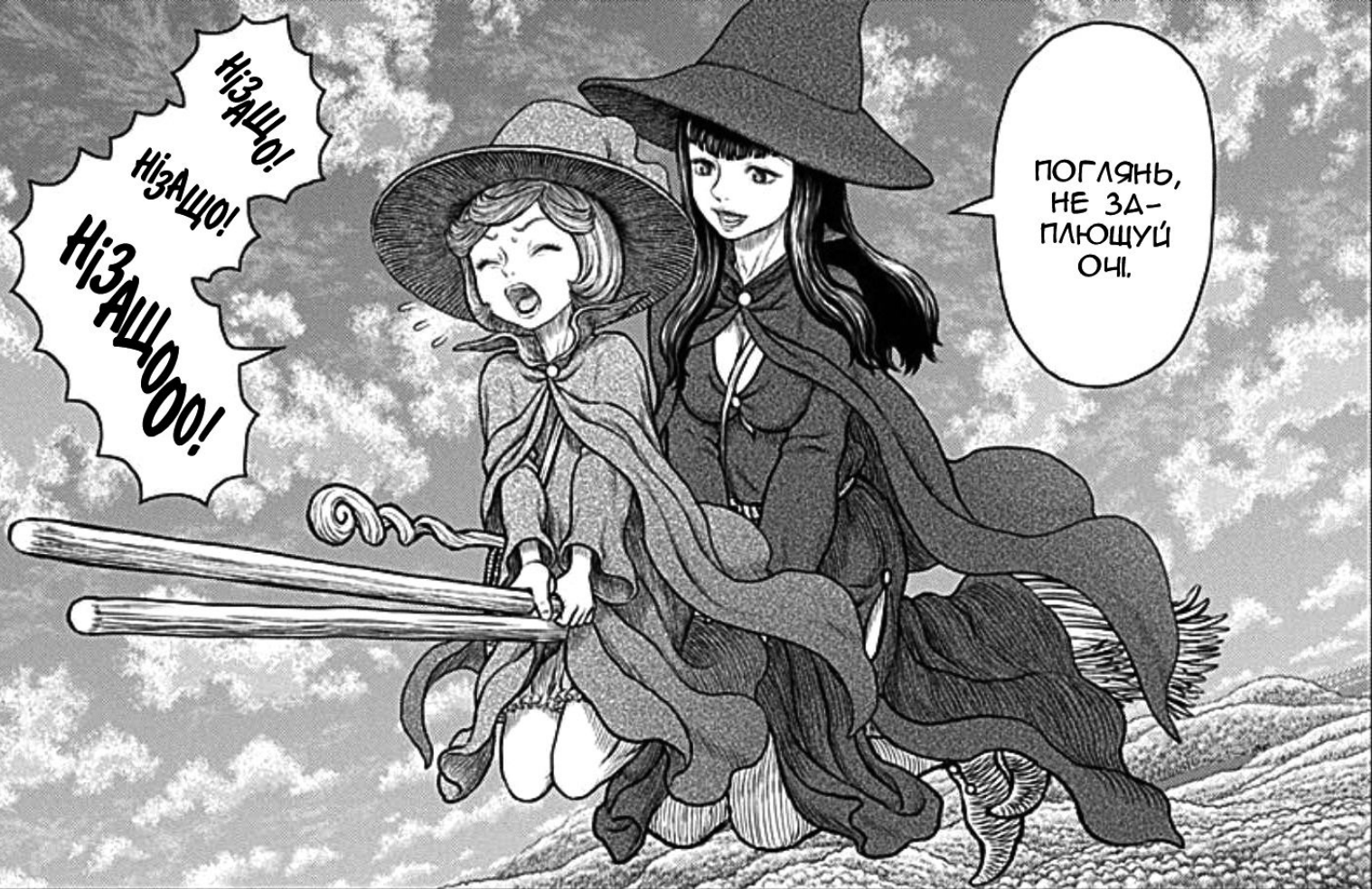
МОРО-
ДО,
ТИ НЕ
ПУП
ЗЕМЛІ
!..



...ЯКШО
ХТОСЬ
ДОПО-
МОЖЕ
ТОБІ
ЗЛІТИТИ.

ТИ ЗНАЧНО
ШВИДШЕ
ВСЕ ДО-
ПЕТРАЄШ...

ГЕ?





іх...

НЕ
БАРІМОСЯ,
ЧАС ДЛЯ
ГОСТРИХ
ВРАЖЕНЬ.

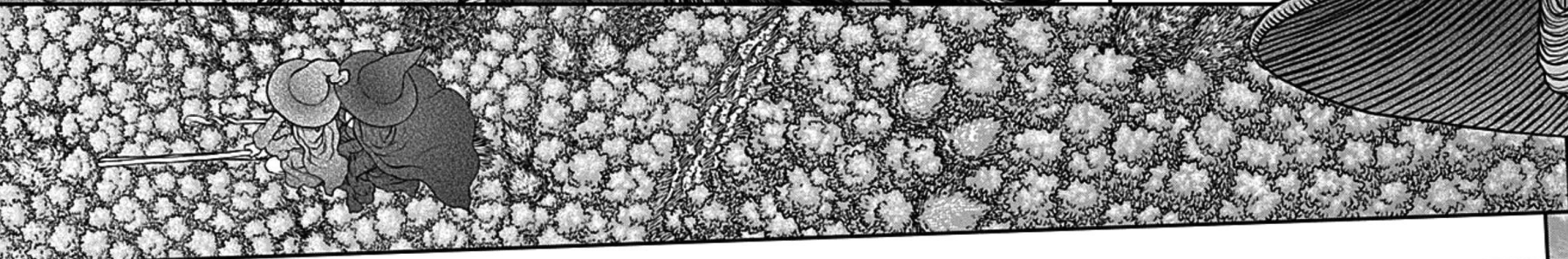
ЩЕ Ї
ЦІЛОЇ
КУПИ.
♡



У СЯДІЛ-
ВОМУ ТІЛІ
ВСЕ НЕ МОВ
НАПОЛО-
ВНУ СОН.

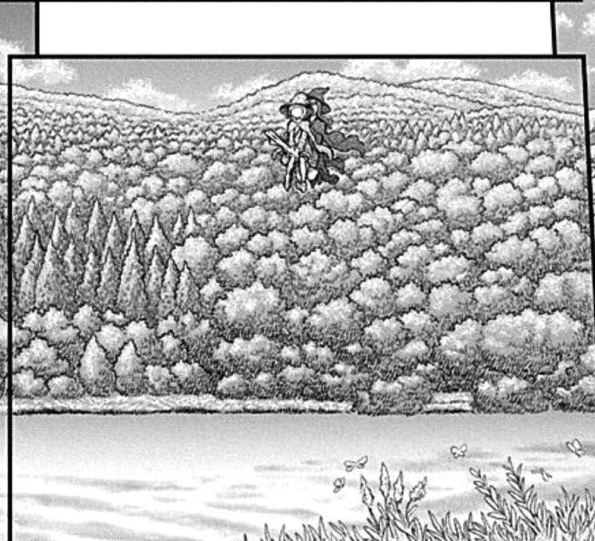
КАЖУ
Ж: ЛЕТИТИ
ПРОТИ
ВІТРУ -
ПРОСТО
ЩОСЬ ІЗ
ЧИМОСЬ.

...У
ВІТРУ
...

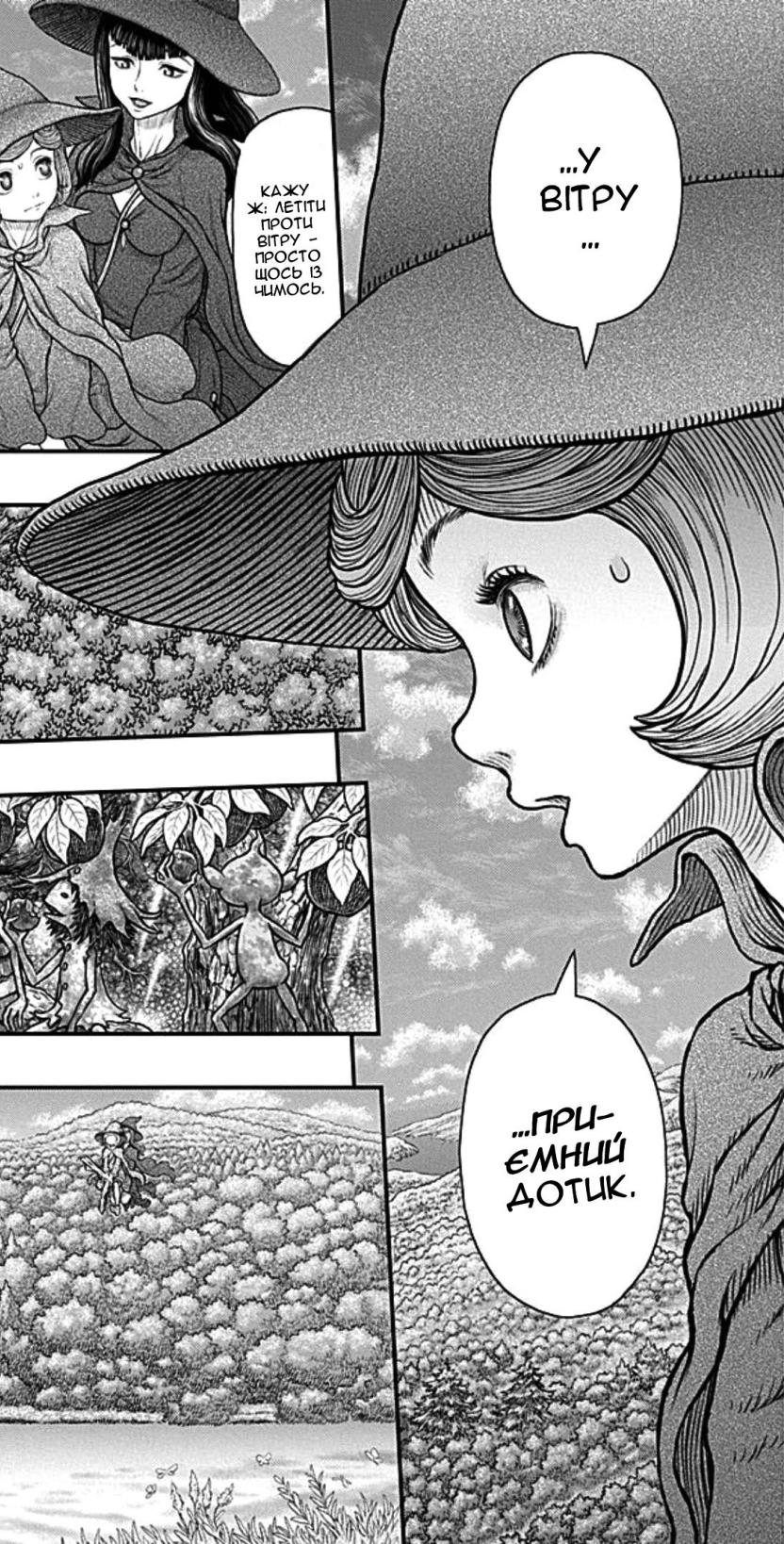


КІНЦЯ!
Я!

フワッパッ...
~~~~~



...ПРИ-  
ЄМНИЙ  
ДОТІК.









ЯКОЮ БИ  
ОСЯЙНОЮ ТА  
ПРЕКРАСНОЮ  
НЕ БУЛА  
КОРОЛЕВА  
ОСТРОВА, Ё  
Ї ТІ, ХТО НЕ  
МОЖЕ ДО  
НЕЇ ПРИЗВИ-  
ЧАТИСЯ.

ТАМ  
МЕШ-  
КАЮТЬ  
ВІДЛЮ-  
ДНУКИ  
ЦЬОГО  
ОСТРОВА.

ДО РЕЧІ,  
ТАМ ЩЕ  
Ї ЖИВЕ  
МОЯ НАС-  
ТАВНИЦЯ.

ДЕХТО  
ВІДАЄ  
ПЕРЕВАГУ  
МОРОКУ  
ПЕРЕД  
СОНЦЕМ.  
ЯК ТОЇ ДУХ,  
ЯКОГО ТИ  
ДАВНІШЕ  
ПРИКЛИКАЛА.



ЩО ТАМ  
УНІЗУ  
ЦЬОГО  
ВІЯРКУ  
?..



ТА Ї ТОГО  
ЛИЦАРЯ  
ДАВНІШЕ  
НЕ БАЧИЛА  
...

ЧОМУ ТВІЇ  
ТОВАРИШ ІДЕ  
ТУДИ РАЗОМ  
ЗІ СТАРИМ  
ГЕДФРІНГОМ?



ОЦЕ Я  
РОЗУМІЮ,  
НОРОВ!

ЛЕТІМО,  
ПОГЛЯ-  
НЬМО.



ТО ЯК?  
ТОБІ  
ЦІКАВО?

...

К  
ФШШ











ЩО ТАКЕ,  
МОРДО?

НАС-  
ТАВ-  
НИЦЕ  
...

ooo...

...ЕМ, А  
ВОНА  
ТОДІ?..

ЦЕ  
МОЯ НАС-  
ТАВНИЦЯ,  
БАБЦЯ  
ВОЛ.

МАЛА  
ВЛАШТУВАТИ  
ТЕПЛІЙ ПРИВІТ  
НОВОПРИБУ-  
ЛИМ ГОСТЯМ  
ЦЬОГО  
ОСТРОВА.

ЩОСЬ  
ОСТАННІМ  
ЧАСОМ  
ТИ РІАКО  
СЮДИ ЗА-  
ЧИРАЄШ.

ВИБАЧ-  
ВИБАЧ.

НЕ ЛЮТУЙ  
ТАК, БО  
ЗНОВ ТОБІ  
ПАМОРОКИ  
ЗАБ'Є.

ТО ЦЕ ТОМУ  
ТИ ЗАБРАЛА  
ПЛЕТЕНУ  
ЛЮДИНУ, НЕ  
ЗРОНИВШИ  
ПРО ЦЕ АНІ  
СЛОВА!  
ЗЛОСТИШ  
МЕНЕ!

ХА!

...І ВОНА  
ПРОСТО  
ВИКАПАНИЙ  
ОБРАЗ ЗЛОЇ  
СТАРОЇ  
КАРГИ.

і кого це  
ти каргою  
старою  
назваєш?!

НА ОСТРОВІ  
ЇЇ НАЗИВАЮТЬ  
"ПРОКЛЯТОЮ  
ВІДЬМОЮ  
ВОЛВАПОЮ"  
...

МАЙСТРИНЯ  
ПРОКЛЮНІВ І  
СКЕРУВАННЯ  
МЕРТВИХ  
ДУШ.

ВИБАЧТЕ,  
ЩО МИ  
ШЛЯЛИ  
НАД ВАМИ.

МОЄ  
ЇМЕННЯ  
ШІРКЕ.

Я..  
Я ЛИШЕНЬ  
ДЕКІЛЬКА ДНІВ  
ТОМУ ПРИБУЛА  
НА ЦЕЙ ОСТРІВ.  
Я УЧЕНИЦЯ  
ФЛОРИ З ЛІСУ  
ДУХОВНОГО  
ДЕРЕВА.



ТО ТИ  
ФЛОРИНА.

Оох...

ЩЕ ХВИЛЮ  
ТОМУ ВОНИ  
ПРОСТУВАЛИ  
ДО КАМІН-  
НОГО ЛІСУ.

ТИ БАЧИЛА, ЯК  
ПОВЗ ПРОХО-  
ДИЛИ СТАРИЙ  
ГЕДФРІНГ?  
ТА ЩЕ АВА  
ЛИЦАРІ?

ВИ БУЛИ  
ЗНАЙОМІ З  
МОЄЮ ПАНІ  
НАСТАВ-  
НИЦЕЮ?..

ТАМ ЖЕ  
ЖИВУТЬ  
ТНОМІ-  
КОВАЛІ,  
ЕГЕ Ж?

КАМІ-  
ННИЙ  
ЛІС.

Вуууу...

О. О.  
ТАК НЕР-  
ВУВАЛА  
ВОНА. АУЖЕ  
СТРАШНА.

У НЕЇ, ЗВІСНО,  
СВОБІДНИЙ  
ВІП'ЯС, АЛЕ  
ВОНА ВЕСЕЛА  
СТАРА ТОБА.

АЛЕ ЦЕ  
ВПЕРШЕ Я  
БАЧУ, ЩОБ  
ВОНА ПРИЙШЛА  
РАЗОМ ІЗ  
КИМОСЬ  
ІНШИМ...

...ЗАРАЗ.  
МОЖЕ, ПРО-  
КЛЯСТИ МОЮ  
УЧЕНИЦЮ-  
ШИБАЙГОЛОВУ,  
ЩОБ У НЕЇ  
ХВІСТ ВИРІС?

ЗЛОСТИТЬ.

МИ  
ПІЙДИ.  
ВИБАЧ,  
ЩО ПОТУР-  
БУВАЛА,  
НАСТАВ-  
НИЦЕ.

ЯКОСЬ  
ЗГОДОМ,  
ЯК БУДЕ  
НА ТЕ  
НАСТРІ.

В-ВІ-  
БАЧТЕ!

ХОЧ БИ  
РАЗ ЗА  
СТІЛЬКИ  
ЧАСУ  
МЕНІ З  
ОБРЯДОМ  
ДОПО-  
МОГЛА!

АГО!

НЕВЖЕ СОННЕ  
БЕЛЬКОТИННЯ  
ТИХ ДІДУГАНІВ  
УРЕШТІ-РЕШТ  
УТІЛЮЄТЬСЯ В  
ДІЙСНІСТЬ?

І ТОЇ  
ЛИЦАР  
ЧЕРЕПА...

ОДНАЧЕ,  
ЦЯ ГОСТЯ  
НЕ ХТО ІНША,  
ЯК ФЛОРИНА  
УЛЮБЛЕННИЦЯ...



ГНОМИ  
ЗАЗВИЧАЙ  
ЖИВУТЬ  
У ТІСНИХ  
І ТЕМНИХ  
МІСЦЯХ.

А  
ЗВІДАСИ  
ПРОЙДА-  
МОСЯ  
ПІШКИ.

ДО  
ТОГО  
Ж, ВОНИ  
ВПЕРТІ Ї  
ХИМЕРНІ  
ПЕРСОНИ.

ТУТ  
ЧИМАЛЕ  
СКУП-  
ЧЕННЯ  
БАРИТІВ.

ПОЛІТ  
БИ НАС  
СИЛЬНО  
ВИСНА-  
ЖИВ.

НУ, Я  
РІАКО НА  
НОГАХ  
ПЕРЕСУ-  
ВАЮСЯ,  
ТОМУ Я  
СТОМ-  
ЛЮСЯ  
В БУДЬ-  
ЯКОМУ  
РАЗІ.

...ДИВО-  
ВИЖНО.

КАМІННЯ  
СПРАВДІ  
СХОЖЕ  
НА ЛІС!..

\*ДЗЕЕЕНЬ

\*ДЗЕЕЕНЬ

АХ.

А ОСЬ  
І ВОНИ.

\*ДЗЕЕЕННЬ

ВИБАЧ,  
ЩО ПОТУР-  
БУВАЛИ,  
ГАНАРРЕ.





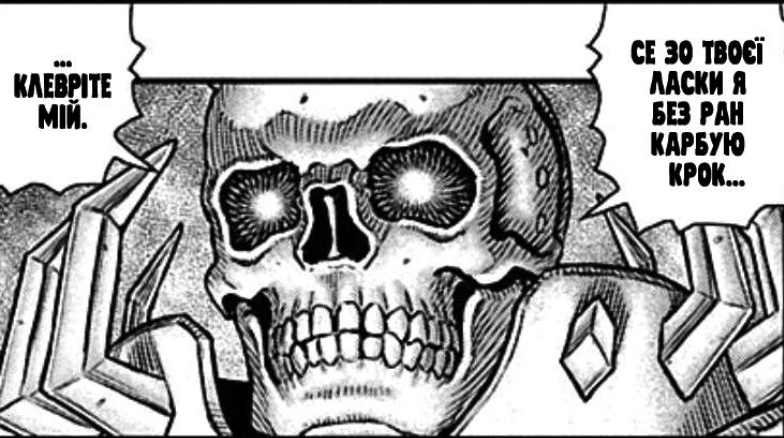
...ДО  
НАДР  
ЗЕМНИХ  
?

ПО ЩО  
ПРИЙШОВ  
ТИ, ЧАК-  
ЛУНЕ...



КО-  
РОЛЮ  
?

ПЕРСО-  
НА ЦЯ...  
ЗАДВІНА  
ЗНАЙО-  
МИЙ  
ЛИК.



...  
КЛЕВРІТЕ  
МІЙ.

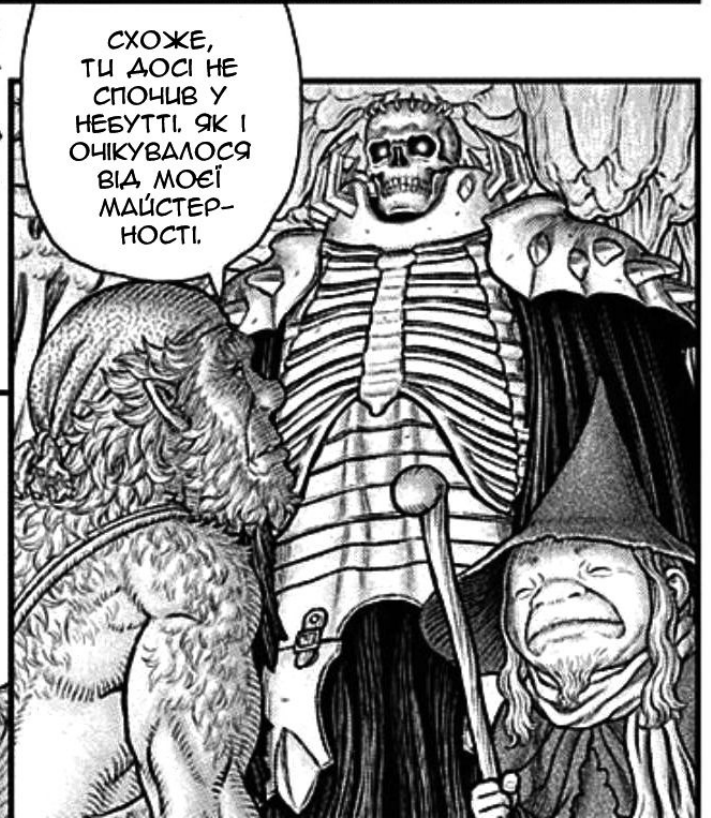
СЕ ЗО ТВОЄІ  
ЛАСКИ Я  
БЕЗ РАН  
КАРБУЮ  
КРОК...



ХЕ!

ТА ТИ  
ГРИМІШ  
КОСТЯМИ  
В ДОМО-  
ВНІ.

БЕЗ РАН  
КАРБУЄШ  
КРОК?



СХОЖЕ,  
ТИ ДОСІ НЕ  
СПОЧИВ У  
НЕБУТТІ, ЯК І  
ОЧІКУВАЛОСЯ  
ВІД МОЄІ  
МАЙСТЕР-  
НОСТІ.



БА  
БІЛЬШЕ,  
ДВОХ  
ТАКИХ  
РАЗОМ.

НІКОЛИ Ї  
УЯВИТЬ НЕ  
МІГ, ЩО ПО-  
БАЧУ ЇГО  
ЗНОВ.

ОТЖЕ,  
ТИ...

ГММ...

...Я НЕ  
НААТО  
КРАСНО-  
МОВНИЙ.

ЧИ  
ЗВОЛИШ  
ТИ ВША-  
НУВАТИ  
ЦЬОГО  
ЮНАКА  
ОПОВІ-  
ДАЮ?

ЩО  
ОЗНАЧАЄ  
НОСИТИ  
ЦЕЙ ЧОРНИЙ  
ОБЛАДУНОК  
?

ГАНАРРЕ,  
ОСКІЛЬКИ  
ТИ Є ТОЙ,  
ХТО ВИКУ-  
ВАВ ЇГО,  
СКАЖИ.

БУЛО Б  
ІЩЕ ЗА  
ЩО.

...АГА.

УСЕ Ж,  
ПАРУБЧЕ. З  
ТИМ, У ЯКОМУ  
ВІН СТАНІ,  
СХОЖЕ, ЩО ТИ  
ДОБРЕ ТАК  
ЗВИК ЇГО  
НОСИТЬ,  
ТАК-НО?

ЗАРАЗ  
ТИ Є  
ВЛАСНИК  
ЇГО.  
ЛИШЕ...

МАЮ  
ТОБІ  
ПОДЯКУ-  
ВАТИ.

ЗАВАЯКИ  
ЇОМУ Я  
НЕ ОДИН  
РАЗ ВИ-  
ДИРАВСЯ  
З ПАЗУРІВ  
СМЕРТІ.



СКАРБ ЦЕЇ  
СХИЛЬНИЙ  
ДО ТОГО, ЩОБ  
ОБЕРНУТИСЬ  
ПРОТИ ВЛА-  
ДАРЯ СВОГО,  
РОЗУМ ПОЛО-  
НИТЬ І ТІЛО  
ЗЖЕРТИ.

...ТЕ, ЩО  
ТИ НОСИВ  
ЇГО, НЕ  
ОЗНАЧАЄ,  
ЩО ТИ  
ОПАНУ-  
ВАВ ЇГО  
СПОВНА.

ВИПРО-  
БУЇМО  
ЇГО.

\*ГУП

ЩО Ж  
...

\*БААМММ







Б Е Р С Е Р К



幻造世界（ファンタジア）篇／妖精島の章

# 幻死

НЕЗНАЧЕНИЯ  
СМЕРТЬ







ГАТСЕ!..

Щ-ЩО  
ВІБАДУВА-  
ЄТЬСЯ?!



\*БРРРЯЗЗЗЬ

\*ДЗЕНЬК



ГАМІР-  
НО.



©ДЗИННЬК





ВЕЛИКИЙ  
СТАРШИЙ  
ЧАКЛУНЕ!

ШІРКЕ,  
МОРАО.  
ВИ ВЖЕ  
ВТЕКЛИ ІЗ  
ЗАНЯТТЯ?  
ОТО ВЖЕ.



АГОВ, ШО  
ВІДБУВАЄ-  
ТЬСЯ?.. ШО  
ВИ РОБИТЕ  
З ГАТСОМ  
?!

КАТУВА-  
ТИМЕШ  
ЇГО?



...ОДИН ЗІ  
СКРИВАВЛЕНИХ  
СПОМИНІВ,  
ЯКИМИ ПРОСЯК  
ОБЛАДУНОК.

СПАЛО  
НА ГАДКУ  
ЩОЙНО  
ПОКАЗАТЬ  
ЇМУ...



...ІЗ ЖЕР  
БЕРСЕРК  
БЕЗ  
ЖАЛЮ.

ЯК ЖИТТЯ  
ЇГО ПОПЕ-  
РЕДНЬОГО  
ВЛАДАРЯ...



\*БОООМ















\*ГРООО

ТАТСЕ!

СХОЖЕ,  
СПОМИН  
ПРОЇМАЄ  
ЇГО.

ЯКА НЕ-  
ОПИСЕННА  
МІЦЬ!

\*РИВОК

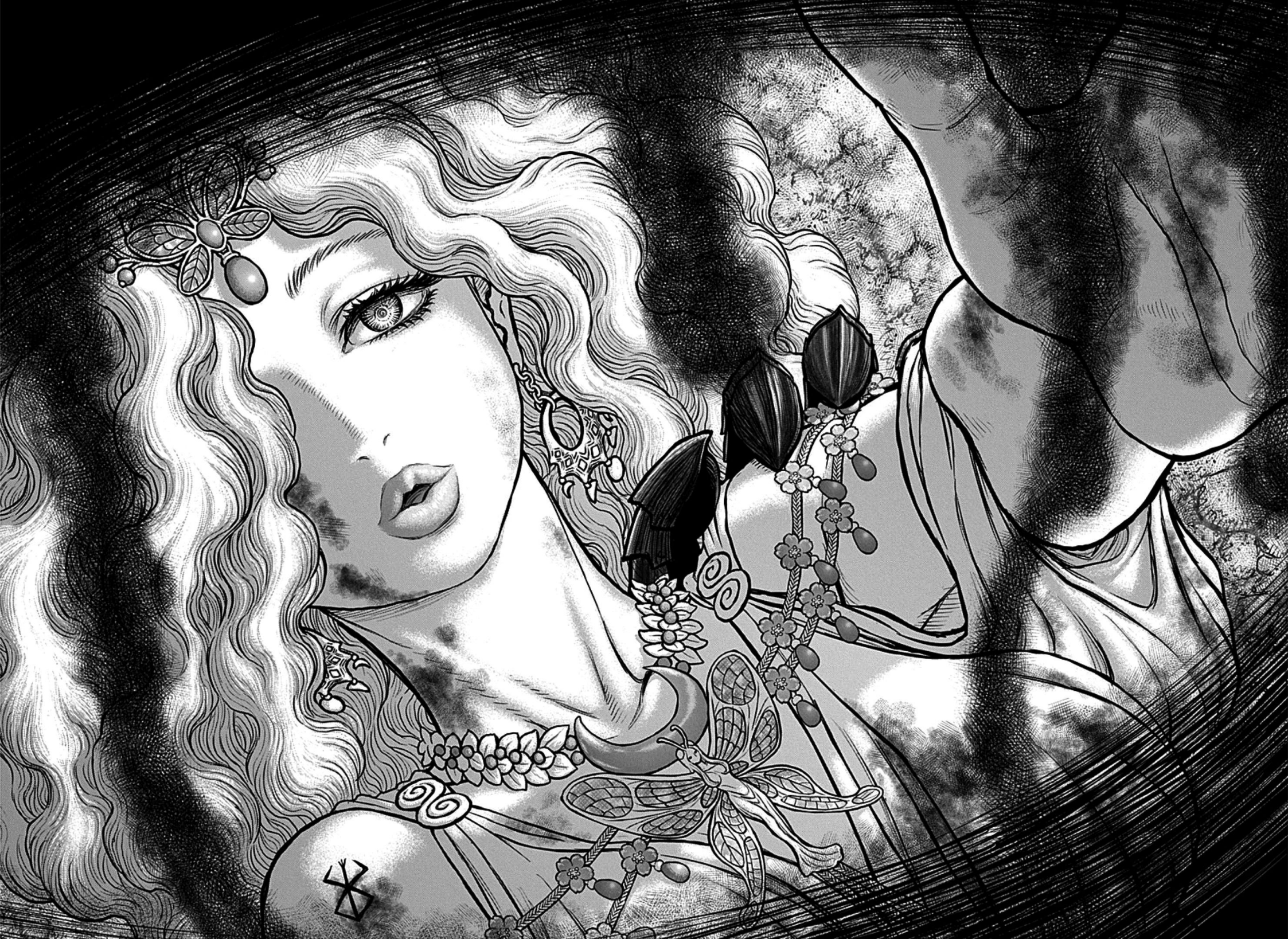
\*БРЯЗЬ

\*БРЯЗЬ





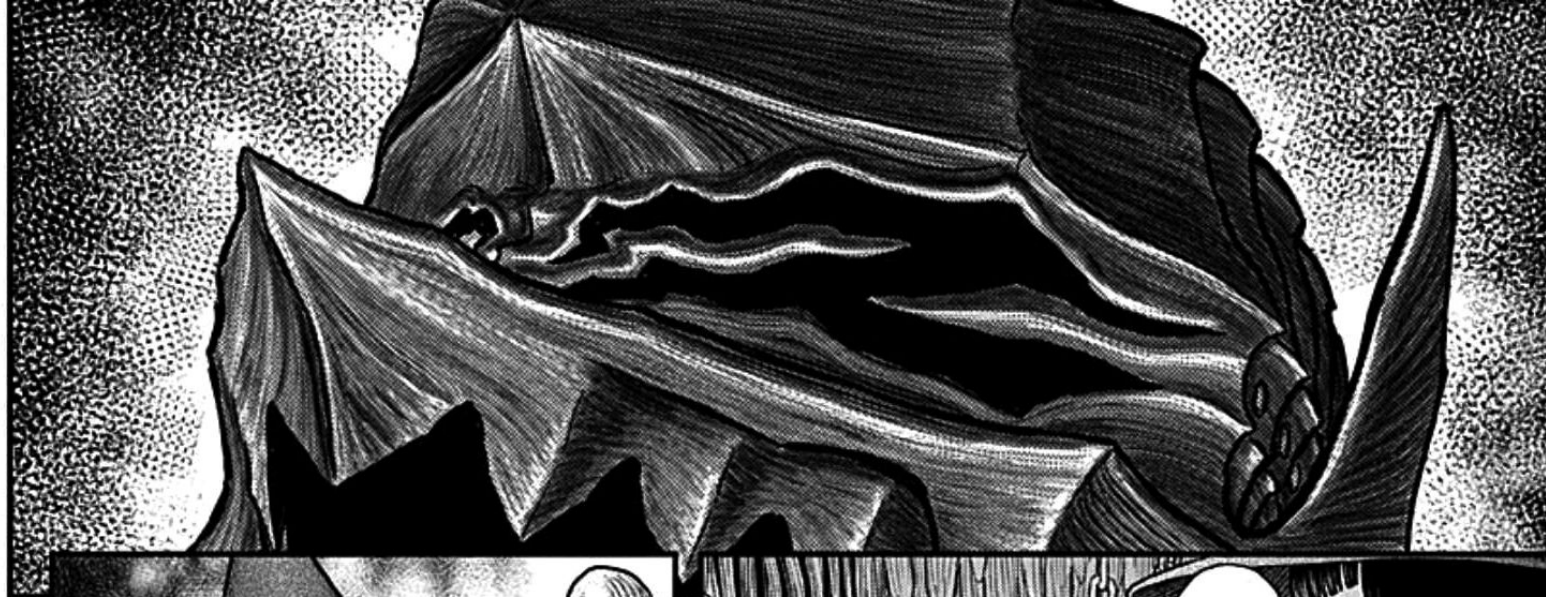












ЛИБОНЬ,  
УЖЕ ЧАС  
НАСТАВ  
?



ВІН ЗАКЛЯК,  
МОВ ЛЯЛЬКА  
З ОБІРВАНИМИ  
ЛАНЦЮГАМИ...  
ОЙ, ТОБТО  
НІТКАМИ.

...ЩО  
СТАЛО-  
СЯ?



\*ХАП



!

СТУП  
⚡



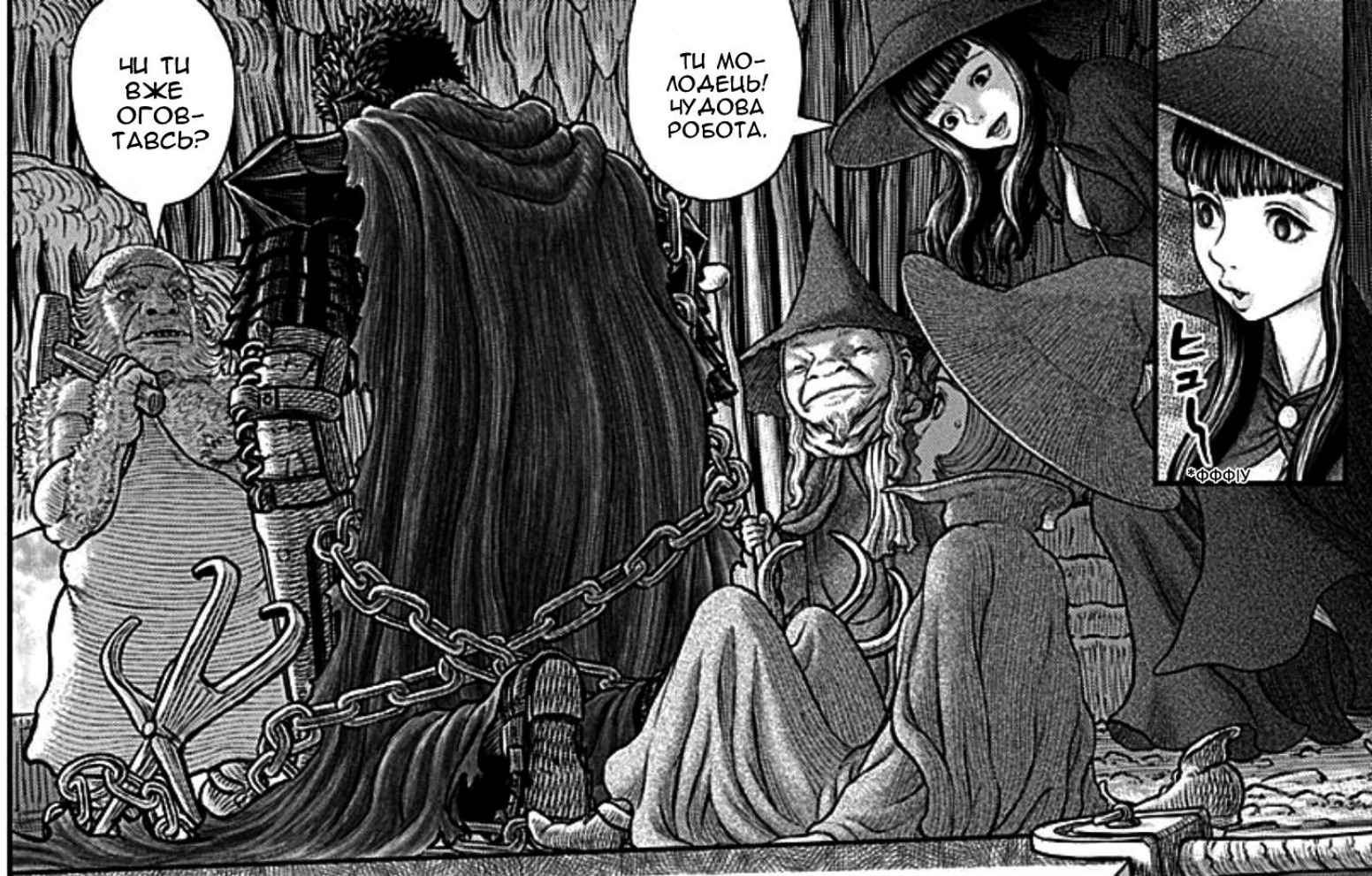
ТАТСЕ  
!..





\*СМИК





ЧИ ТИ  
ВЖЕ  
ОГОВ-  
ТАВСЬ?

ТИ МО-  
ЛОДЕЦЬ!  
ЧУДОВА  
РОБОТА.

フフ



...ВИБАЧ,  
ЩО ТОБІ  
ДОВЕЛОСЬ  
МЕНЕ  
РЯТУВАТИ.

ШІРКЕ...

Та нічого...  
як завжди.



...ЦЕ БУВ  
КІНЕЦЬ...

БЕЗСУМ-  
НІВНО...

ЩОЇНО...



...





**...БУЛО  
ПАГУБОЮ  
НЕРОЗ-  
МИСЛНОГО  
КОРОЛЯ.**

**ТЕ, ЧОГО  
ТИ ОЧЕ-  
ВИДЦЕМ  
СТАВ...**

**І  
ЕКЗОРДІУМОМ  
ПЕЛЕКГРИМУ-  
ВАННЯ МЕРЦЯ  
НЕСКІНЧЕННОЮ  
НІЧЧЮ.**



幻造世界（ファンタジア）篇／妖精島の章

# 跳猿

СТРИБУЧА МАБНА





ЖОД-  
НИХ  
СУМНІ-  
ВІВ, ЦЕ  
БУЛО...

ЗАТЕМ-  
НЕННЯ.



...



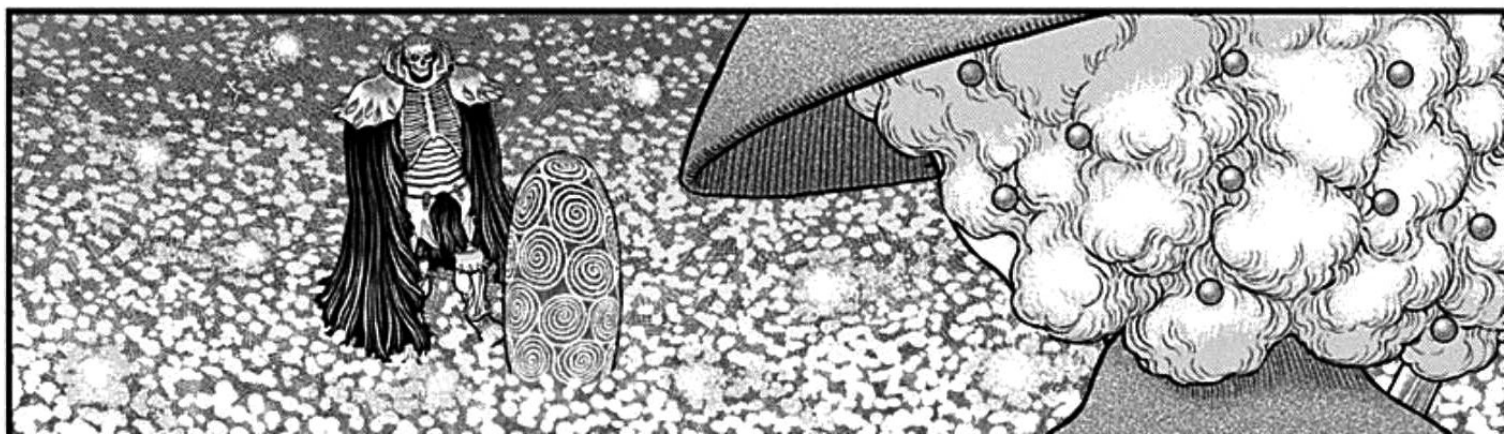
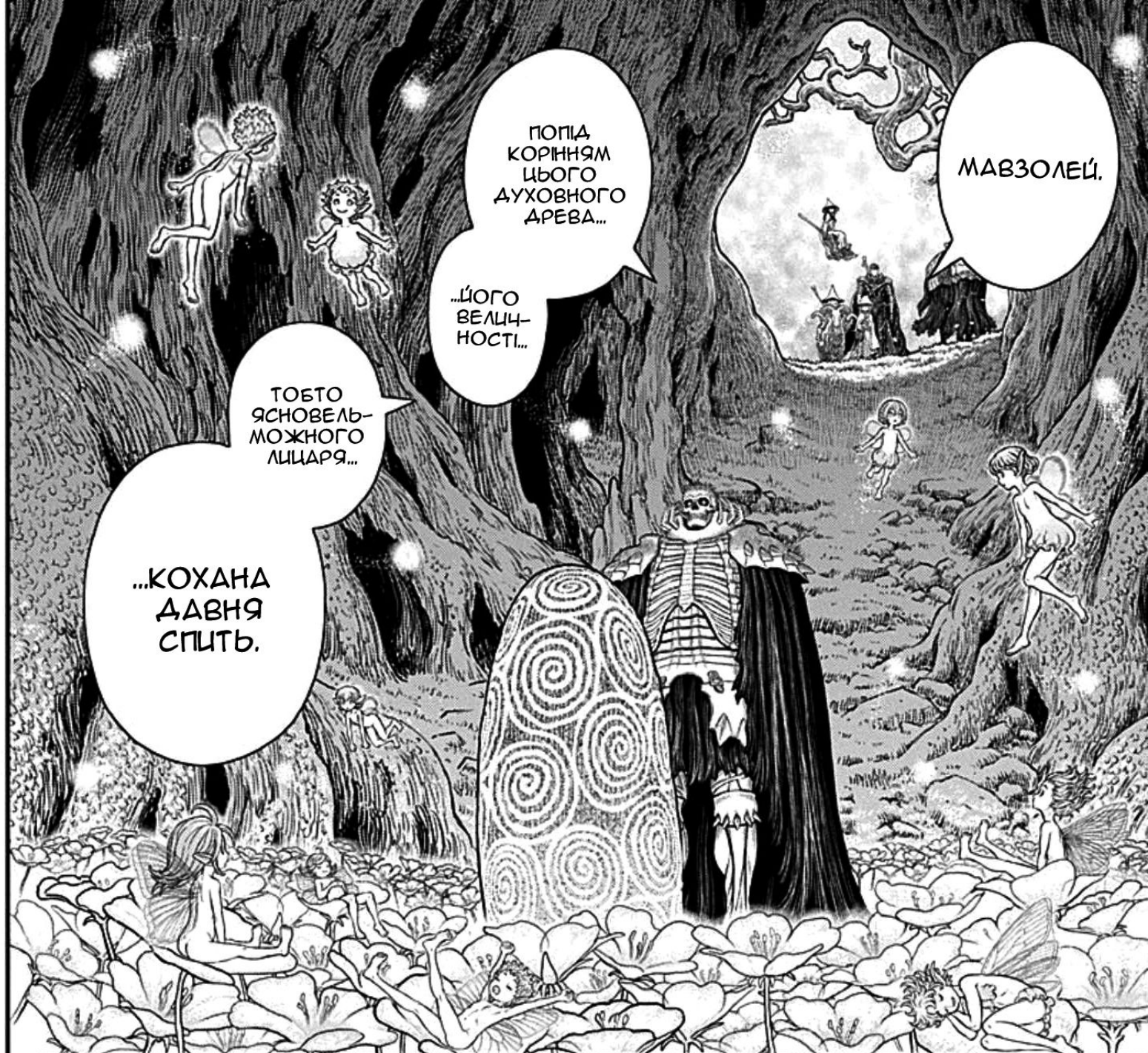
ТАКИЙ  
САМИЙ,  
ЯК І Я?..

ТО  
ВІН...



ЩО В  
ЦЬОМУ  
ДУПІ  
?..









НАВІДАТИ  
МОГИЛУ  
ПАННИ  
ЖРИЦІ  
ВИШНЕВОГО  
КВІТУ?

ЦЬОГО  
РАЗУ  
ПРИЙШОВ  
СЮДИ,  
ЩОБ...

СЕР  
ЛИЦАР.

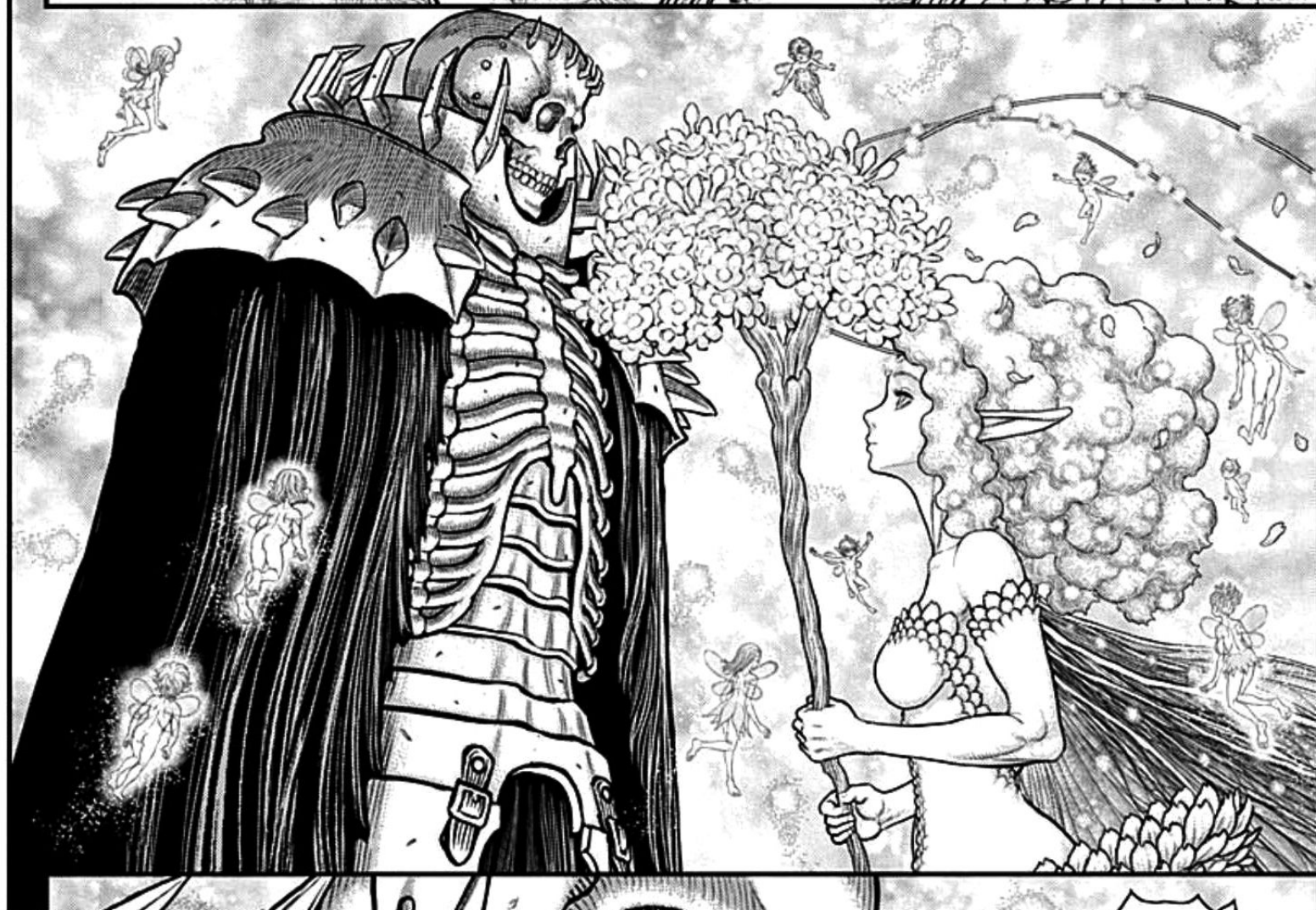


ДАНАНН  
НЕМОВ  
ЖИВА  
КОПІЯ ТІЄІ  
ЖІНКИ!..

КОЛИ Я  
ТОРКНУЛАСЯ  
ТВОГО ОБЛА-  
ДУНКУ, ТЕЖ  
ПОБАЧИЛА ЇІ  
НА ШВИДКО-  
ПЛИННУ  
МІТЬ.

ВОНИ  
ТАКІ  
СХОЖІ!..





**МОЯ МЕТА  
МОВ ПЕТРУС  
НЕПОРУШНА.**

**СКУТОК  
СТРАСНИХ  
ЛЮБОВИ Й  
НЕНАВИСТІ.**

**Я Є  
ПРЕДТЕЧА  
ЮДОЛІ.**

**НЕ МАЮ  
СЕРЦЯ Я, ЩОБИ  
ВТОПАТИ ВО  
ПІСЛЯСВІЧЕННІ  
ДНІВ СВОЇХ  
СМЕРТНИХ.**





СХОЖЕ, МИ  
НЕЖДАНІ  
ГОСТІ.

НУМО  
ТОДІ ВИ-  
РУШАТИ.



ЯКА  
ДОЛЯ ЇХ  
ЄДНАЛА  
?

МОЯ  
ПАНІ НАС-  
ТАВНИЦЯ Ї  
ТОЇ ЛИЦАР  
ЧЕРЕПА...



ЕМ...

ГМР

ВЕЛИКИЙ  
СТАРШИЙ  
ЧАКЛУНЕ.



У СТАРО-  
ДЕННІ ВОНА  
ГЛИБОКО  
ЗАХОПЛОВА-  
ЛАСЯ НИМИ  
ДВОМА.

ТВОЯ НАСТАВНИЦЯ,  
ФЛОРА, ЗА ЧАСІВ  
СВОЄЇ МОЛОДОСТІ  
БУЛА ЖРИЦЕЮ  
НА СЛУЖБІ В ПАНІ  
ВИШНЕВОГО  
КВІТУ.



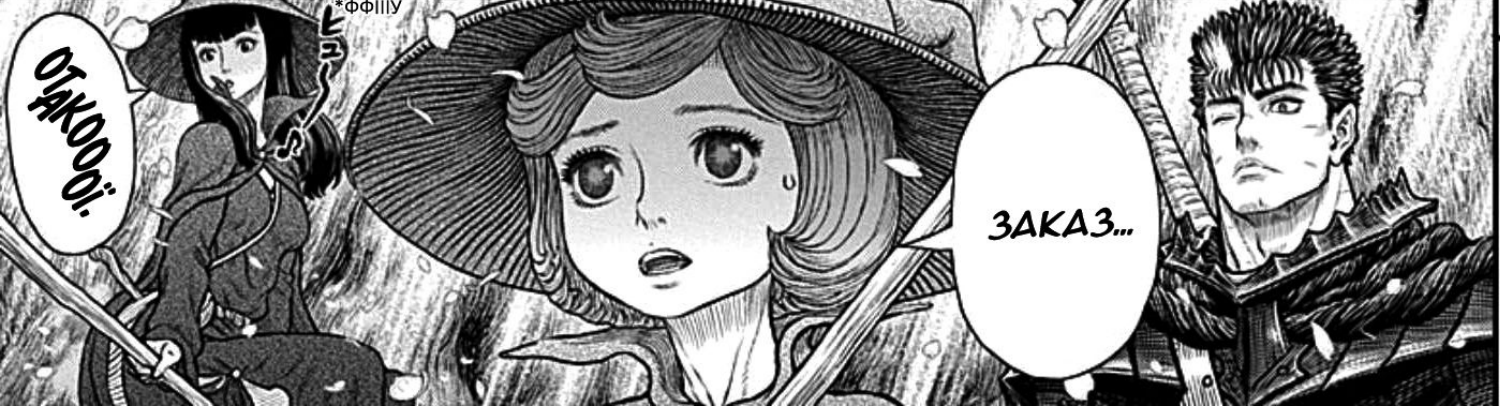
ПІСЛЯ  
ТОГО ДНЯ  
КАТАСТРОФИ,  
КОЛИ ЗЕМЛЮ  
ОСЯЯЛО ЧОРНЕ  
СОНЦЕ...

...АЛЕ ЇЇ  
ПОЧУТТЯ  
БУЛИ  
ЗАНАДТО  
СИЛЬНИМИ.



І ЧЕРЕЗ ЦЕ  
ЇЇ ЗАСЛАЛИ У  
ВИГНАННЯ ІЗ  
СЕЛА ТА ЗМУ-  
СИЛИ ЗАЛИШИТИ  
ОСТРІВ.

МОЯ  
ПОДРУГА,  
ФЛОРА,  
ПОРУШИЛА  
ЗАКАЗ.



ОТАКООІ!

\*ФФІІІУ

ЗАКАЗ...



АХХХ!

Крадійка-  
шибай-  
голова!

Що, хочеш  
заманити  
Шірке до  
своїх  
банди гра-  
біжників!  
Та що з  
тобою,  
Take?



НАРЕШТІ  
ЗНАЙШЛА  
ТЕБЕ!

ШІРКЕЕ!

!

ІВА-  
ЛЕРО

...



ШІРКЕ, ЗРОБИ  
ЩОСЬ ІЗ ТОЮ  
МАВПОЮ!

ІСІАРО  
?

...АЛЕ Я  
ТУТ НЕ  
ЗАРАДИ  
ЦЬОГО!



ПОВЕРНИ-  
ТЬСЯ ДО  
ВЕЧЕРІ.

ЩО-ЩО?  
МАНО  
ЧУЇКУ, ЩО  
КОЇТЬСЯ  
ЩОСЬ  
ЦІКАВЕ.

ЕМ-М...

ЗА  
ЖДИ..

ХАЙ  
ТАМ ЯК.  
СЮДИ!



ТАКИМИ  
ТЕМПАМИ  
СЕЛУ НАСТА-  
НЕ КІНЕЦЬ.

ІСІАРО ЖЕ  
ПОСТІННО  
ЩОСЬ  
ЧУДИТЬ...

ОТОЖ.  
ЩО ТАМ  
ТРАПИ-  
ЛОСЯ?

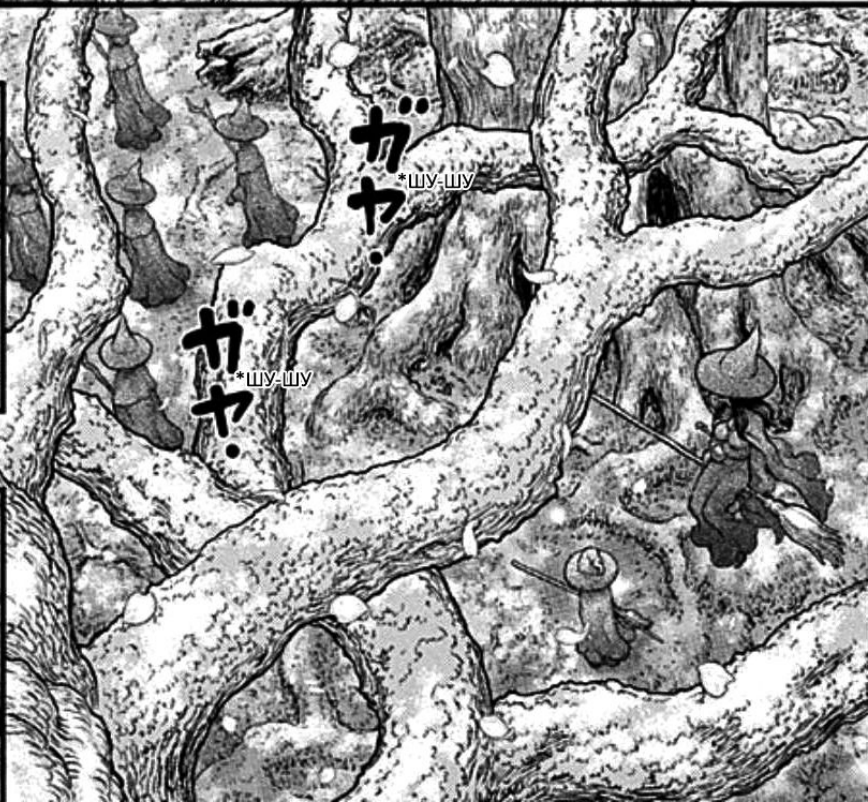


\*ЖХ

ПОМІНИ!

ВРААА!

ГА!



ГА!  
\*ШУ.ШУ

ГА!  
\*ШУ.ШУ







ТАК!

АІА...

ДАЇ  
МЕНІ  
СВОЮ  
СИЛУ!

МИ НІЗАЩО  
НЕ ВІАС-  
ТУПИМО  
ПЕРЕД  
ТАКИМ  
ВАРВАРОМ,  
ЯК ТИ!

\*ШЛЯК... ШЛЯК

\*ШПУР

\*ХАП



びた  
びた

б'я...

камікадзе  
вишневого  
квіту

ЕНОФУКІ!!!

ど  
ど  
ど

жерти!

ВОНИ ПРО-  
МОВЛЯЮТЬ  
СЛОВА  
ЗАКЛЯТТЯ,  
ТРЕБА  
СТУЛИТИ  
ІМ ПИСКИ!

оу!

はっ

\*ШУГГ

ААА  
ТОДІІ...

\*ГН-Н-Н-Н

\*ЖУХ

\*СМИК

\*КРУТЬ

АиНМіте!

\*ФШШ

ТА...

\*КРУТЬ

МММ...

СТИЛЬНЕ  
ЗАТОРТАНН  
Я!

\*СМИК

Кррр!









АЛЕ Я  
ВСЕ ОДНО  
ВИСТАВЛЮ  
НАПОКАЗ  
ТВОЇ ДИТЯЧІ  
ГАРБУЗО-  
ТРУСИ-И!

СТАВАЙ  
НА КОЛІНА,  
СКИГЛИ Й  
РИДАЙ.

Мерзенне  
обличчя,  
що  
освіжає.

Мій  
падаван -  
ходячий  
майстер-  
клас дрібного  
падлюцтва.



ЗАЛИШИЛАСЯ  
ТІЛЬКИ ТИ,  
ШІРКЕ.

Ну, що  
ж...

Зроби  
хоч  
щось!



ЗНИЩИТИ  
ТЕБЕ - МІЙ  
ОБОВ'ЯЗОК!

МИ СПОВНИМО  
ТВОЄ СЕРЦЕ ТАКИМ  
СТРАХОМ, ЩО ТИ Й  
ЧЕРЕЗ МІЛЬЙОН РОКІВ  
НЕ ПОСМІЄШ ПЕРЕТ-  
НУТИ НАМ ДОРОГУ! МИ  
ТЕБЕ ЗНИЩИМО!

ЯК ТВІЙ  
ТОВАРИШ ІЗ  
ПОДОРОЖІ, Я  
НЕ ЗАПЛЮЩУ-  
ВАТИМУ ДАЛІ  
ОЧІ НА ТВОЇ  
ЗЛОДІЯННЯ!

НЕХАЙ  
БУДЕ  
ТАК.



ЦЕ НАШ  
ШАНС!

Він лише  
має,  
ні чо,  
круті!

\*ШЛР-Р-Р-РХ

\*ХЕ-ХЕ

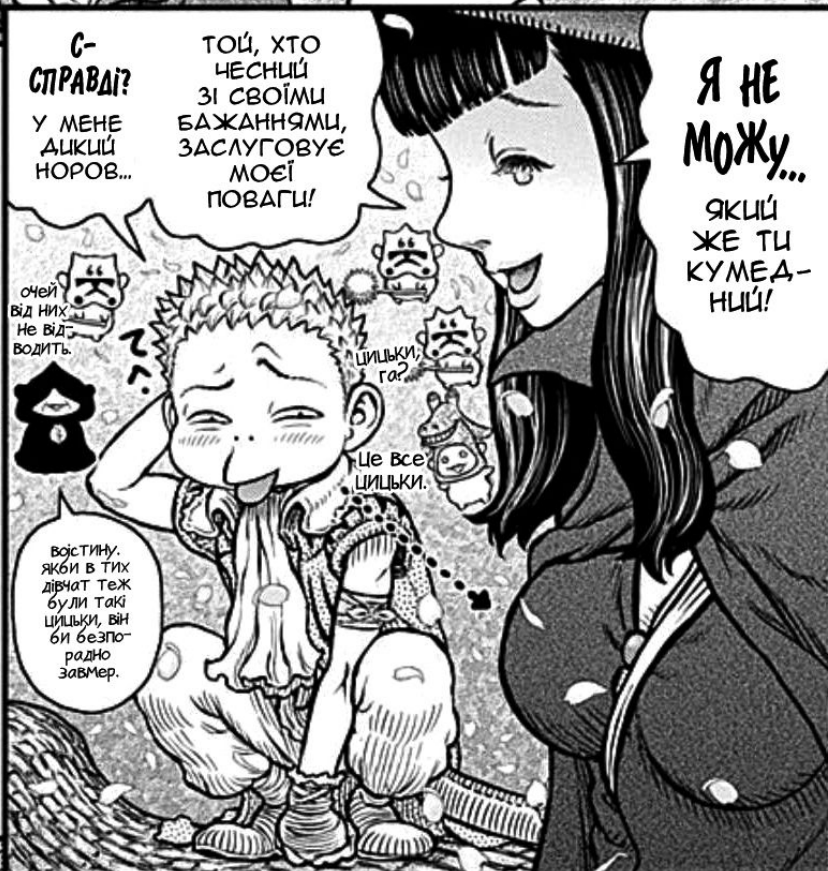


ОЙ!  
НЕ ДОЗ-  
ВОЛЮ!

Він ухи-  
люєся!  
Гараз  
от  
зараз!

\*ПЛИГ

\*ХЛЯСЬ



С-  
СПРАВДІ?  
У МЕНЕ  
ДИКІЙ  
НОРОВ...

ТОЙ, ХТО  
ЧЕСНИЙ  
ЗІ СВОЇМИ  
БАЖАННЯМИ,  
ЗАСЛУГОВУЄ  
МОЄЇ  
ПОВАГИ!

Я НЕ  
МОЖУ...

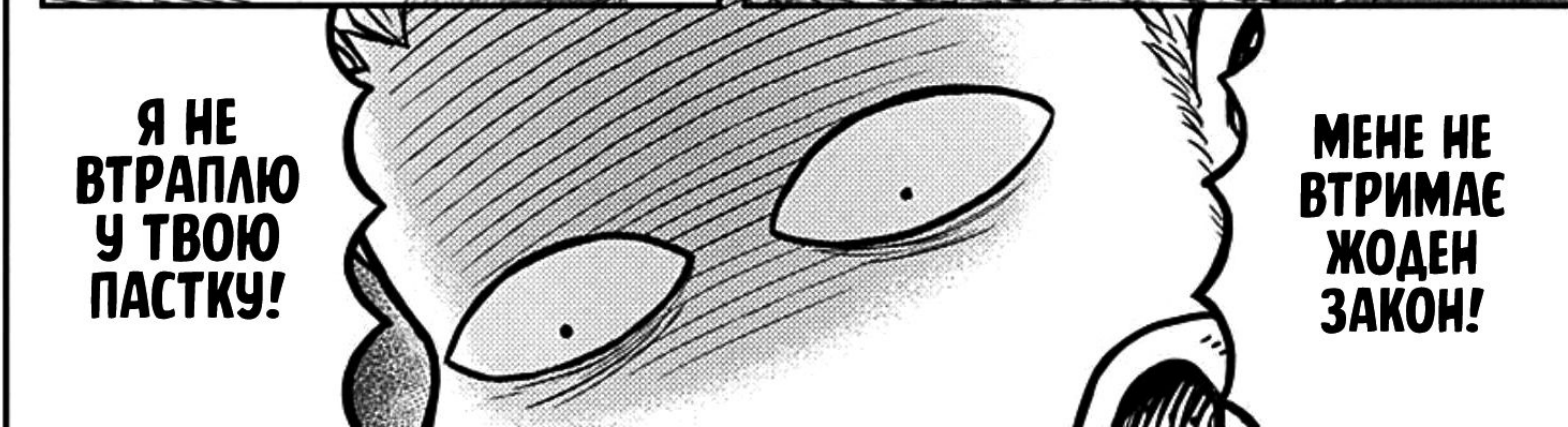
ЯКІЙ  
ЖЕ ТИ  
КУМЕД-  
НИЙ!

Очей  
від них  
не від-  
водить.

Цицьки,  
га?

Це все  
цицьки.

Всістину,  
якби в тих  
дівчат теж  
були такі  
цицьки, він  
би безпо-  
радно  
завмер.



Я НЕ  
ВТРАПЛЮ  
У ТВОЮ  
ПАСТКУ!

МЕНЕ НЕ  
ВТРИМАЄ  
ЖОДЕН  
ЗАКОН!



ТИ ПО-  
ВІЛЬНА, ЯК  
СЛИМАК!

УРА-УРА-  
УРА-УРА-  
УРА-УРА!

НЕ  
ЗМОЖЕШ  
НАВІТЬ  
МОЇ ПІСЛЯ-  
ОБРАЗИ  
ВГЛЕДІТИ!

ВУЛЬГАРНА  
ДОСКОНА-  
ЛІСТЬ!!

ШІРКЕ,  
ПОЗАДУ!

КХ...  
ВН  
ЩЕАКШІ!  
ЦЬОГО РУХИ  
І НОРОВ  
УЖЕ НЕ  
МОАЄСЬКІ!

ааа!  
ВН КРУ-  
ТИТЬСЯ,  
ЯК  
ДЗИГ!

\*ОРААА

\*ФШШ

\*БІ-І-І-

\*А-А-А-А

\*ШУГГ

АХ

\*ШХХ





Я ТЕЖ  
ХОЧУ, Я  
ТЕЖ ХОЧУ!

моя  
рідня.

ГРАЄТЕ В  
ЛОВЦІ? ЯК  
ВЕСЕЛО~!

\*ДРИГ\*

\*ДРИГ\*

\*БУЛЛЛК\*



кишш!  
кишш!

Забирай-  
теся  
звідси!

ХЛОПЦІ...

Я ХОДИЛА  
КУПАТИСЯ,  
ТА Ї ДЛЯ  
МЕНЕ ЦЕ  
НОРМАЛЬНО,  
Я Ж ДУХ.

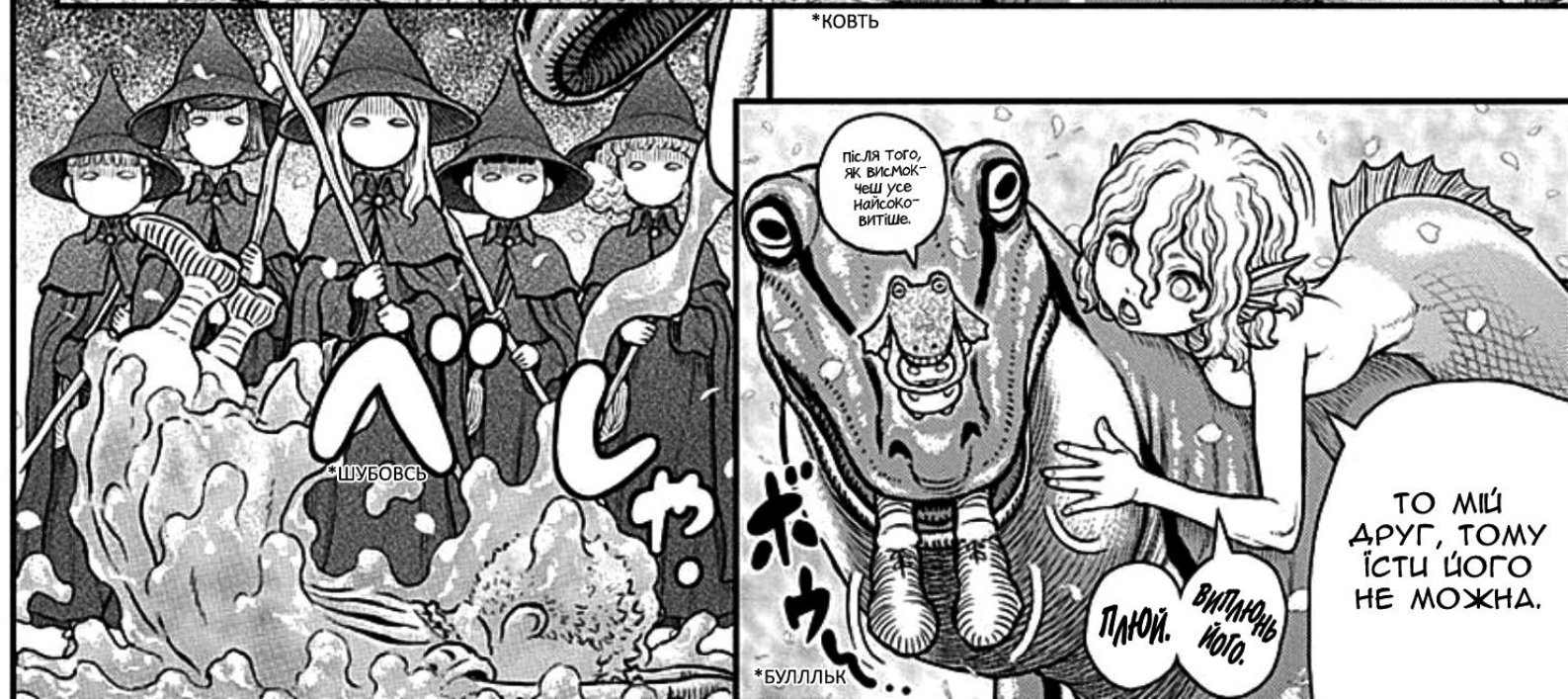
І ШЕ Ї  
ОДЕЖА...  
ОДЕЖА!  
ТИ ГОЛІ-  
СІНЬКА!

Я З НИМ  
НЕЩОДАВНО  
ПОТОВАРИ-  
ШУВАЛА.

АГОВ...

СЛУХАЙ! ЦЕ  
ШО... КЕЛЬПІР!  
ЦЕ Ж НЕБЕЗ-  
ПЕЧНО!

\*КОВТЬ\*



\*ШУБОВСЬ\*

після того,  
як висмок-  
чеш усе  
найско-  
витіше.

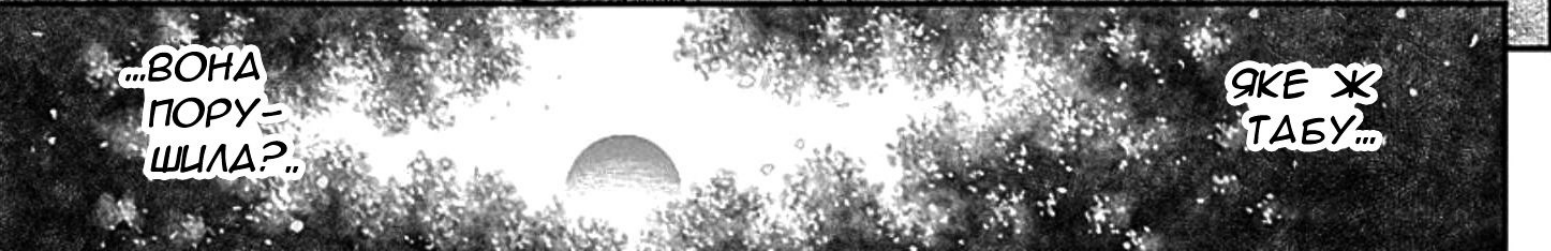
ПЛОЙ.

ВИПАЮТЬ  
ЙОГО.

ТО МІЇ  
ДРУГ, ТОМУ  
ЇСТИ ЙОГО  
НЕ МОЖНА.

\*БУЛЛЛЛК\*







СХОЖЕ,  
ТИ Ї  
ТОЇ  
ЛИЦАР  
ДАВНІ  
ДРУЗІ.

\*ММЕ-ГЕ-ГЕ



ВІН ЛИШЕ ЗЛО-  
ВИЩИЙ КІСТЯК,  
ЩО РАПТОВО  
ВИГУЛЬКУЄ ПІД  
ЧАС ПОДОРОЖІ  
Ї ЗАДОВОЛЕНО  
ЗАЧИТУЄ  
ПРОРОЧІ  
СЛОВА.

...Я  
ЦЬОГО  
БОРЖ-  
НИК,  
АЛЕ...  
ЦЕ НЕ  
ТАК.



ТОЇ НАШ  
ДРУГ НЕ Є  
ЧАСТИНОЮ  
ЦЬОГО  
СВІТУ.

СЕРЦЕ  
ЦЬОГО ВІД-  
РІЗНЯЄТЬСЯ  
ВІД ЛЮД-  
СЬКОГО.



...ЦЕ  
ГЛИБОКІ  
ЛЮБОВ І  
НЕНАВИСТЬ  
ТА БЕЗКРАЯ  
ЛЮТЬ.

ТЕ, ЩО  
НЕСПИННО  
ШТОВХАЄ  
ЦЬОГО  
ВПЕРЕД...



...БО  
ВБАЧАЄ В  
ТОБІ СЕБЕ  
У СТАРО-  
ДЕННІ.



НАПЕВНЕ,  
ЯСНОВЕЛЬ-  
МОЖНИЙ  
ЛИЦАР ТАК  
ЗАХОПЛЮ-  
ЄТЬСЯ  
ТОБОЮ...





МЕНІ НЕ  
ПОТРІБНІ  
ПОВЧАННЯ  
КОГОСЬ, ХТО  
НАВІТЬ НЕ  
ЗНАЄ, ЖИВИЙ  
ВІН, ЧИ НІ.

ДЯКУЮ ЗА  
ЗАСТЕРЕЖЕННЯ,  
АЛЕ Я ТАК  
ЛЕГКО НЕ  
ЗАГИНУ.



...ЗРЕШТОЮ,  
ЛИШЕ ТОБІ  
ЗАРАЗ  
ДАНО ЦЕ  
ВИРІШУВАТИ.

ЧИ БУДЕ  
ЦЯ ЛЮТЬ ДЛЯ  
ТЕБЕ ЖИТТЄДАЇ-  
НИМ ДИХАННЯМ,  
ЧИ ПЛОМЕНЕМ  
ПЕКЕЛЬНИМ, ЩО  
СПОПЕЛИТЬ ТЕБЕ  
ЗСЕРЕДИНИ  
...





НА ЦЬОМУ  
БЕЗТУРБОТНОМУ  
ОСТРОВІ Я МОЖУ  
ХІБА ДРИМАТИ Ї  
МАХАТИ ОСЬ  
ЦИМ.

МЕНІ ЗАРАЗ  
НЕ ДАНО  
ВИРІШУВАТИ  
НІЧОГО.



...ТЦ.













Б Е Р С Е Р К

幻造世界（ファンタジア）篇／妖精島の章

# 朝露の涙

СЛЮЗА  
СВИТАНКОВОЇ РОСИ





\*ТУП-ТУП-ТУП



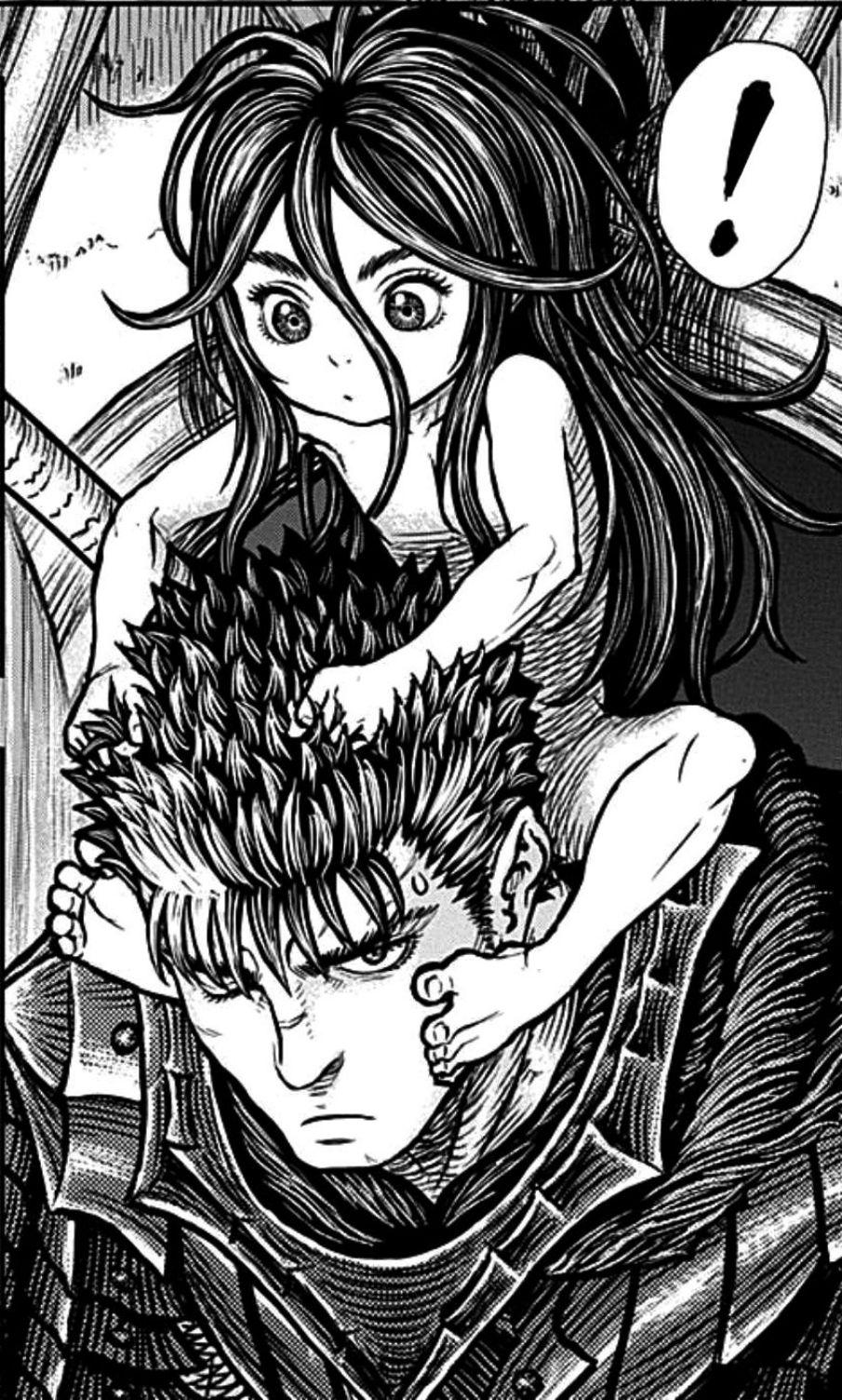
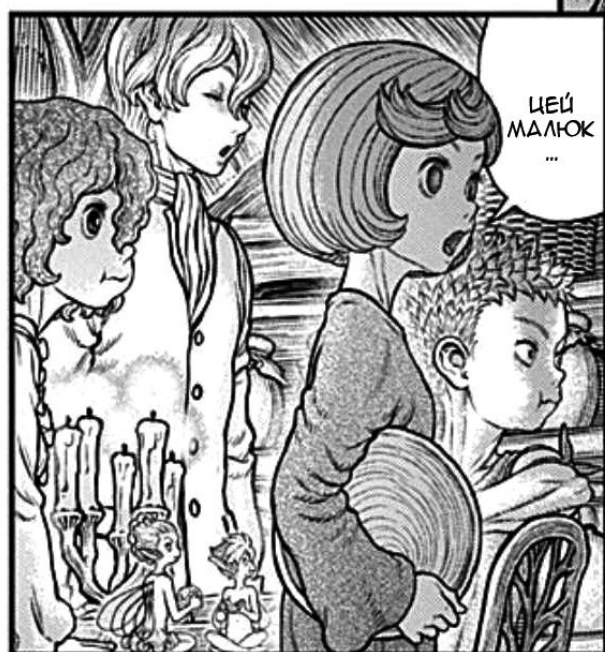
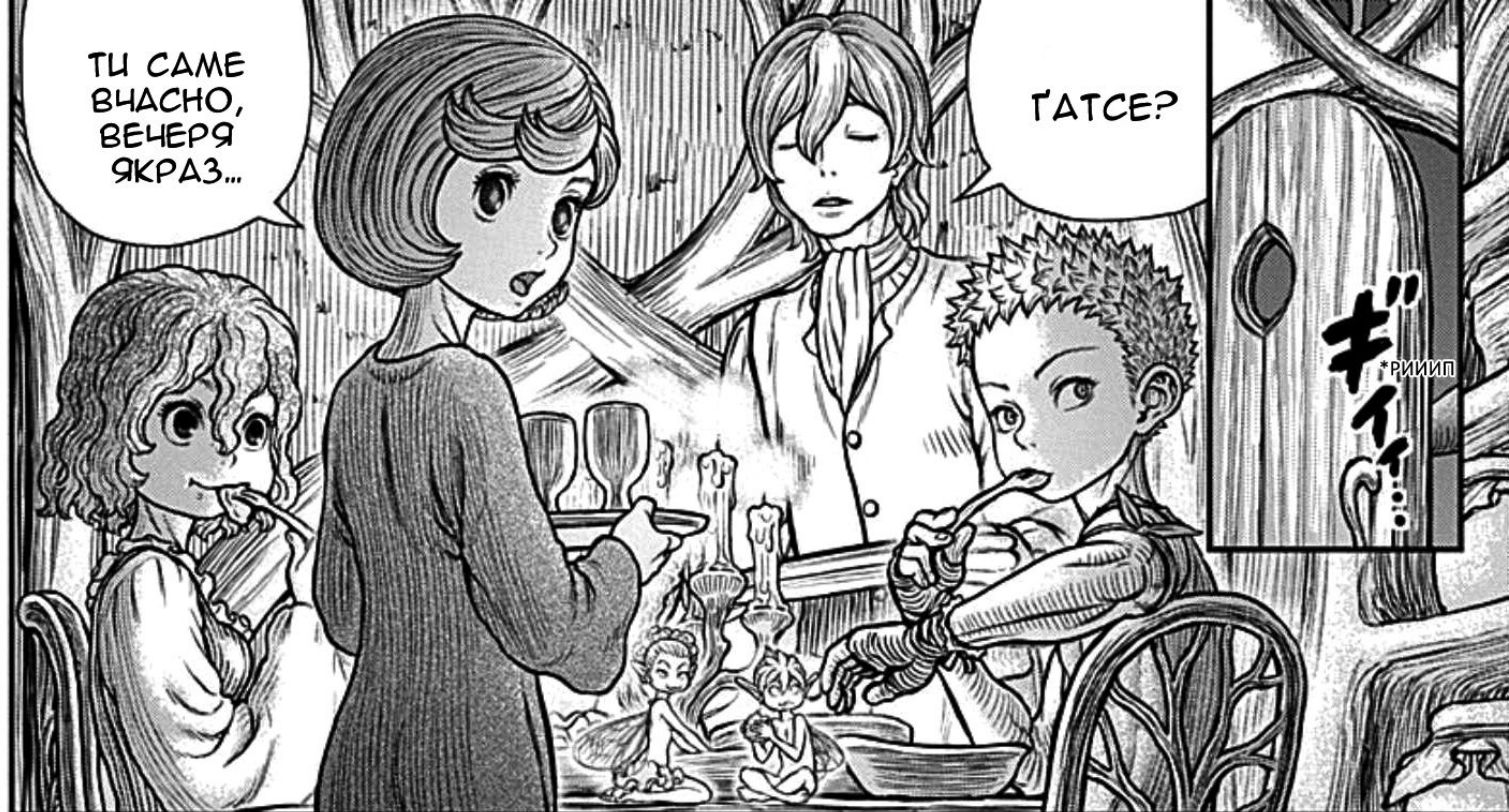
\*ТУП



\*СМИК









АХ!

МИ  
ВИДИЛИ  
ТЕБЕ НА  
МОЄМУ  
ОСТРОВІ!  
ТИ ДО-  
ПЛИВ  
СЮДИ?

ОН  
ВІН!

ЗНАЇ-  
ШОВ  
ЇГО  
...

Ооо!

ТИ ЖИВИЇ,  
ПУСКЛИКУ.

МОЖЕ, ВІН  
ДОПЛИВ НА  
КОРАБЛІ  
ЗАЙЦЕМ?

ЩО ЦЕЙ  
МАЛЮК,  
ЗРЕШТОЮ  
...

ЯКЩО ВІН  
НА ЦЬОМУ  
ОСТРОВІ, ЦЕ  
ОЗНАЧАЄ...

ВИ ВТІЛИ-  
ЛИСЯ В ЦІЙ  
ПОДОБІ, ЩОБИ  
СПОСТЕРІГАТИ  
ЗА НАМИ ПІД  
ЧАС НАШОЇ  
МАНДРІВКИ,  
ЯВЛЯЮЧИСЬ  
ВСЮДИ, КУДИ  
Б МИ НЕ  
ПОДАЛИСЯ.

ТИ МОНАРХ  
КВІТКОВОГО  
БУРЕВІЮ...  
ПАНІ ДАНАНН,  
ЧИ НЕ ТАК?

САМЕ  
ТАК, ДО  
РЕЧІ, ТИ  
ВЖЕ ПРО  
ЦЕ ЯКОСЬ  
КАЗАЛА.

СЕР-  
ІОЗНО?

АМАТОРОВІ  
НЕ ЗРО-  
ЗУМІТИ!

ЩО,  
СПРАВДІ  
?

ТАК.



ХТО Ж ТИ ТАКИЙ?

ОЦЬ, ЛЕЛЕ, ЯКИЙ МИЛИЙ.

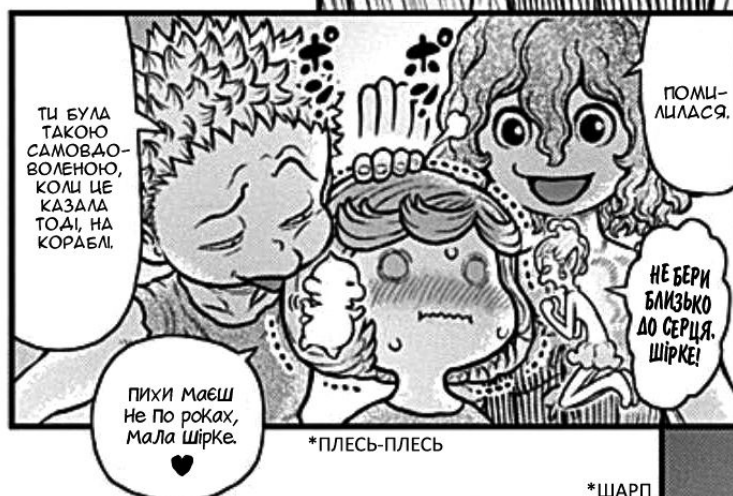
ХТО ТУТ ТІТОНЬКА?

Я принесла свіжо-спечений гарбузовий пиріг.

Я РОЗУМІЮ, ТВОЇ ПОЧУТТЯ: БАЖАННЯ ПОСПІКУВАТИСЯ З ЦИМИ ЮНИМИ ЛЮДЬМИ, АЛЕ ТОБІ КРАЩЕ НЕ ВДАВАТИ ІЗ СЕБЕ ДІТИНУ, ТІТОНЬКО.

Нам як твоїм друзям соромно.

ТА?



ТИ БУЛА ТАКОЮ САМОВАО-ВОЛЕНОЮ, КОЛИ ЦЕ КАЗАЛА ТОДІ, НА КОРАБЛІ.

ПОМЧИЛАСЯ.

НЕ БЕРИ БЛИЗЬКО ДО СЕРЦЯ. ШІРКЕ!

Пихи маєш не по роках, мала шірке.

\*ПЛЕСЬ-ПЛЕСЬ

\*ШАРП



ВІН НЕ З ЦЬОГО ОСТРОВА.

ЕМ... ПАНІ ДАНАН, ВИ НЕ ЗНАЄТЕ ЦЬОГО МАЛЮКА...



...ВИБАЧТЕ.



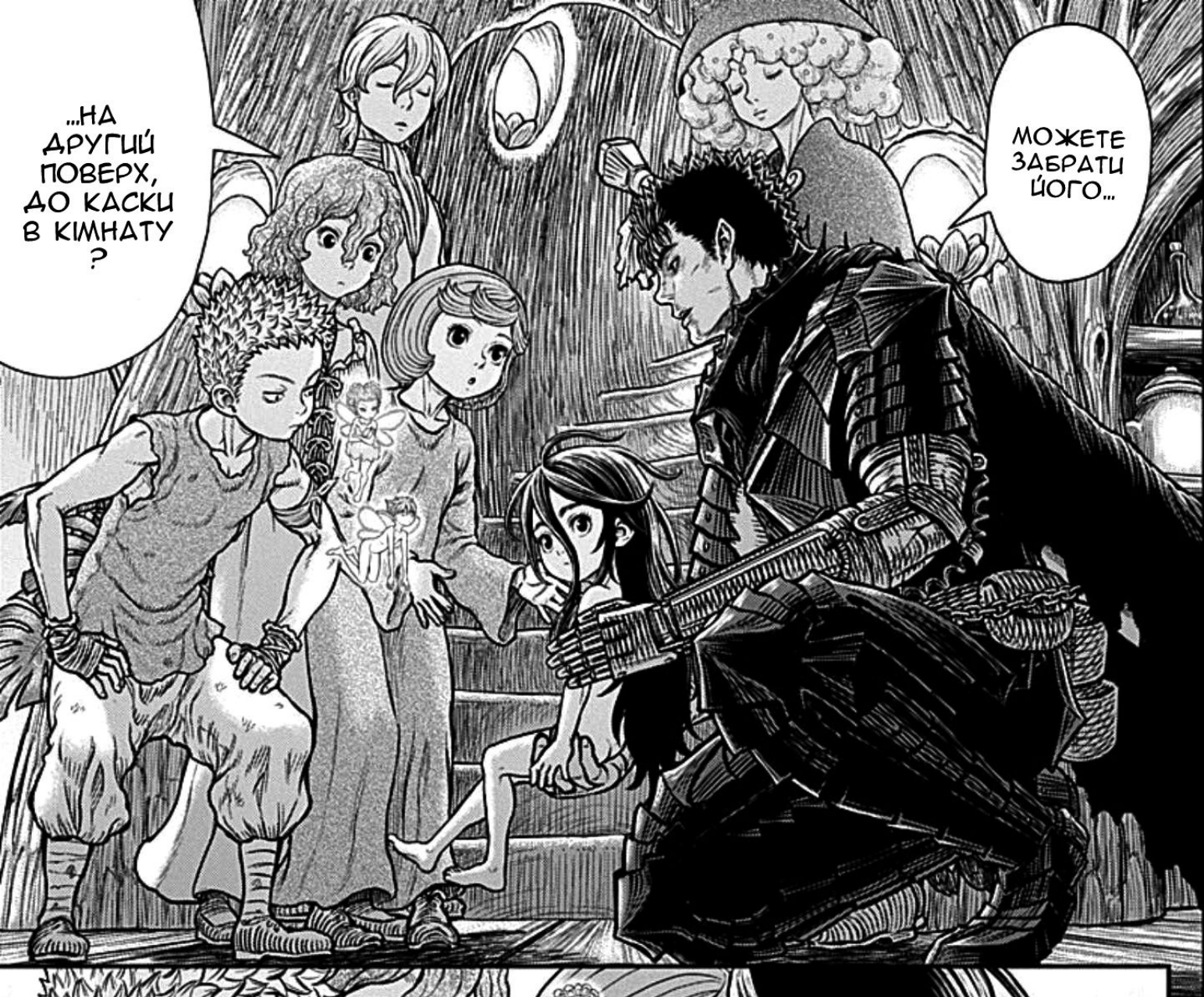
Це був ваш план помсти? Ви як діти малі! Команда пихатих довтогравів!

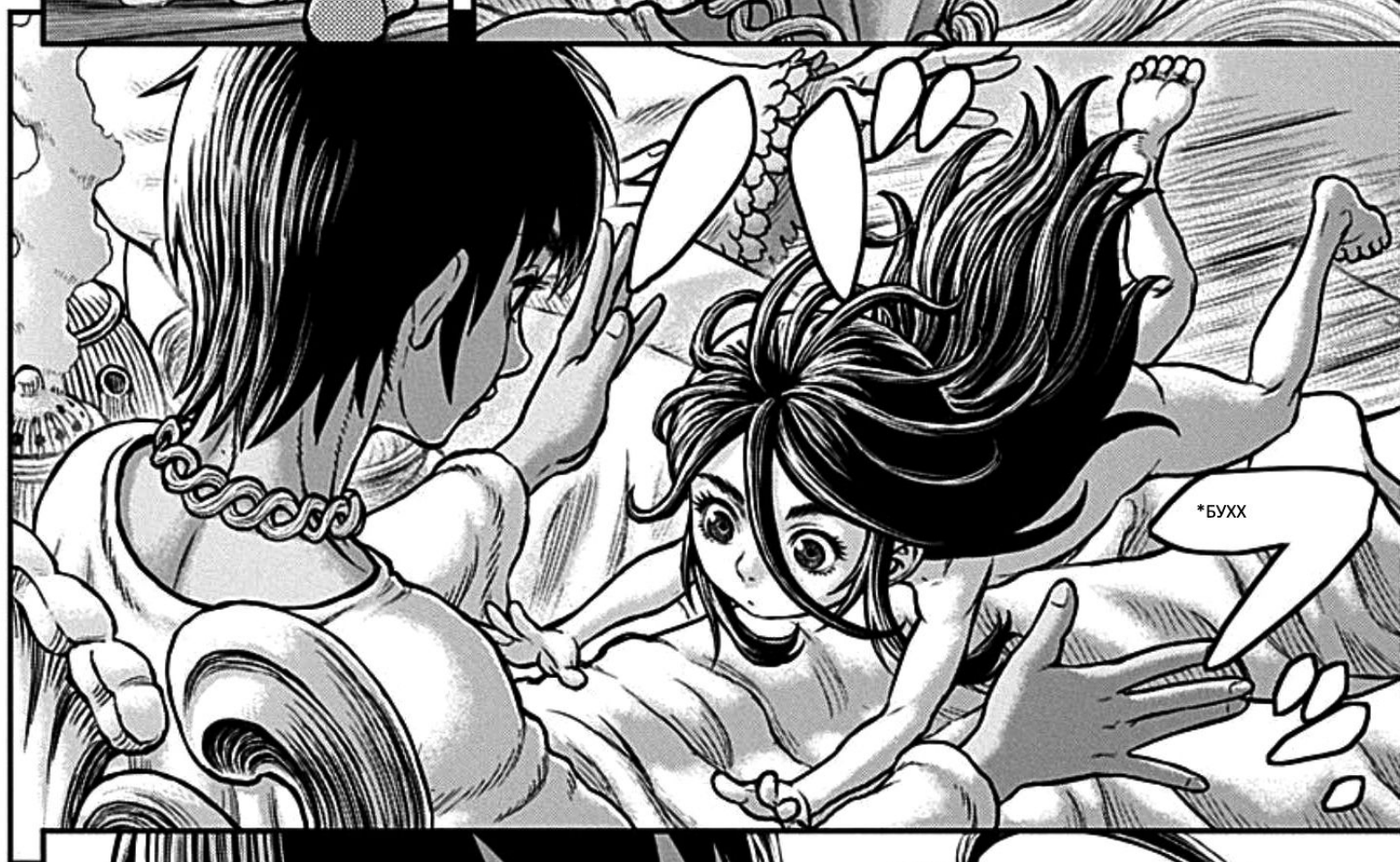
Усі довтограві, єднайтесь в нахабстві...

\*ЗИРК

\*ЗИРК











КАСКО,  
ТИ ПА-  
М'ЯТАЄШ  
ЇГО?!



ЯК... ЯК  
ТИ ТУТ  
ОПИНІВСЯ  
?



МАЛЮК,  
ЯКИЙ  
З'ЯВЛЯВСЯ  
НОЧАМИ  
ПОВНОГО  
МІСЯЦЯ.

ТАК...  
Я ПАМ'Я-  
ТАЮ.



ЯК  
ЗАВЖДИ,  
ТУЛИТЬСЯ  
ДО КАСКИ.

Я ГАДАЛА,  
ЩО ВІН...  
ЕЛЬФІЇСЬКИЙ  
ВЛАДИКА,  
ЩО ВИ, ПАНІ  
ДНАНН, УТИ-  
ЛИЛИСЯ В  
ЇГО ПОДОБІ,  
ЩОБИ ПЕРЕ-  
ВІРИТИ НАС...

ПІД  
ЧАС НАШОЇ  
МАНДРІВКИ  
ВІН ЗНЕНАЦЬКА  
З'ЯВЛЯВСЯ  
ПЕРЕД НАМИ  
НОЧАМИ,  
КОЛИ НЕБО  
СПОВНЮВАЛО  
СЯЇВО ПОВНІ,  
А НА СВІТАНКУ  
ВІН ЗНИКАВ...



НОЧАМИ,  
КОЛИ СЯЄ  
ПОВНИЙ  
МІСЯЦЬ.

ТАК.

...ТЕ  
МАЛЯ  
...

Я  
ТАКОЖ  
ЧУЛА  
ПРО  
ПОДІЇ  
ПІД ЧАС  
ПОВНІ,  
АЛЕ...

У ТВОЇЙ ХІБІ НЕМАЄ  
НІЧОГО ДИВНОГО.  
ЦЕЙ МАЛЮК НЕ Є  
ЗВИЧАЙНИМ ЛЮДСЬКИМ  
ЧАДОМ. ЇГО ОД  
НЕПОРОЧНИЙ, НЕНАЧЕ  
В ДОБРОГО ДУХА.

ПАНІ  
НАСТАВ-  
НИЦЯ...

ЗВІСНО, МЕНІ  
БУЛО ВІДОМО  
ПРО ВАШУ  
ПОДОРОЖ, ТА  
ПЕРЕДОВСІМ  
ЗАВДЯКИ  
ВІЩОМУ СЛУ, НАВІЯНОМУ  
ТВОЄЮ НАС-  
ТАВНИЦЕЮ,  
ФЛОРОЮ.

ЦЕЙ МАЛЮК  
ОПИНІВСЯ ТУТ  
ЗАВДЯКИ  
НАСТАВНИЦТВУ  
"ДОЛІ ОСТРОВА".

ТЕ, ЩО ЇОМУ  
ВДАЛОСЯ  
СТУПИТИ НА  
СУШУ ЦЬОГО  
ОСТРОВА...

...ДОКАЗ  
ТОГО, ЩО ВІН  
НЕ ПЛЕКАЄ В  
СЕРЦІ ЗЛОБИ.

...ДОЛЯ  
ОСТРОВА  
...

СЕРЕД  
НИХ І ВИ  
ТРОЄ, ШІРКЕ,  
ФАРНЕЗЕ  
І КАСКО.

І МИ  
ТЕЖ?..

ПОНЯТТЯ  
"ОСТРІВ" - ЦЕ  
НЕ ЛИШЕ ШМАТ  
ЗЕМЛІ В МОРІ,  
А Ї УСІ ЇГО  
МЕШКАНЦІ.



ТОЖ, ТЕПЕР  
ОБРЯД  
ПОСВЯТИ  
ВАС ТРЬОХ  
У МЕШКАНЦІ  
ЦЬОГО  
ОСТРОВА  
ЗАВЕР-  
ШЕНЦІ.

...А КАСКА  
НОСИТЬ ЕЛЬ-  
ФІЇСЬКЕ  
МИСЛИВСЬКЕ  
ВЕРАННЯ.

ТИ  
САМА -  
ЧАКЛУНКА,  
ПЕВНА  
РІЧ...

АЛЕ, ПЕРЕ-  
ДОВСІМ,  
УСІ ВЖЕ  
ВАС ПРИЇ-  
НЯЛИ.

...  
ФАРНЕЗЕ  
ЗОДЯГНЕНА  
В МОЮ  
СТАРУ  
СУКНЮ...

ПРИЇНЯЛИ  
НАС...

ВОНИ...

\*ЦЦЦМОК

У НЬОГО  
ОСОБЛИВО  
ТІСНИЙ  
ЗВ'ЯЗОК ІЗ  
КАСКОЮ,  
ЗОКРЕМА.

\*ХАПП

І СПІЛЬНА  
З ВАМИ  
ДОЛЯ  
ПРИВЕЛА  
МАЛЮКА  
НА ЦЕЙ  
ОСТРІВ.

уаа...  
мене за-  
мають...  
а ще, я  
звідкись  
пам'ятаю  
це від-  
чуття...



ЯК І З  
НІМ...







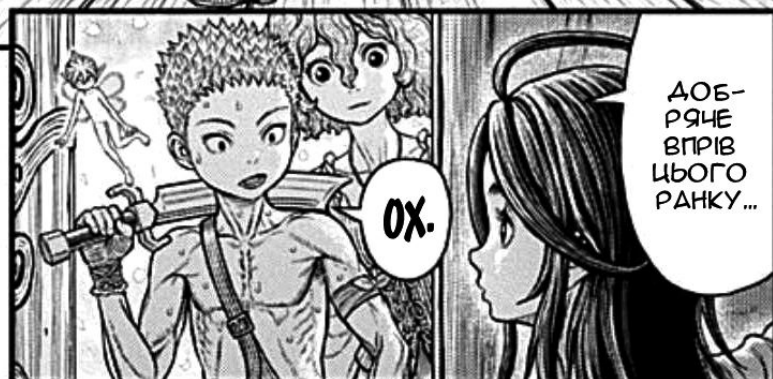
ДОБ-  
РОГО  
РАНКУ.

РАНКУ  
ВСІМ.

!!!



ОГО, ЩО  
З ТОБОЮ?  
ЦЬОГО РАЗУ  
НАВІТЬ НЕ  
ЗНИК  
АЛІШО. ВРАНЦІ.



ОХ.

ДОБ-  
РЯЧЕ  
ВПРІВ  
ЦЬОГО  
РАНКУ...



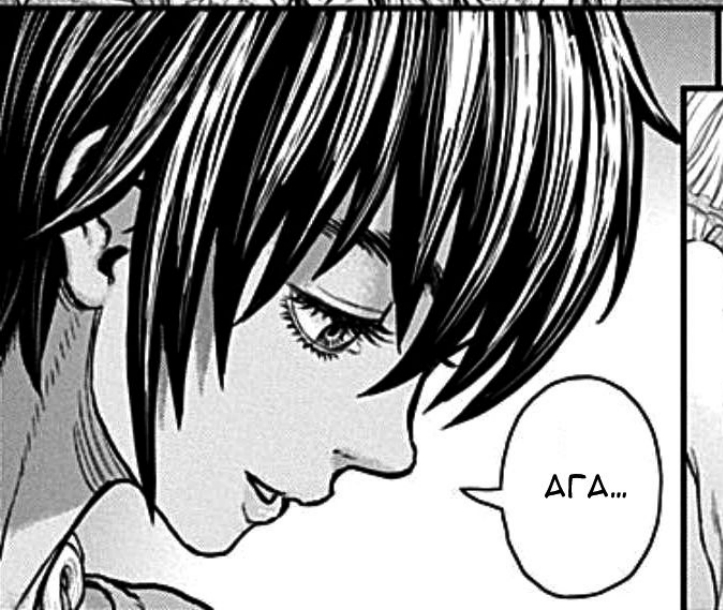
ПОКИ В НІЧНОМУ  
НЕБІ ЗОВНІШНЬОГО  
СВІТУ ЗВИСАЄ ПОВНИЙ  
МІСЯЦЬ, ТУТ МОЖЕ  
МІНУТИ ДЕКІЛЬКА  
ДНІВ. ОТОЖ, ЧОМУ  
Б НАМ НЕ ЗГЛЯТИ  
ЦЕЙ ЧАС РАЗОМ?



О, І Я  
ПРИНЕСЛА  
СВІЖО-  
СПЕЧЕНИЙ  
ХЛІБ!

ЩОДО  
ЦЬОГО...  
НА ОСТРОВІ  
ПЛИН ЧАСУ  
НЕОДНО-  
ЗНАЧНИЙ.

...  
ТІПОНЬКА  
ЯК ТА СУ-  
СІАКА, ЩО  
УВАЖАЛА  
СЕБЕ  
ТУРБОТ-  
ЛИВОЮ  
МАМЦЕЮ.



АГА...



ЦЕ Ж  
ЧУДОВО,  
КАСКО,  
ЧИ НЕ  
ТАК?





ГМ...

НЕНАЧЕ  
ЗВЧАЙНЕ  
МАЛЮ,  
ПРАВДА  
Ж?

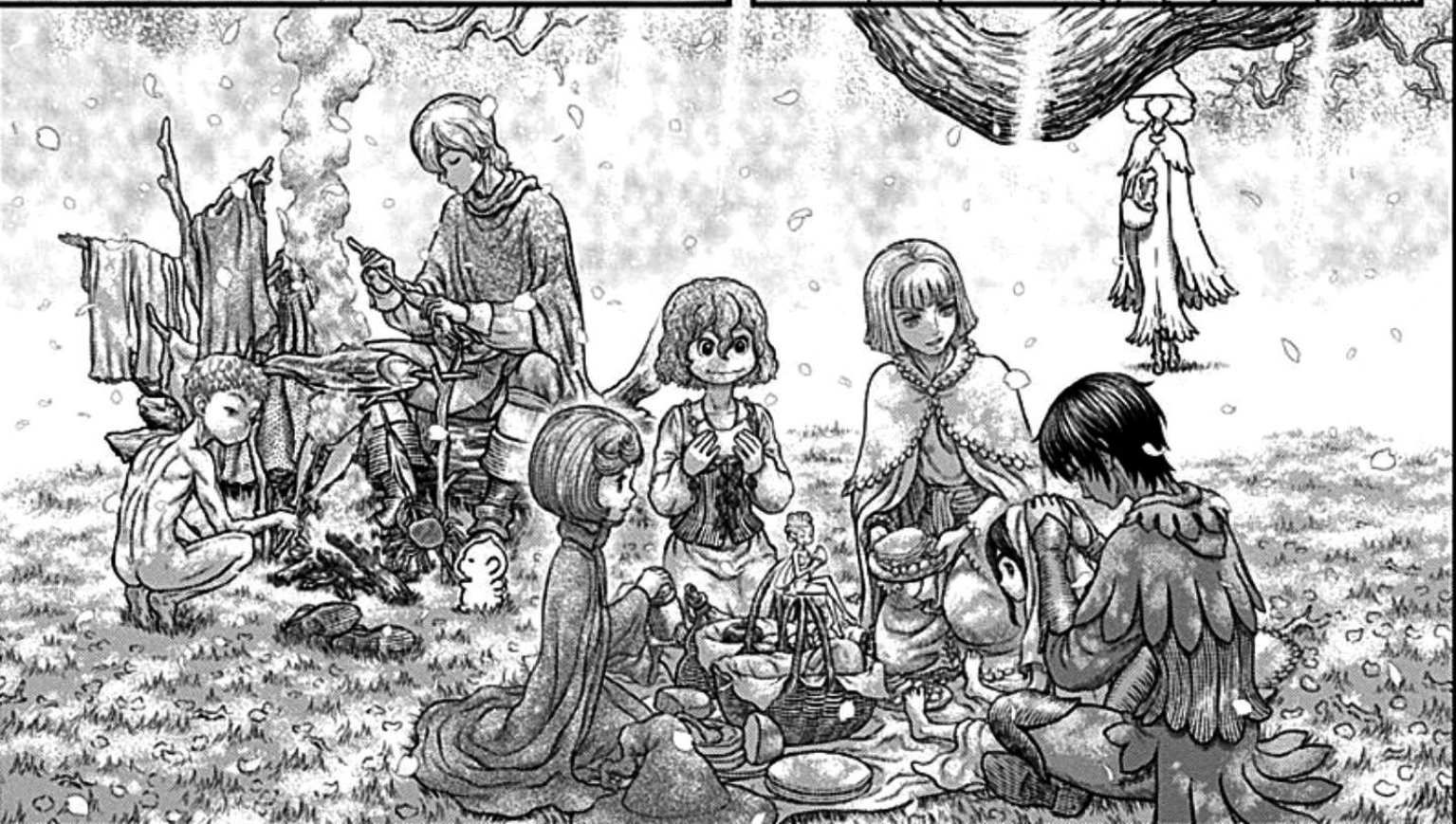
ЕЛЬФИ ЗОВСІМ  
НЕ НАСТОРОЖЕНІ,  
БА БІЛЬШЕ, ВІН  
ЇМ УЖЕ ПРИПАВ  
ДО ДУШІ.

ПОКИ НЕ  
ВІАВОДЬМО  
ВІА НЬОГО  
ОЧЕЇ.

ГАДКИ НЕ  
МАЮ, ШО  
ЦЕ ЧАДО  
ТАКЕ, АЛЕ  
НЕ ВІДЧУ-  
ВАЮ В  
НЬОМУ  
НАВІТЬ  
НАЙМЕНШОЇ  
КРИХТИ  
ЗЛОБИ.





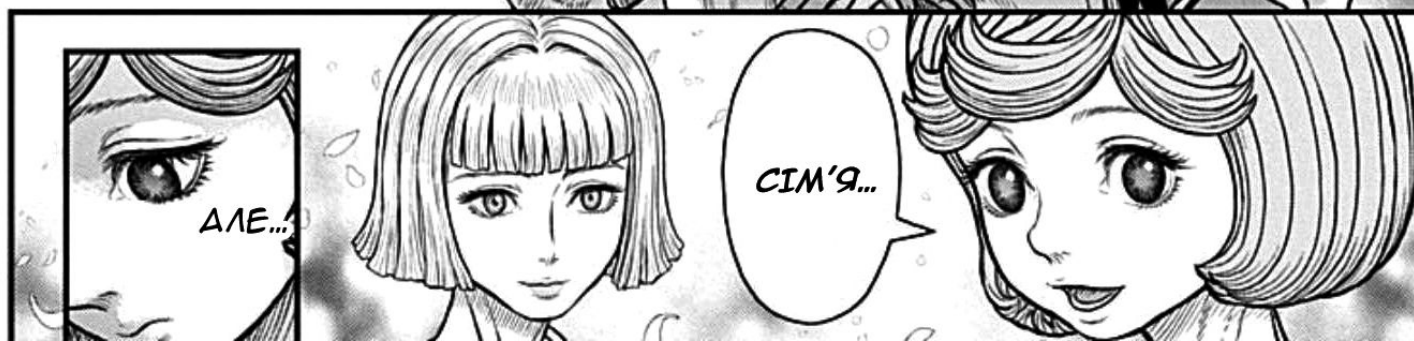






НЕМОВ  
СПРАВ-  
ДЕШНІ  
МАТІР І  
ДИТИНА.

ТУТ І  
ДАВНІШЕ  
БУЛО  
СПОКІЙНО,  
ОДНАК, ЦІ  
ДВОЄ ДУЖЕ  
ТІСНО ЗБЛИ-  
ЗИЛИСЯ.







\*ШУ-У-У-УШ

\*ХЛЮП



\*ШУБОВСЬ



\*фшш





\*СКРЕГ







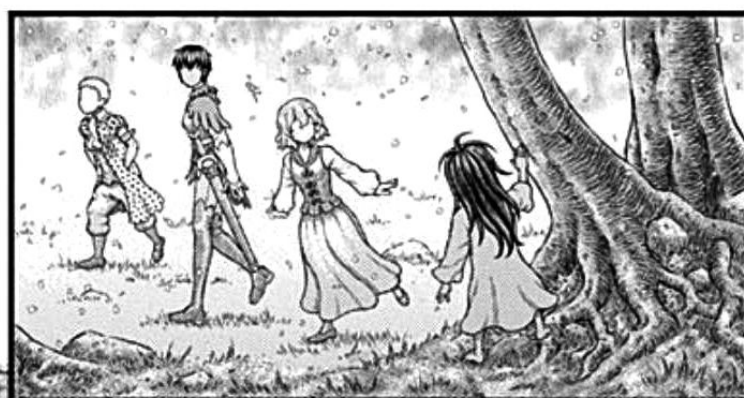
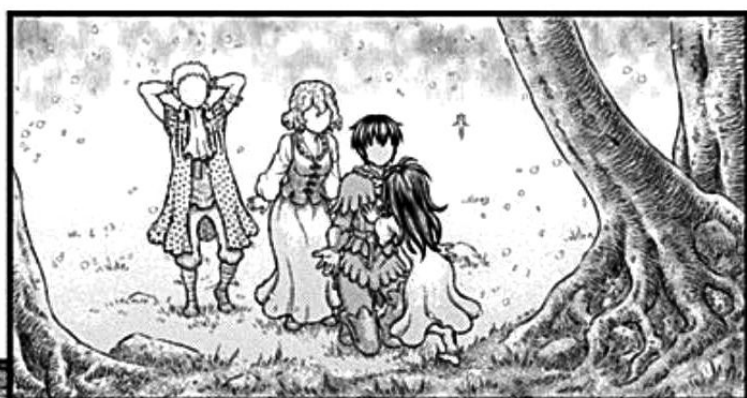




\*ГА-ШАК



\*ЛУСЬ





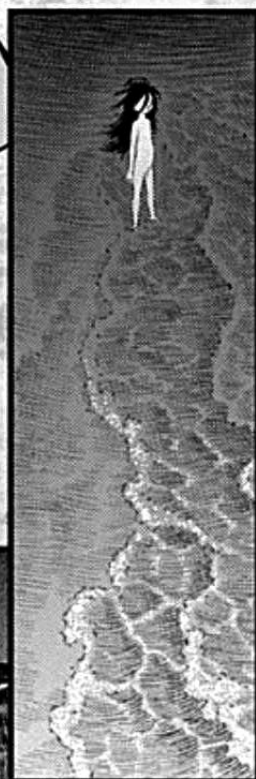
ДО  
ТАКОГО  
ЛЕЖА-  
ННЯ.

Я ВЖЕ  
ЗВИКЛА...



НІ, Я ЗНАЛА  
ЇГО ЩЕ  
ДАВНІШЕ,  
КОЛИ БУЛА  
ЕЛЕЇНОЮ.

ВІАТОДІ,  
ЯК УПЕРШЕ  
ЗУСТРИЛА ЦЕ  
ХЛОП'Я НА  
ТОМУ УЗБЕ-  
РЕЖЖІ ПІД  
МІСЯЧНИМ  
СЯЇВОМ...



ЛЮБОВ.

СМУ-  
ТОК.



...Я ПРИ-  
ГАДУЮ, Я  
ТОДІ ВІД-  
ЧУВАЛА  
ТЕПЛО  
НА ДУШІ.

...АЛЕ.

АЛЕ Ж  
?"

...















КАСКО?



Я  
БАЧИВ  
СОН.



...ОПИНИВСЬ Я  
В ТІЛІ МАЛОГО  
ДИТЯТИ, В ОБІ-  
МАХ ТАКОГО  
РІДНОГО  
ТЕПЛА.

НОЧІ,  
ОСЯЯНОЇ  
ПОВНЕЮ

...





ОДНАК

...

...ПІСЛЯ  
ПРОБУ-  
ДЖЕННЯ  
ВІД СНУ

...

...ЗАЛИША-  
ЄТЬСЯ ЛИШ  
НЕВИРАЗНЕ  
ПОЧУТТЯ  
САМОТ-  
НОСТІ...





ЯКЕ ТЕЖ  
НЕВДОВЗІ  
ЗНИКНЕ...

...З  
ЄДИНОЮ  
СЛОВО-  
ЗОЮ...

МОВ ТА  
СВІТАН-  
КОВА  
РОСА.



КЕНТАРŌ МІУРА  
1966-2021

## Шановні фанати,

Щиро дякуємо вам за вашу підтримку і за те, що з задоволенням читаете «Берсерк». Останній розділ 41-го тому, «Сльоза світанкової роси» став останнім унеском, до якого безпосередньо приклав перо Майстер Міура Кентаро. До видання цього тому доклали сил співробітники «Студії Гага», котра протягом довгих років працювала з Майстром над «Берсерком», що уможливило публікацію цього танкобону. Ми дуже вдячні вам за довготривале терпіння попри невизначеність різноманітної інформації.

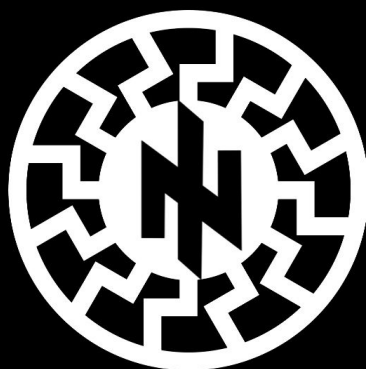
Нам дуже шкода, але мусимо повідомити, що майбутнє цього твору наразі лишається невизначеним. Ми глибоко відчуваємо наскільки завеликою, неначе меч Гатса, може бути для нас більш ніж 30-ти літня розповідь під назвою «Берсерк». Єдине, що ми можемо сказати — це те, що ми, журнал Young Animal, створивши «Берсерк» разом із Майстром Міурою, вважаємо за найважливіший фактор думку «що б подумав про це Майстер Міура?».

Наостанок, шановні вітчизняні та закордонні фанати. Ми з превеликою вдячністю читаємо отримані від вас листи. І ще раз хочемо виразити сердечну подяку за вашу незмінну шану.

Грудень 2021 року  
Редакційна колегія журналу «Young Animal»







Переклад, верстка, худ.  
оформлення, чистка,  
редактура: IT\_IS\_ME\_1987  
(Falcone di Luce).

Висловлюю щиру  
подяку діду з «Урманги» за  
консультацію з перекладом із  
японської в деяких місцях,  
усім донатерам, які не  
пошкодували закинути  
копійчину на дяка.юа  
та звичайним читачам.

Дяка за додаткову вичитку  
Planetaro й Nazarick Leut

Алсо, це кінець «Берсерка»  
від Кентаро Міури

До нових зустрічей!